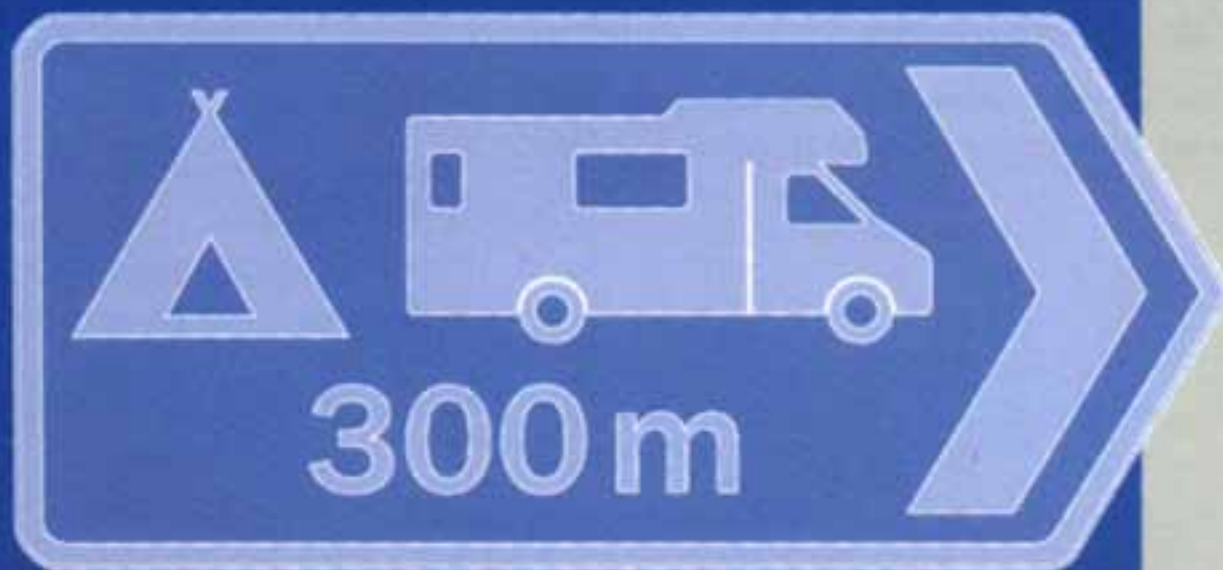




3.5 Utilisation

California

3.5



Sommaire

Équipements	2	Démontage de la marquise	48
Vue d'ensemble	2	Démontage des supports de marquise ...	49
Équipement électrique	4	Bloc-cuisine	50
Alimentation électrique à l'intérieur du		Vaisselle	50
véhicule	4	Réchaud à gaz	51
Unité de commande centrale	11	Installation de gaz	54
Ouvrir et fermer	20	Service d'eau et évacuation des eaux	
Protection volumétrique et protection anti-		usées	57
soulèvement	20	Réfrigérateur	62
Remarques relatives au verrouillage du		Conduite	64
véhicule	21	Pour rouler en toute sécurité	64
Toit relevable	22	Conseils de voyage	65
Sièges et rangements	30	Situations diverses	67
Banquette/couquette	30	Nettoyage de l'habitacle	67
Appuie-tête	37	Utilisation hivernale	68
Équipement de camping	39	Caractéristiques techniques	69
Occultation de l'habitacle	42	Indications fondamentales	69
Éléments d'occultation pour le pare-brise et		Poids et charges pour tous les moteurs ...	69
les glaces latérales	44	Vitesse maximale et consommation de	
Assemblage de l'occultation pour le pare-		carburant	70
brise	45	Poids tractés	71
Mise en place des occultations	45	Cotes	72
Retrait et rangement des occultations de		Séjour	73
l'habitacle	47	Index	74
Marquise	47		

Équipements

Vue d'ensemble

À l'intérieur du véhicule

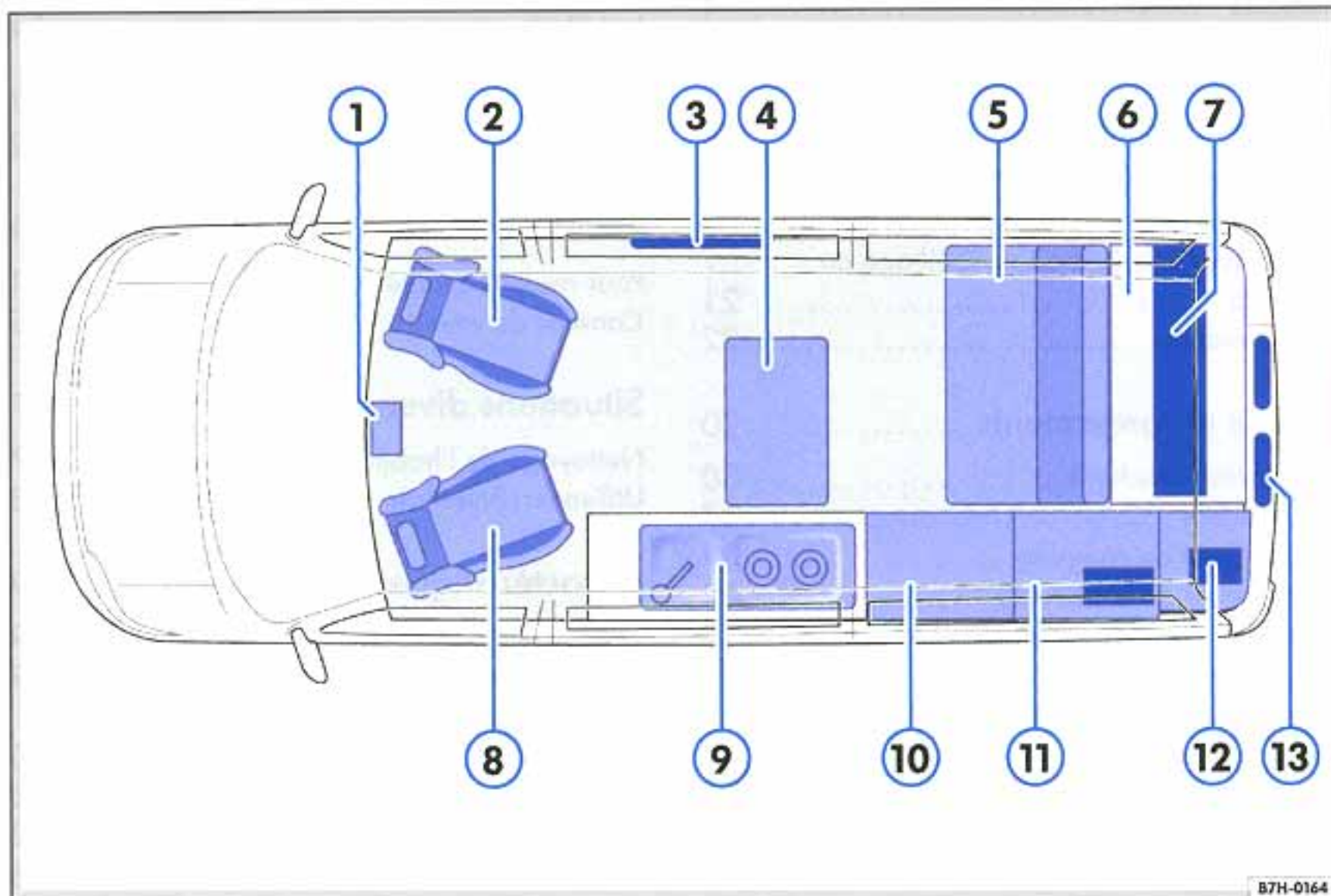


Fig. 1 Vue de dessus : vue d'ensemble des équipements intérieurs

①	Unité de commande centrale dans le ciel de pavillon	11	– Fusibles 12 volts	6	
②	Siège pivotant du passager avant ⇒ brochure 3.1.1		– Batterie auxiliaire	10	
③	Table de camping	40	⑨	Bloc-cuisine, avec :	50
④	Table de travail	41	– Réchaud à gaz	51	
⑤	Banquette/couchette avec rangement pour outillage de bord (à l'arrière), kit de crevaillon (du côté gauche) et tiroir accessible par l'avant	30	– Prises de courant latérales (230 V et 12 V)	4	
⑥	Coussin de couchette réglable ...	35	– Placard bas avec deux portes coulissantes		
⑦	Rangement de ciel de pavillon avec haut-parleurs intégrés	38	– Tiroir		
⑧	Siège pivotant du conducteur ⇒ brochure 3.1.1		– Réservoir d'eaux usées avec regard de nettoyage	61	
			⑩	Réfrigérateur	62
			⑪	Penderie, avec :	
			– Regard de nettoyage du réservoir d'eau propre	60	

– Deuxième batterie auxiliaire ¹⁾ ..	10
⑫ Lingère, avec :	
– Disjoncteur différentiel	9
– Coffre à gaz	54
⑬ Hayon avec rangement pour deux chaises de camping	39

Verrous de mobilier

Les battants et les portes sont munies de verrous de mobilier qui permettent d'éviter leur ouverture intempestive en cours de route.

Pour ouvrir une porte du bloc-cuisine, appuyez sur le verrou et maintenez-le enfoncé. Ouvrez ensuite la porte en la faisant coulisser. ◀

À l'extérieur du véhicule

Les équipements suivants ne sont accessibles que de l'extérieur :

- L'orifice de remplissage d'eau propre, situé dans le panneau arrière gauche, est doté d'un bouchon verrouillable. Seule une clé spéciale convient à cette serrure.
- La prise d'alimentation en courant 230 volts située dans le panneau arrière gauche est dotée d'un volet rabattable.

- L'orifice de vidange du réservoir d'eau propre sous le véhicule
- L'orifice de vidange du réservoir d'eaux usées sous le véhicule
- Les rails en aluminium situés des côtés gauche et droit du véhicule et sur le cadre de pavillon.
- Une marquise. Celle-ci ne doit être fixée que sur le rail en aluminium droit situé au-dessus de la porte coulissante. ◀

Nombre de places assises

Votre véhicule comporte quatre places assises au total. Deux places assises à l'avant et deux à l'arrière. Chaque place assise de première monte est dotée d'une ceinture de sécurité.

Informations complémentaires ⇒ brochure 2.1 « La sécurité avant tout ».

ATTENTION !

- Ne prenez jamais plus de passagers à bord qu'il n'existe de places assises dans le véhicule.
- Chaque occupant du véhicule doit ajuster correctement et porter la ceinture de sécurité affectée à sa place assise.

ATTENTION ! (suite)

- Durant la marche du véhicule, les enfants doivent être attachés dans le véhicule par un système de retenue correspondant à leur âge, leur poids et leur taille.

Nota

Un siège supplémentaire peut être installé en deuxième monte dans la limite des possibilités légales, si le nombre de places assises figurant dans les papiers du véhicule n'est pas dépassé. Vous trouverez d'autres informations dans la ⇒ brochure 3.1.1 « Utilisation générale », chap. « Sièges individuels ». Nous vous recommandons de vous faire conseiller par le service après-vente Volkswagen Service® avant toute installation en deuxième monte. ◀

¹⁾ Uniquement sur véhicules avec chauffage stationnaire

Équipement électrique

Alimentation électrique à l'intérieur du véhicule

Introduction

Le véhicule est doté de deux circuits électriques distincts :

- Courant continu 12 volts
- Courant alternatif 230 volts

Circuit 12 volts

Les consommateurs 12 volts suivants sont alimentés par la batterie auxiliaire de série située sous le siège du conducteur :

- Réfrigérateur ⇒ page 62 unité de commande centrale comprise ⇒ page 11
- Pompe à eau propre ⇒ page 57
- Éclairage intérieur du compartiment passagers ⇒ page 4
- Unité de commande centrale ⇒ page 11
- Prises de courant 12 volts dans le compartiment passagers ⇒ page 5

Le consommateur 12 volts suivant est alimenté par la deuxième batterie auxiliaire²⁾ ⇒ page 2, fig. 1 :

- Chauffage stationnaire³⁾ ⇒ page 11

Circuit 230 volts

Le circuit 230 volts alimente les consommateurs suivants :

- Chargeur de batteries ⇒ page 10
- Prise de courant 230 volts ⇒ page 8

ATTENTION !

Tous les travaux sur le circuit 230 volts doivent être effectués dans un atelier spécialisé ou par du personnel qualifié.

Nota

Lorsque le véhicule se trouve en stationnement prolongé, l'utilisation de l'autoradio ou du changeur de CD décharge la batterie.

Nota

- Les consommateurs alimentés par le circuit 12 volts peuvent aussi être alimentés indirectement par le chargeur de batteries.
- Chargez la (les) batterie(s) auxiliaire(s)³⁾ toutes les quatre semaines à l'aide du chargeur de batteries par l'intermédiaire de la prise d'alimentation en courant 230 volts pour en conserver la (les) capacité(s) ⇒ page 10, « Batterie auxiliaire ». ◀

Éclairage intérieur du véhicule

Le séjour comporte différents types de lampes qui ne peuvent être allumées ou éteintes que manuellement.

Éclairage dans le séjour

Vous trouvez des plafonniers de 5 watts chacun, pouvant être allumés séparément, dans le revêtement du cadre de pavillon du séjour, à droite et

à gauche, et à côté du casier de rangement de pavillon. Un **plafonnier de travail** de 9 watts se trouve au-dessus du bloc-cuisine. Ce plafonnier de travail s'allume après quelques instants. Ce laps de temps correspond à la durée de préchauffage du tube au néon et permet de prolonger la durée de vie de ce dernier. ▶

²⁾ Uniquement sur véhicules avec chauffage stationnaire

³⁾ Équipement optionnel

Éclairage dans le toit relevable

La lampe de lecture à flexible, d'une puissance de 5 watts, montée sur la face avant du plateau de lit dans le toit relevable, peut être allumée ou éteinte à l'aide de sa partie rotative supérieure. Cette lampe de lecture est maintenue par une sangle sur le plateau de lit. Avant de relever le plateau de lit, vous devez détacher la sangle de maintien de la lampe de lecture. Lors de l'ouverture ou de la fermeture du toit relevable, la lampe de lecture doit être rabattue contre le pla-

teau de lit et fixée à l'aide de la sangle de maintien.

Nota

Nous vous conseillons d'éteindre toutes les lampes lorsque vous quittez le véhicule. En cas de stationnement prolongé sans alimentation en courant 230 V, la (les) batterie(s) auxiliaire(s)⁴⁾ risquent sinon de se décharger. ◀

Prises de courant 12 volts et MagCode dans le véhicule

Chaque prise de courant 12 volts permet de raccorder des accessoires électriques.

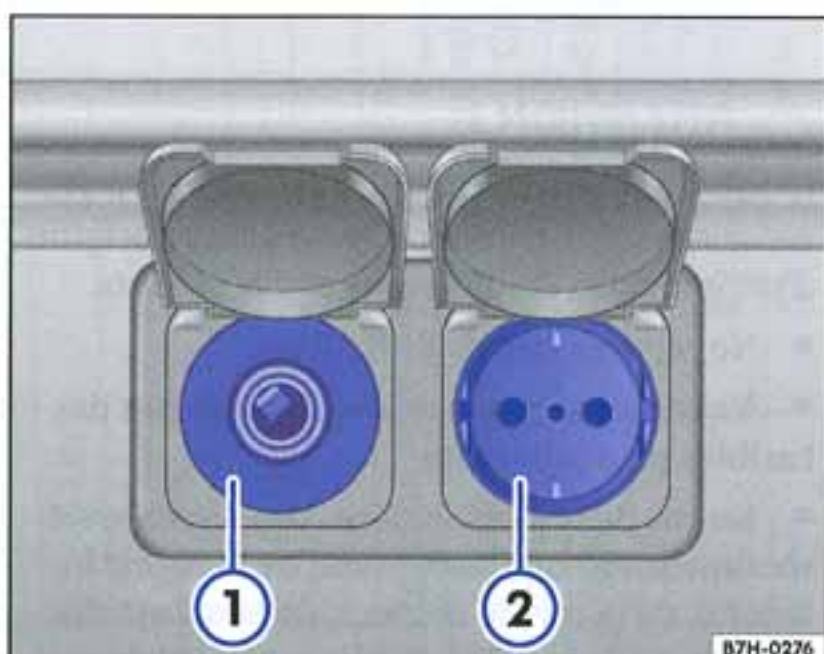


Fig. 2 Prises de courant 230 volts et 12 volts sur le côté droit du bloc-cuisine

Une prise de courant 12 volts se trouve à chacun des emplacements suivants :

- Sur le côté droit du bloc-cuisine, derrière le siège du conducteur ⇒ fig. 2 ①
- Dans la partie inférieure de la porte coulissante, à côté de la banquette

Une prise de courant **MagCode** 12 volts ⇒ brochure 3.1.1 « Utilisation générale » se trouve à l'emplacement suivant :

- À droite dans le coffre à bagages

Toutes les prises de courant 12 volts ainsi que la prise de courant MagCode 12 volts dans le véhicule peuvent être utilisées pour le branchement

d'accessoires électriques. La puissance absorbée ne doit toutefois pas dépasser 120 watts sur chaque prise.

Seules les prises de courant 12 volts situées dans le *compartiment passagers* sont alimentées par la (les) batterie(s) auxiliaire(s)⁵⁾.

ATTENTION !

Les prises de courant 12 volts et la prise de courant MagCode 12 volts, de même que les accessoires électriques qui y sont raccordés, fonctionnent également lorsque le contact d'allumage est coupé ou la clé de contact retirée. Une utilisation non conforme des prises de courant ou accessoires électriques peut provoquer des blessures graves ou être à l'origine d'un incendie. C'est pourquoi il convient de ne jamais laisser d'enfants sans surveillance à l'intérieur du véhicule – risque de blessures !

Nota

Les batteries se déchargent lorsque le moteur est à l'arrêt et que des accessoires sont sous tension.

- Les prises de courant 12 volts situées sur le *tableau de bord* sont alimentées par la batterie située dans le compartiment-moteur. Lorsque cette batterie est déchargée, le véhicule ne peut plus démarrer. ▶

⁴⁾ Équipement optionnel

⁵⁾ Équipement optionnel

- Avant tout achat d'accessoires, tenez compte des remarques ⇒ brochure 3.2, chap.

« Accessoires, remplacement de pièces, réparations et modifications ». ◀

Remplacement des fusibles

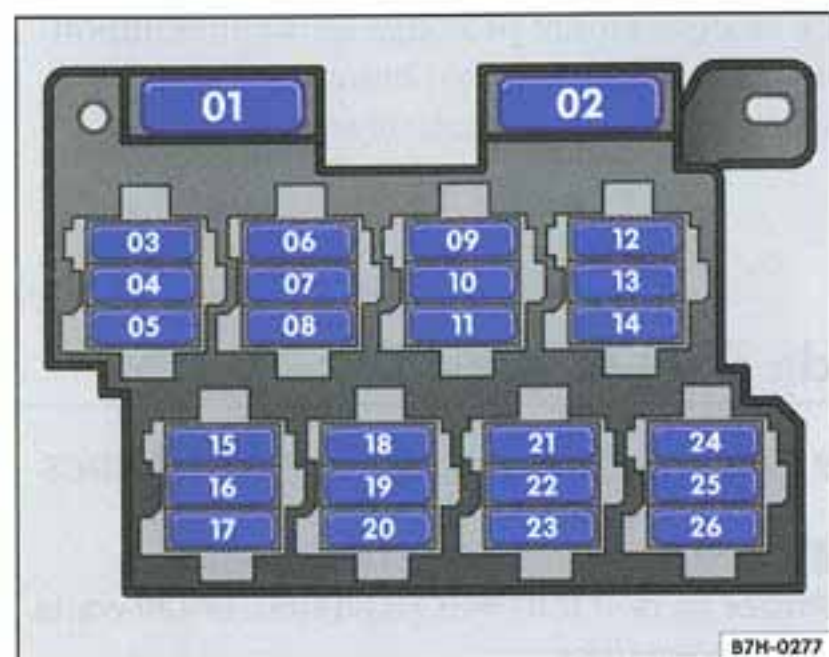


Fig. 3 Boîte à fusibles sous le siège du conducteur

Les différents circuits électriques correspondant aux consommateurs électriques indiqués ci-dessous sont protégés par des fusibles. Nous vous recommandons d'emporter toujours quelques fusibles de rechange (disponibles auprès du service après-vente Volkswagen Service®).

Les fusibles des consommateurs électriques de l'équipement de camping se trouvent sous le siège du conducteur ⇒ fig. 3.

Coloris-repères des fusibles

Coloris	Intensité du courant en ampères
lilas	3
beige	5
marron	7,5
rouge	10

Coloris	Intensité du courant en ampères
bleu	15
jaune	20
blanc ou transparent	25
vert	30
orange	40
beige	80

ATTENTION !

L'utilisation de fusibles non appropriés ou la réparation de fusibles peuvent être à l'origine d'un incendie, de blessures et d'accidents.

- Ne réparez jamais de fusibles.
- Ne remplacez jamais des fusibles par des fusibles plus puissants.
- En cas de remplacement, choisissez systématiquement un fusible neuf de la *même* intensité, de la même couleur, de la même désignation et de la même taille que l'ancien.

Prudence !

- Si un fusible neuf grille de nouveau après peu de temps, faites vérifier l'équipement électrique dans un atelier spécialisé.
- Si vous remplacez un fusible défectueux par un fusible de plus forte intensité, cela risque de causer des dégâts en un autre point de l'équipement électrique. ◀

Tableau des fusibles

Boîte à fusibles sous le siège du conducteur

Il y a de la place pour des fusibles de rechange dans la boîte à fusibles ⇒ [fig. 3](#).

Emplacement des fusibles

Le tableau suivant indique l'emplacement des fusibles des consommateurs électriques de l'équipement de camping. Dans la colonne de droite sont indiqués l'emplacement du fusible

et, entre parenthèses, l'intensité du courant en ampères.

Dans certains cas particuliers, l'emplacement des blocs-fusibles peut différer de celui indiqué dans le tableau suivant. L'ordre des intensités de courant étant identique dans chacun des blocs-fusibles, ceci vous permet aussi d'affecter les consommateurs dans de pareils cas.

Consommateur	Numéro du fusible (et derrière, entre parenthèses, intensité respective du courant en ampères)
	Boîte à fusibles sous le siège du conducteur ⇒ page 6, fig. 3
Toit relevable	19 (30)
Porte coulissante électrique ^{a)}	2 (40)
Éclairage intérieur	20 (10)
Chargeur de batterie(s) auxiliaire(s)	18 (30)
Réfrigérateur	15 (10)
Chauffage stationnaire	1 (80), 22 (25)
Pompe à eau	16 (5)
Unité de commande centrale	17 (5)
Prise de courant MagCode 12 V dans le coffre à bagages	6 (15)
Prise de courant 12 V à droite, à côté de la banquette	7 (15)
Prise de courant 12 V sur le devant du bloc-cuisine	8 (15)

a) Équipement optionnel

ATTENTION !

L'utilisation de fusibles non appropriés ou la réparation de fusibles peuvent être à l'origine d'un incendie et provoquer des blessures et des accidents.

- Tenez compte des informations et avertissements ⇒  au chap. « Remplacement des fusibles ».

Nota

- Il peut y avoir plusieurs fusibles pour un consommateur.
- Plusieurs consommateurs peuvent être protégés par un même fusible.
- Il y a de la place pour des fusibles de rechange dans la boîte à fusibles située sous le siège du conducteur. ◀

Prise de courant 230 volts dans le véhicule

La prise de courant 230 volts permet de raccorder des accessoires électriques.

La prise de courant 230 volts se trouve sur le côté droit du bloc-cuisine, derrière le siège du conducteur $\Rightarrow$ page 5, fig. 2 ②.

La prise de courant 230 volts ne fonctionne que si :

1. La fiche femelle est branchée correctement à la prise de courant extérieure.
2. L'autre extrémité du câble est branchée au secteur.
3. Le pontet d'enclenchement du disjoncteur différentiel $\Rightarrow$ page 9 n'a pas sauté.

La prise de courant 230 volts dans le véhicule peut être utilisée pour alimenter des appareils électroménagers usuels (cafetière ou bouilloire électrique, aspirateur, par ex.). La puissance absorbée sur la prise de courant 230 volts ne doit toutefois pas dépasser 2 500 watts.

Même si vous branchez une prise multiple 230 volts, la puissance absorbée sur la prise multiple ne doit pas dépasser 2 500 watts. Vérifiez, le cas échéant, la puissance absorbée de l'appareil

électroménager indiquée sur la plaque du fabricant.

ATTENTION !

- Une utilisation non conforme de la prise de courant 230 volts ou des accessoires électriques peut provoquer des blessures graves ou être à l'origine d'un incendie. C'est pourquoi il convient de ne jamais laisser d'enfants sans surveillance à l'intérieur du véhicule – risque de blessures !
- Le courant utilisé pour alimenter le véhicule doit être conforme aux normes et règlements en vigueur.
- Un accessoire électrique branché fonctionne également lorsque le contact d'allumage est coupé ou la clé de contact retirée.

Nota

Avant tout achat d'accessoires, tenez compte des remarques $\Rightarrow$ brochure 3.2, chap. « Accessoires, remplacement de pièces, réparations et modifications ». 

Alimentation 230 volts

L'alimentation 230 volts s'effectue par l'intermédiaire d'une prise de courant extérieure (mâle) et d'une fiche femelle conformes à la norme CEE (norme européenne).

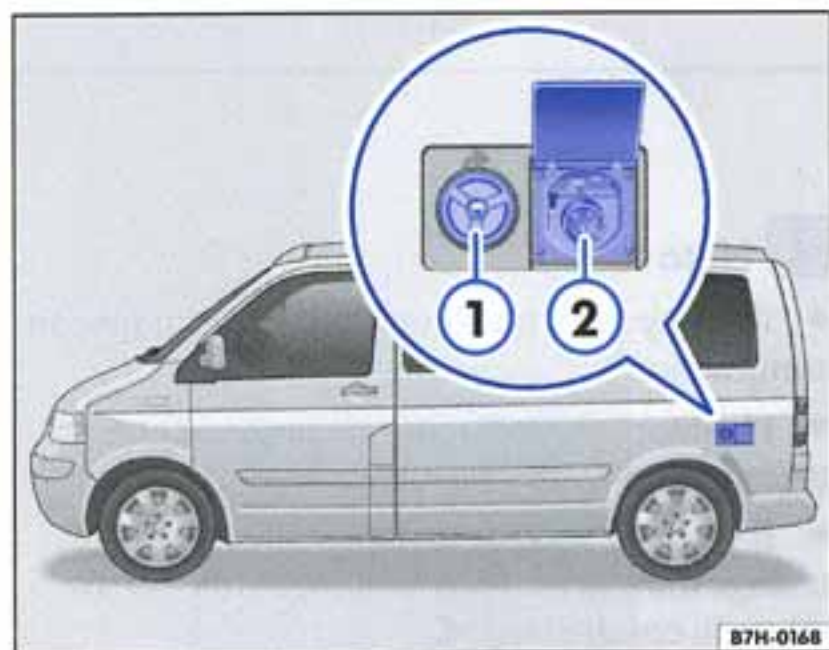


Fig. 4 Orifice de remplissage d'eau propre ① et prise de courant extérieure 230 volts ②

La prise de courant extérieure 230 volts $\Rightarrow$ fig. 4 ② est située sous un volet rabattable, à l'extérieur du véhicule, du côté arrière gauche.

Branchement au secteur

- Dégagez le volet de protection rabattable de ses crans de la prise de courant extérieure, puis soulevez-le $\Rightarrow$ .
- Maintenez le volet de protection rabattable dans cette position. 

- Branchez la fiche femelle du câble secteur à la prise de courant extérieure jusqu'à ce que la fiche femelle s'encliquette avec le levier de sûreté bleu de la prise de courant extérieure.
- Rabattez le volet de protection de la prise de courant extérieure pour protéger la connexion.
- Enclenchez le disjoncteur différentiel
⇒ page 9.

Débranchement du secteur

- Coupez le disjoncteur différentiel
⇒ page 9.
- Soulevez le volet de protection de la prise de courant extérieure.
- Abaissez le levier de sécurité bleu situé à gauche dans la prise de courant extérieure, puis débranchez la fiche femelle du câble secteur de la prise de courant extérieure.

- Rabattez le couvercle de protection de la prise de courant extérieure jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

ATTENTION !

N'utilisez jamais de câble électrique 230 volts non adapté, endommagé ou dont l'isolant est défectueux – danger de mort !

- Le courant utilisé pour alimenter le véhicule doit être conforme aux normes et règlements en vigueur.

Prudence !

L'équipement électrique risque d'être endommagé si le courant utilisé pour alimenter le véhicule n'est pas conforme aux normes et règlements en vigueur.

- Ceci est par exemple le cas lorsque le courant utilisé est du courant triphasé ou lorsqu'il présente une tension trop élevée ou une fréquence inadaptée. ◀

Disjoncteur différentiel (disjoncteur à courant de fuite)

Le disjoncteur différentiel (disjoncteur à courant de fuite) permet non seulement de protéger les personnes, mais aussi le câblage.

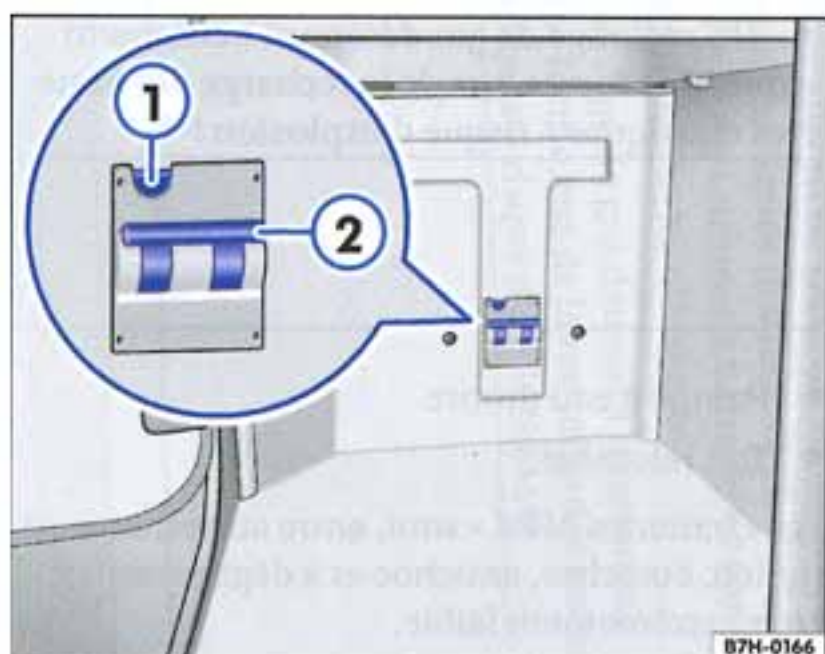


Fig. 5 Dans la lingère (à l'arrière gauche du véhicule) : disjoncteur différentiel enclenché avec touche de contrôle ① et pontet d'enclenchement ②

- Contrôlez le disjoncteur différentiel au moins deux fois par an.

Contrôle du disjoncteur différentiel

Contrôlez le fonctionnement du disjoncteur différentiel dès que le branchement secteur 230 volts a été effectué ⇒ .

Appuyez sur la touche de contrôle ⇒ fig. 5 ①, le pontet d'enclenchement ② doit alors sauter vers le bas. Pour réenclencher le disjoncteur différentiel, soulevez le pontet d'enclenchement jusqu'en position haute.

Pour la **protection des personnes** le disjoncteur différentiel se déclenche à partir d'un courant de fuite de 10 mA.

Pour la **protection du câblage** le déclenchement s'effectue en cas de charge excessive (13 A) ou de court-circuit. Le disjoncteur différentiel est enclenché lorsque le pontet d'enclenchement ② se trouve en position haute. ▶



ATTENTION !

N'effectuez jamais de modifications ou de réparations sur le disjoncteur différentiel ou sur l'équipement électrique – danger de mort ! De tels travaux doivent être effectués exclusivement dans un atelier spécialisé ou par du personnel qualifié.

- Le courant utilisé pour alimenter le véhicule doit être conforme aux normes et règlements en vigueur.

Prudence !

L'équipement électrique risque d'être endommagé si le courant utilisé pour alimenter le véhicule n'est pas conforme aux normes et règlements en vigueur.

- Ceci est par exemple le cas lorsque le courant utilisé est du courant triphasé ou lorsqu'il présente une tension trop élevée ou une fréquence inadaptée. ◀

Chargeur de batteries

Le chargeur de batteries se trouve sous le réfrigérateur et fonctionne de façon entièrement automatique.

Dès que le branchement secteur 230 volts est effectué et que le disjoncteur différentiel est enclenché, le chargeur de batteries charge la (les) batterie(s) auxiliaire(s)⁶⁾ et maintient l'état de charge de cette (ces) dernière(s) lorsque la tension optimale de la (des) batterie(s) auxiliaire(s)⁶⁾ est atteinte.

Lorsque le véhicule roule, la batterie du véhicule ainsi que la (les) batterie(s) auxiliaire(s)⁶⁾ sont chargées par l'alternateur du moteur.

La batterie auxiliaire se décharge lorsque les consommateurs comme le chauffage stationnaire, le réfrigérateur ou l'éclairage du séjour sont en service pendant une période prolongée. Il convient de noter que le chauffage station-

naire, par exemple, ne peut plus être mis en marche si la tension est inférieure à 10,5 volts.

Le compartiment à batterie et le chargeur de batteries sont prévus pour les batteries AGM de première monte.

ATTENTION !

N'utilisez que des batteries AGM (batterie dont l'électrolyte est contenu dans du non tissé) de même type que celles correspondant aux spécifications des batteries de première monte.

- Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas de batteries classiques (batteries à électrolyte liquide). Le compartiment à batterie ne convient pas aux batteries classiques.
- Un mélange de gaz détonant hautement explosif se forme lors de la recharge des batteries classiques – risque d'explosion ! ◀

Batterie auxiliaire

Les batteries auxiliaires de première monte (dites « batteries AGM ») résistent aux décharges profondes.

Si les décharges profondes durent longtemps, les batteries auxiliaires risquent d'être endommagées de façon irréversible. Vous pouvez éviter les décharges profondes en désactivant l'unité de commande centrale ou en retirant, après un cycle de recharge, les fusibles correspondant aux consommateurs 12 volts suivants :

- Pompe à eau propre
- Toit relevable

Les « batteries AGM » sont, entre autres, sans entretien, étanches, antichoc et à dégagement gazeux extrêmement faible.

Emplacements de montage

Les batteries auxiliaires se trouvent aux emplacements suivants dans le véhicule : ▶

⁶⁾ Uniquement sur véhicules avec chauffage stationnaire

- Sous le siège du conducteur (de série)
- Dans le bas de la penderie, à côté du coffre à gaz ⇒ page 2, fig. 1 (deuxième batterie auxiliaire⁷⁾).

Quand la batterie auxiliaire doit-elle être rechargée ?

- Si la batterie auxiliaire n'a pas été rechargée par l'alternateur du moteur en marche, elle doit être rechargée à intervalles réguliers à l'aide du chargeur de batteries intégré, après 4 semaines au plus tard et pendant au moins 12 heures.
- La batterie auxiliaire doit être rechargée pendant au moins 12 heures avant tout départ consécutif à une période de non-utilisation pro-

longée du véhicule (en cas d'utilisation saisonnière, par ex.).

ATTENTION !

N'utilisez que des batteries AGM (batterie dont l'électrolyte est contenu dans du non tissé) de même type que celles correspondant aux spécifications des batteries de première monte.

- Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas de batteries classiques (batteries à électrolyte liquide). Le compartiment à batterie ne convient pas aux batteries classiques.
- Un mélange de gaz détonant hautement explosif se forme lors de la recharge des batteries classiques – risque d'explosion ! ◀

Unité de commande centrale

Éléments de commande



Fig. 6 Dans le ciel de pavillon : éléments de commande de l'unité de commande centrale avec affichage d'accueil

L'unité de commande centrale ⇒ fig. 6 vous permet de commander confortablement la plupart des équipements électriques de votre camping-car. Grâce à elle, vous pouvez par exemple mettre en marche ou arrêter le chauffage stationnaire⁸⁾ et sélectionner la température du réfrigérateur.

Les éléments de commande ⇒ fig. 6 permettent de commander les fonctions suivantes :

- ① Mise en marche ou arrêt du chauffage stationnaire⁸⁾ et réglage de la puissance de chauffage
- ② Afficheur avec chiffres et symboles ▶

⁷⁾ Équipement optionnel

⁸⁾ Équipement optionnel

- ③ Marche/arrêt du réfrigérateur et réglage de la température
- ④ Bouton-poussoir rotatif permettant la sélection et la confirmation des options
- ⑤ Touche (de remise à zéro) permettant de retourner à l'affichage d'accueil ou d'annuler un réglage sans sauvegarder les entrées
- ⑥ Arrêt complet de toutes les fonctions activées par l'intermédiaire de l'unité de commande centrale : chauffage stationnaire, réfrigérateur ou heure de réveil, par ex.

Messages d'avertissement

Dans certaines circonstances, des messages d'avertissement apparaissent sur l'afficheur (⇒ fig. 7) lors du démarrage du moteur. Ces messages d'avertissement sont destinés à attirer

votre attention sur d'éventuels dysfonctionnements du véhicule ou de ses équipements.

Un message correspondant s'affiche lorsque, par exemple, le toit relevable est resté ouvert ou que le câble d'alimentation 230 volts n'a pas été débranché. Dans ce cas, coupez le contact d'allumage et essayez de remédier au dysfonctionnement signalé par le message d'avertissement.

ATTENTION !

La non-observation des messages apparaissant sur l'afficheur ainsi que des descriptions et avertissements correspondants risque d'entraîner de graves blessures corporelles, de provoquer des accidents et d'endommager le véhicule. ◀

Symboles apparaissant sur l'afficheur de l'unité de commande centrale

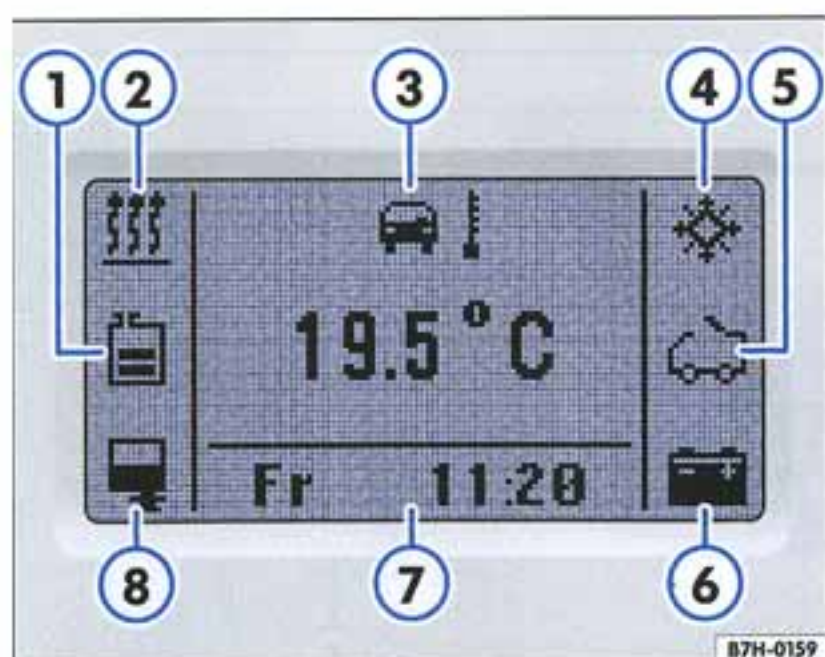


Fig. 7 Afficheur de l'unité de commande centrale avec chiffres et symboles

Légende ⇒ fig. 7	Signification
①	L'indication de niveau dans le réservoir d'eau propre est visualisée par trois barres.
②	Chauffage stationnaire en marche En cas de dysfonctionnement du chauffage stationnaire, le symbole  clignote.
③	Indique, à l'aide de symboles, la température extérieure actuelle (uniquement lorsque le véhicule est à l'arrêt, moteur coupé), le statut de la batterie, l'heure de réveil ou la minuterie.
④	Ce symbole apparaît dès que le réfrigérateur est en marche. En cas de dysfonctionnement du réfrigérateur, le symbole  clignote.

Légende ⇒ fig. 7	Signification
⑤	Position du toit relevable : 1. Entièrement fermé et verrouillé, 2. En cours d'ouverture ou de fermeture, 3. Entièrement relevé. Symbole clignotant : si la fréquence d'ouverture ou de fermeture du toit est trop élevée, la protection contre la surchauffe de la pompe hydraulique s'enclenche. Attendez quelques instants avant de rouvrir ou de refermer le toit relevable.
⑥	La capacité disponible de la batterie est visualisée par un niveau de remplissage à l'intérieur du symbole  ou par la lettre G (pour « generator » ou alternateur). Le symbole  ou la lettre G n'apparaissent qu'en cas d'alimentation en courant à partir de la batterie auxiliaire. Ils n'apparaissent donc pas après une recharge effectuée à l'aide du chargeur de batteries 230 volts ou de l'alternateur entraîné par le moteur du véhicule.
⑦	Indication du jour de semaine et de l'heure actuelle
⑧	Le niveau de remplissage du réservoir d'eaux usées est visualisé par une barre.

Symboles	Signification
	Ce symbole apparaît lorsqu'une heure de mise en marche a été programmée et que la mise en marche du chauffage stationnaire doit être effective à cette heure-là.
	Ce symbole apparaît lorsqu'une heure de réveil a été activée ⇒ page 11, fig. 6 ②.
A	Indique l'intensité momentanée du courant en ampères
	Ce symbole apparaît lorsque la tension secteur 230 volts est appliquée et que le chargeur de batteries fonctionne. Le symbole disparaît en cas de panne secteur ou de dysfonctionnement du chargeur. Il y a dysfonctionnement si, lorsque la tension secteur est appliquée, le symbole clignote ou si la tension indiquée est supérieure à 15 volts. Débranchez la fiche secteur 230 volts et rendez-vous dans un atelier spécialisé.
G	Recharge de la batterie par l'alternateur du véhicule

ATTENTION !

La non-observation des messages apparaissant sur l'afficheur ainsi que des descriptions et avertissements correspondants risque d'entraîner de graves blessures corporelles, de provoquer des accidents et d'endommager le véhicule.

Nota

- Le symbole clignote pour signaler un dysfonctionnement du système concerné. Appuyez sur la touche  pendant 5 secondes pour supprimer le dysfonctionnement. La fonction con-

cernée devrait alors être à nouveau utilisable. Si les différents remèdes n'apportent pas le succès escompté ou si les dysfonctionnements rencontrés ne figurent pas sur la liste ci-dessus, le service après-vente Volkswagen Service® se fera un plaisir de vous aider.

- Après le démarrage du moteur, l'affichage de la température extérieure disparaît de l'écran de l'unité de commande centrale pour apparaître en permanence dans le combiné d'instrument. En raison des emplacements de mesure différents sur le véhicule, ces deux valeurs de température peuvent, en fonction de la situation, différer légèrement l'une de l'autre. ◀



Suppression des dysfonctionnements

Dysfonctionnement	Cause éventuelle	Remède
Chauffage stationnaire défectueux / ne fonctionne pas	1. Le réservoir à carburant est vide. 2. Le fusible est grillé. ⇒ brochure 3.2 « Conseils pratiques » 3. Le diffuseur d'air chaud est bouché. 4. La tension de la batterie est insuffisante. 5. La minuterie n'est pas programmée ou est mal programmée. 6. L'unité de commande centrale est désactivée.	1. Faites l'appoint de carburant. 2. Remplacez le fusible. 3. Retirez les objets se trouvant devant la prise d'air et le diffuseur d'air chaud. 4. Rechargez la batterie à l'aide du chargeur de batteries ou en faisant tourner le moteur. 5. Réglez correctement la minuterie. 6. Activez l'unité de commande centrale.
Tension de batterie insuffisante	1. En raison des consommateurs en service, la tension de la batterie auxiliaire est tombée à 10,5 volts ou plus bas. 2. Le chargeur de batteries est défectueux.	1. Rechargez la batterie à l'aide du chargeur de batteries ou en faisant tourner le moteur. 2. Contrôlez le disjoncteur différentiel et faites contrôler, le cas échéant, le chargeur de batteries dans un atelier spécialisé.
Le chargeur de batteries ne recharge pas la batterie	1. Le fusible est grillé. 2. La fiche d'alimentation femelle est mal branchée. 3. Il n'y a pas de courant sur le secteur. 4. Le disjoncteur différentiel s'est déclenché.	1. Remplacez le fusible ⇒ page 6. 2. Vérifiez le branchement sur le véhicule et au secteur. 3. Signalez-le à la société de distribution de courant, le cas échéant. 4. Réenclenchez le disjoncteur différentiel.
Dysfonctionnement du service d'eaux usées	1. Le réservoir d'eaux usées est plein. 2. Le capteur de niveau d'eaux usées est défectueux.	1. Vidangez le réservoir d'eaux usées à un endroit approprié. 2. Faites contrôler le capteur de niveau d'eaux usées dans un atelier spécialisé.
Dysfonctionnement du service d'eau propre	1. Le réservoir à carburant est vide. 2. Le capteur de niveau d'eau propre est défectueux.	1. Faites l'appoint d'eau propre. 2. Faites contrôler le capteur de niveau d'eau propre dans un atelier spécialisé.



Dysfonctionnement	Cause éventuelle	Remède
Le réfrigérateur ne réfrigère pas.	1. Le fusible est grillé. 2. La tension de la batterie est insuffisante. 3. L'unité de commande centrale est désactivée.	1. Remplacez le fusible ⇒ page 6. 2. Rechargez la batterie à l'aide du chargeur de batteries ou en faisant tourner le moteur. 3. Activez l'unité de commande centrale.
Le toit relevable refuse de s'ouvrir ou de se fermer	1. Le fusible est grillé. 2. L'unité de commande centrale est désactivée. 3. Le contact d'allumage est coupé. 4. Le système présente un dysfonctionnement passager. 5. L'équipement électrique du toit relevable est défectueux.	1. Remplacez le fusible ⇒ page 6. 2. Activez l'unité de commande centrale. 3. Mettez le contact d'allumage. 4. Appuyez sur la touche  de l'unité de commande centrale pendant 5 secondes. 5. Fermez le toit relevable manuellement ⇒ page 25 et faites contrôler l'installation électrique dans un atelier spécialisé.

Nota

Le symbole clignote pour signaler un dysfonctionnement du système concerné. Appuyez sur la touche  pendant 5 secondes pour supprimer le dysfonctionnement. La fonction con-

cernée devrait alors être à nouveau utilisable. Si les différents remèdes n'apportent pas le succès escompté ou si les dysfonctionnements rencontrés ne figurent pas sur la liste ci-dessus, le service après-vente Volkswagen Service® se fera un plaisir de vous aider. ◀

Structure des menus de l'unité de commande centrale

Le bouton-poussoir rotatif vous permet d'effectuer des entrées et d'exécuter des fonctions.

Le bouton-poussoir rotatif vous permet d'effectuer des entrées dans tous les menus principaux de l'unité de commande centrale. *Tournez le bouton-poussoir rotatif* : vous sélectionnez une fonction, un sous-menu ou modifiez les valeurs indiquées. *Appuyez sur le bouton-poussoir rotatif* : vous sélectionnez et exécutez une fonction ou un sous-menu.

La fonction « Retour » vous permet de retourner au menu précédent sans enregistrer les modifications effectuées dans le menu courant. Lorsque vous utilisez la fonction « Retour » dans le menu principal, vous accédez à l'affichage d'accueil ⇒ page 11, [fig. 6](#).

Menu principal	Fonctions	Description des sous-menus avec exemples
Toit relevable	Ouvrir	Ouverture du toit relevable ✓
	Fermer	Fermeture du toit relevable ✓
Affichages	Température extérieure	Température extérieure actuelle (28,5 °C)
	Statut batterie	Tension et capacité de la batterie (13,8 V, 98%)
	Horloge	Heure
Réfrigérateur	Activer	Réfrigérateur en marche ✓
	Désactiver	Réfrigérateur arrêté ✓



Menu principal	Fonctions	Description des sous-menus avec exemples
	Sélection de la température	Plage de température sélectionnable : -18 °C à 10 °C Température assignée sélectionnée (7,0 °C)
Chauffage stationnaire	Activer	Activé manuellement ✓
	Désactiver	Désactivé manuellement ✓
	Sélection de la température	Niveau de température sélectionné (01 à 10)
	Statut	État du chauffage stationnaire (marche/manuel)
	Programmer	Programmation du chauffage stationnaire ⇒ page 17
Horloge	Date/heure	Jour de semaine et heure (10:09, vendredi)
	Minuterie	Déterminer si la minuterie doit être activée (Nouveau).
	Réveil	Régler l'heure à laquelle le réveil intégré doit sonner. Vous pouvez mémoriser jusqu'à 7 heures différentes.
	Réglages	Faire défiler les chiffres clignotants en tournant le bouton, puis confirmer en appuyant dessus.
Retour		Retourner au menu précédent sans enregistrer les modifications effectuées.

Programmation de l'heure de réveil

Le réveil intégré vous permet de régler jusqu'à sept heures de réveil différentes. Lorsqu'une ou plusieurs heures ont été réglées, le symbole  apparaît en haut à gauche de l'écran de l'unité de commande centrale.

Réglage de l'heure de réveil

Dans le menu principal de l'unité de commande centrale, sélectionnez la fonction **Horloge** en appuyant sur le bouton-poussoir rotatif. Confirmez le sous-menu **Réveil** en appuyant sur le bouton-poussoir rotatif. Sélectionnez puis confirmez la fonction **Nouveau**. Activez l'heure de réveil souhaitée en faisant défiler les chiffres clignotants (ceux-ci correspondent à l'heure actuelle) à l'aide du bouton-poussoir rotatif, puis confirmez en appuyant dessus. La fonction **Retour** vous permet à tout moment de retourner au menu précédent ou au menu d'accueil de l'unité de commande centrale.

Réglages d'heures de réveil différentes

Procédez comme décrit précédemment et ajoutez les heures de réveil (jusqu'à 7 au total) dans le sous-menu **Réveil** à l'aide de la fonction **Nouveau**. Toutes les heures de réveil entrées sont affichées dans le sous-menu **Réveil**. La fonction **Retour** vous permet à tout moment de retourner au menu précédent ou au menu d'accueil de l'unité de commande centrale. Une fois que vous avez réglé les sept heures de réveil et activé la fonction **Nouveau** le message **7 entrées atteintes** apparaît à l'écran.

Effacement/modification de l'heure de réveil

Sélectionnez l'heure de réveil à effacer ou à modifier en appuyant sur le bouton-poussoir rotatif. Vous accédez au sous-menu avec l'intitulé de l'heure de réveil correspondante. Dans le choix qui vous est proposé, sélectionnez la fonction **Modifier** ou **Effacer** en appuyant sur le bouton-poussoir rotatif. Si vous réglez une nou-



velle heure de réveil à l'aide de la fonction **Modifier**, elle sera automatiquement confirmée. Si vous activez la fonction **Effacer**, vous accédez à un sous-menu dans lequel vous pouvez effacer l'heure de réveil en sélectionnant la fonction **Oui** et en appuyant ensuite sur le bouton-poussoir rotatif. La fonction **Retour** vous permet à tout moment de retourner au menu précédent ou au menu d'accueil de l'unité de commande centrale.

Activation de la minuterie

Lorsque la minuterie (chronographe) a été programmée, un symbole apparaît en haut à droite de l'écran de l'unité de commande centrale.

Réglage de la minuterie

Dans le menu principal de l'unité de commande centrale, sélectionnez la fonction **Horloge** en appuyant sur le bouton-poussoir rotatif. Confirmez le sous-menu **Minuterie** en appuyant sur le bouton-poussoir rotatif. Sélectionnez puis confirmez la fonction **Nouveau**. Activez l'heure de minuterie souhaitée en faisant défiler les chiffres clignotants des heures et des minutes (00:00) à l'aide du bouton-poussoir rotatif, puis confirmez en appuyant dessus. La fonction **Retour** vous permet à tout moment de retourner au menu précédent ou au menu d'accueil de l'unité de commande centrale.

Effacement de la minuterie

Dans le sous-menu **Minuterie**, sélectionnez puis confirmez l'heure de minuterie à l'aide du bouton-poussoir rotatif. Au cours de l'étape suivante, activez la fonction **Effacer**. Vous accédez à un sous-menu dans lequel vous pouvez effacer

Désactivation des heures de réveil

Appuyez sur la touche  pour désactiver les heures de réveil.



Nota

Lorsque l'unité de commande centrale est désactivée, toutes les heures de réveil mémorisées sont supprimées. ◀

l'heure de minuterie en sélectionnant la fonction **Oui**.

Modification de la minuterie

Si vous souhaitez modifier une heure de minuterie que vous avez déjà mémorisée, sélectionnez, dans le sous-menu **Minuterie**, la fonction **Nouveau** en appuyant sur le bouton-poussoir rotatif, puis entrez une heure de minuterie (comme décrit précédemment).

L'ancienne heure de minuterie est automatiquement écrasée.

Désactivation de la minuterie

Appuyez sur la touche  pour désactiver la minuterie.



Nota

Lorsque l'unité de commande centrale est désactivée, l'heure de minuterie mémorisée est supprimée. ◀

Programmation du chauffage stationnaire

La minuterie intégrée vous permet de régler jusqu'à sept heures de mise en marche différentes pour le chauffage stationnaire. À savoir, une heure de mise en marche différente pour chaque jour de la semaine ou une heure identique pour tous les jours. Vous pouvez donc mettre en marche le chauffage stationnaire sans être à bord du véhicule ⇒ ⚠ au chap.

« Consignes de sécurité relatives à l'utilisation du chauffage stationnaire », page 18.

Si vous désactivez l'unité de commande centrale, débranchez la batterie auxiliaire ou si l'alimentation de l'unité de commande centrale est coupée par un fusible défectueux, toutes les heures de mise en marche programmées sont supprimées et la minuterie remise à 0:00 heure. ▶



Fonctions	Sous-menu	Description
Nouveau	Réglage « journallement » ou « jour de semaine »	Tournez le bouton-poussoir rotatif pour modifier l'entrée. Appuyez pour confirmer l'entrée et pour accéder au sous-menu suivant.
	Réglage de l'heure	Régalez l'heure de mise en marche du chauffage stationnaire. Appuyez pour confirmer l'entrée et pour accéder au sous-menu suivant.
	Réglage de la durée de fonctionnement	Régalez ici la durée de fonctionnement du chauffage stationnaire. Si la batterie utilisée est faiblement chargée, le fonctionnement peut être interrompu prématurément. Appuyez pour confirmer l'entrée et pour accéder au sous-menu suivant.
	Sélection de la température	Sélectionnez une température. Appuyez pour confirmer l'entrée et pour accéder au sous-menu suivant.
Modifier	Modification de l'heure de mise en marche	Pour accéder à la fonction Modifier , sélectionnez d'abord une heure de mise en marche existante, puis confirmez-la en appuyant sur le bouton-poussoir rotatif. Modifiez ensuite l'heure de mise en marche comme décrit sous Nouveau .
Effacer	Effacement d'une heure de mise en marche	Pour accéder à la fonction Effacer , sélectionnez d'abord une heure de mise en marche existante, puis confirmez-la en appuyant sur le bouton-poussoir rotatif. Sélectionnez Effacer , puis confirmez l'entrée.

Valable pour les véhicules: avec chauffage stationnaire

Consignes de sécurité relatives à l'utilisation du chauffage stationnaire

La batterie auxiliaire se décharge si le chauffage stationnaire fonctionne à plusieurs reprises pendant une période prolongée.

Le système d'échappement du chauffage stationnaire, qui se trouve au milieu, sous le véhicule, ne doit pas être bloqué ou obstrué par de la neige, de la boue ou d'autres objets. Les gaz d'échappement doivent pouvoir s'échapper librement.

Le diffuseur d'air chaud se trouve dans le revêtement latéral, entre la porte du passager avant et la porte coulissante, dans la partie inférieure du montant de porte.

Pendant son fonctionnement, le chauffage stationnaire est alimenté par le carburant provenant du réservoir du véhicule. C'est pourquoi il est déconseillé de faire fonctionner le chauffage stationnaire quand il reste peu de carburant dans le réservoir.

ATTENTION !

- Le chauffage stationnaire doit être arrêté lors du ravitaillement en carburant.
- Ne mettez en marche et n'utilisez jamais le chauffage stationnaire dans des locaux non aérés ou fermés. Les gaz d'échappement du chauffage stationnaire contiennent entre autres du monoxyde de carbone, un gaz toxique inodore et incolore – danger de mort ! L'inhalation de monoxyde de carbone peut entraîner des pertes de connaissance, voire la mort.
- Ne garez jamais le véhicule dans des endroits dans lesquels le système d'échappement chaud ou les gaz d'échappement chauds sont en contact avec de l'herbe sèche, des broussailles, du carburant qui a fui ou d'autres matières très inflammables.
- Ne placez pas d'objets, de produits alimentaires ou de médicaments devant le diffuseur

**⚠ ATTENTION ! (suite)**

d'air chaud du chauffage stationnaire. L'air chaud diffusé risque d'endommager ou de rendre inutilisables les objets, produits alimentaires et médicaments sensibles à la chaleur.

⚠ ATTENTION ! (suite)

- Le système d'échappement du chauffage stationnaire ne doit pas être bloqué ou obstrué par de la neige, de la boue ou d'autres objets. ◀

Ouvrir et fermer

Valable pour les véhicules: avec alarme antivol, avec protection volumétrique et avec protection anti-soulèvement

Protection volumétrique et protection anti-soulèvement



Fig. 8 À côté du siège du conducteur : touche à bascule permettant de désactiver ou d'activer la protection volumétrique ou la protection anti-soulèvement

Désactivation ou activation de la protection volumétrique

– Coupez le contact d'allumage et appuyez sur la partie supérieure de la commande à bascule  ⇒ **fig. 8**. Le témoin intégré à la commande à bascule s'allume en jaune.

– Vous réactivez la protection volumétrique en appuyant de nouveau sur la touche .

Désactivation de la protection anti-soulèvement

– Coupez le contact d'allumage et appuyez sur la partie inférieure de la commande à bascule  ⇒ **fig. 8**. Le témoin intégré à la commande à bascule s'allume en jaune.

– Verrouillez le véhicule dans les 30 secondes qui suivent. Le symbole intégré à la commande à bascule s'éteint. La protection anti-soulèvement est désactivée jusqu'au prochain verrouillage du véhicule.

Si vous souhaitez désactiver la protection volumétrique et la protection anti-soulèvement, appuyez d'abord sur la partie supérieure de la commande à bascule, puis sur sa partie inférieure ⇒ **fig. 8**.

Il convient de désactiver la protection volumétrique lorsque vous laissez, pour une courte durée, des animaux dans le véhicule verrouillé, sans quoi leurs mouvements dans l'habitacle auraient pour effet de déclencher l'alarme.

La protection anti-soulèvement (capteur d'inclinaison) est activée automatiquement en même temps que l'alarme antivol.

Il convient de désactiver la protection anti-soulèvement dans les cas suivants :

- Si le véhicule doit être remorqué avec l'essieu soulevé
- Si le véhicule doit être transporté
- Si le véhicule doit être chargé
- Si le véhicule doit être transporté sur un ferry

Il est nécessaire de désactiver de nouveau la protection anti-soulèvement avant chaque verrouillage, sans quoi elle est activée automatiquement lors du prochain verrouillage du véhicule.

Causes fréquentes de fausse alarme lorsque la protection volumétrique est activée :

- Glaces ouvertes entièrement ou en partie
- Toit ouvrant ouvert entièrement ou en partie
- Forts mouvements du véhicule ou fonctionnement du chauffage stationnaire avec filet de séparation accroché



- Objets mobiles dans le véhicule, comme un pendentif suspendu au rétroviseur intérieur ou des feuilles de papier volantes ◀

Remarques relatives au verrouillage du véhicule

Vous pouvez verrouiller le véhicule sans activation du dispositif de sécurité « Safe », afin que personne ne se retrouve enfermé dans le véhicule.

Verrouillage du véhicule sans dispositif de sécurité « Safe » ni protection volumétrique

- De l'intérieur : appuyez une fois sur le symbole  de la touche de verrouillage centralisé ⇒ brochure 3.1.1 « Utilisation générale ». L'alarme antivol n'est pas activée.
- De l'extérieur : appuyez deux fois sur la touche  de la clé à radiocommande ⇒ brochure 3.1.1 « Utilisation générale ». L'alarme antivol est activée. Si une porte est ouverte de l'intérieur, l'alarme se déclenche.

Verrouillage du véhicule avec dispositif de sécurité « Safe » et protection volumétrique

- Appuyez une fois sur la touche  de la clé à radiocommande. Le dispositif de sécurité « Safe » ⇒ brochure 3.1.1 « Utilisation générale », la protection volumétrique et l'alarme antivol sont activés.

ATTENTION !

Un véhicule verrouillé peut devenir un piège pour les enfants et les personnes dépendant de l'aide d'autrui.

- Lorsque vous verrouillez le véhicule avec le dispositif de sécurité « Safe » activé, personne ne doit rester à bord du véhicule, car il n'est alors plus possible d'ouvrir les portes de l'intérieur. En situation d'urgence, les personnes

ATTENTION ! (suite)

enfermées ne pourraient plus sortir du véhicule – danger de mort !

- Lorsque les portes sont verrouillées, les secouristes ont plus de mal à pénétrer dans l'habitacle en cas d'urgence pour venir en aide aux personnes en danger.
- Ne laissez jamais seuls à bord des enfants ou des personnes dépendant de l'aide d'autrui. Ils ne peuvent pas sortir seuls du véhicule ou se porter assistance à eux-mêmes en cas d'urgence.
- Ne laissez jamais une clé à bord du véhicule ! Tout usage impropre des clés, par ex. par des enfants, peut entraîner des blessures graves et des accidents.
 - Le moteur pourrait être démarré.
 - Si le contact d'allumage est mis, des équipements électriques peuvent être actionnés – risque de contusions, par ex. par les lève-glaces électriques.
 - Les portes du véhicule peuvent avoir été verrouillées avec la clé à radiocommande, de sorte que les secours seront plus difficiles à apporter dans une situation d'urgence.
 - C'est pourquoi vous devez toujours vous munir de la clé lorsque vous quittez le véhicule.

Nota

Au lieu d'appuyer sur la touche de verrouillage de la clé à radiocommande, vous pouvez aussi tourner la clé dans la serrure de la porte du conducteur, une ou deux fois dans le sens de fermeture. ◀

Toit relevable

Ouverture et fermeture du toit relevable

Le toit relevable peut être ouvert ou fermé électrohydrauliquement par l'intermédiaire du bouton-poussoir rotatif de l'unité de commande centrale.

Ouverture du toit relevable

- Mettez le contact d'allumage.
- Activez l'unité de commande centrale ⇒ page 11.
- Appuyez sur le bouton-poussoir rotatif pour accéder à l'option **Toit relevable** de la liste de sélection de l'unité de commande centrale.
- Appuyez sur le bouton-poussoir rotatif pour confirmer votre sélection.
- Tournez le bouton-poussoir rotatif jusqu'à ce que l'option **Ouvrir** apparaisse en vidéo inverse.
- Appuyez sur le bouton-poussoir rotatif et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le moteur hydraulique s'arrête automatiquement et que le toit relevable soit entièrement ouvert. Ceci est visualisé par un symbole sur l'unité de commande centrale. La durée de post-fonctionnement du moteur hydraulique d'env. 5 secondes est nécessaire à la purge du circuit hydraulique.
- Coupez le contact d'allumage.
- Ouvrez le store à lamelles et détachez la sangle de maintien de la lampe de lecture.
- Soulevez le plateau de lit pour augmenter la hauteur sous pavillon.

Fermeture du toit relevable

- Fermez toutes les baies de toile de tente dans le toit relevable ⇒ page 24.
- Retirez le filet de sécurité pour enfants.

- Rabattez le plateau de lit en vous assurant que le store à lamelles est ouvert et qu'il le reste ⇒ .
- Fixez la lampe de lecture au matelas à l'aide de la sangle de maintien.
- Assurez-vous que personne ni aucun objet, couvertures ou oreillers par exemple, ne se trouve sur le lit de pavillon et que les deux matelas sont positionnés correctement.
- Mettez le contact d'allumage.
- Ouvrez la porte du conducteur ou du passager avant ou la porte coulissante pour annuler la surpression ⇒ .
- Activez l'unité de commande centrale.
- Appuyez sur le bouton-poussoir rotatif pour accéder à l'option **Toit relevable** de la liste de sélection de l'unité de commande centrale.
- Appuyez sur le bouton central pour confirmer votre sélection.
- Tournez le bouton-poussoir rotatif jusqu'à ce que l'option **Fermer** apparaisse en vidéo inverse.
- Appuyez sur le bouton-poussoir rotatif et maintenez-le enfoncé. Après env. 2 secondes, le toit relevable se ferme jusqu'à ce qu'il atteigne un arrêt de sécurité. Un signal sonore se fait alors entendre et le message **Toit rel. fermé ? Store ouvert ? Fenêtre ouverte ?** apparaît sur l'afficheur de l'unité de commande centrale ⇒ page 29.
- Réappuyez sur le bouton-poussoir rotatif et maintenez-le enfoncé pour poursuivre le processus de fermeture ⇒ .



– Assurez-vous également, lors de la fermeture du toit, que la toile de tente ne reste coincée ni à l'avant, ni sur le côté entre la carrosserie et le pavillon, ni dans la tringle.

– Maintenez le bouton-poussoir rotatif enfoncé jusqu'à ce que le moteur hydraulique s'arrête automatiquement et que le toit relevable soit entièrement fermé. Ceci est visualisé par le symbole ✓ sur l'unité de commande centrale. La durée de post-fonctionnement du moteur hydraulique d'env. 5 secondes est nécessaire à la purge du circuit hydraulique.

– Fermez le store à lamelles. Pour éviter d'endommager la toile de tente, assurez-vous que celle-ci ne reste pas coincée.

Lorsque vous déplacez le véhicule ou que vous souhaitez prendre la route, fermez toujours entièrement le toit relevable. Le véhicule ne doit d'ailleurs pas rester sans surveillance lorsque le toit relevable est ouvert ⇒ ⚠.

⚠ ATTENTION !

Tout usage non conforme du toit relevable peut entraîner des blessures et des dégâts.

- Pour des raisons de sécurité, ne roulez pas lorsque le toit relevable est ouvert mais uniquement lorsque celui-ci est entièrement verrouillé – risque d'accident !
- Pour des raisons de sécurité, n'ouvrez pas le toit relevable tant que le véhicule se déplace. Il ne doit être ouvert ou fermé que lorsque le véhicule est à l'arrêt.
- Ne fermez jamais le toit relevable de façon distraite ou incontrôlée. Vous pouvez vous blesser sérieusement ou blesser sérieusement d'autres personnes ! Assurez-vous par conséquent que personne ne se trouve dans la zone de déploiement du toit relevable.
- Munissez-vous toujours de la clé du véhicule lorsque vous le quittez.
- Ne laissez jamais seuls à bord des enfants ou des personnes dépendant de l'aide d'autrui – en particulier s'ils ont accès à la clé du véhicule. Toute utilisation sans surveillance de la clé du véhicule par des tiers peut entraîner le

⚠ ATTENTION ! (suite)

démarrage du moteur ou l'activation d'équipements électriques (toit relevable, par ex.) – risque d'accident ! Les portes du véhicule peuvent avoir été verrouillées avec la clé à radiocommande, de sorte que les secours seront plus difficiles à apporter dans une situation d'urgence.

! Prudence !

- Pour éviter d'endommager la toile de tente lors de la fermeture du toit relevable, ouvrez toujours le store à lamelles ainsi que la porte coulissante ou la porte du conducteur ou du passager avant afin d'annuler la surpression ainsi créée.
- Si vous ouvrez ou fermez souvent et à intervalles rapprochés le toit relevable électrohydraulique, l'électronique de la commande hydraulique se désactive automatiquement pour des raisons de sécurité. N'activez pas la commande hydraulique pendant env. 15 minutes. Vous pouvez ensuite utiliser le toit relevable normalement.
- Pour éviter la formation de piqûres d'humidité sur la toile de tente, attendez que celle-ci soit sèche avant de fermer le toit. Si vous devez impérativement fermer le toit lorsque la toile de tente est humide, nous vous conseillons de le rouvrir dès que possible pour faire sécher la toile de tente. Même si vous n'utilisez pas le toit pendant une période prolongée, nous vous conseillons de l'ouvrir de temps à autre pour l'aérer.
- Nettoyez la toile de tente du toit relevable exclusivement à l'eau ou renseignez-vous auprès de votre service après-vente Volkswagen Service® pour savoir quels sont les produits d'entretiens prévus à cet effet. Ne nettoyez jamais la toile de tente avec des nettoyants ménagers de commercialisation courante ou des produits imperméabilisants.
- En cas de rafales accompagnées de pluie (pluie battante), de l'eau risque de passer à travers la toile de tente. La toile de tente est en coton avec une imprégnation spéciale. Une imperméabilité à 100 % ne peut cependant pas être garantie. Pour éviter la pénétration d'eau, fermez le toit relevable lorsque les conditions météorologiques l'exigent.
- Avant d'ouvrir le toit (sous les arbres, par exemple) assurez-vous que vous disposez d'un



espace suffisant. En cas d'espace insuffisant, le toit relevable risque d'être endommagé.

Nota

Lorsque le véhicule reste stationné pendant au moins trois jours avec le toit relevable ouvert, la hauteur du toit relevable (toile de tente dépliée) peut diminuer jusqu'à 20 cm d'un côté ou sur l'ensemble du toit. Ceci a été prévu lors de la conception du toit relevable, il n'y a donc pas lieu de s'inquiéter. Pour aérer le toit relevable, ouvrez-le ou fermez-le comme décrit précédemment.

Nota

Si le toit relevable ne peut pas être fermé lorsque le contact d'allumage est mis et que la fonction de fermeture correspondante ⇒ page 22 a été activée, appuyez pendant 5 secondes sur la touche  de l'unité de commande centrale ⇒ page 11. Le fonctionnement du toit relevable doit être maintenant possible. Si les remèdes restent sans effet, fermez le toit relevable manuellement, puis roulez prudemment et à vitesse réduite jusqu'à l'atelier spécialisé le plus proche ⇒ page 25. ◀

Ouverture et fermeture des baies de toile de tente

Ouverture d'une baie

- Ouvrez la fermeture éclair et rabattez la toile de tente vers le bas. Dans cette position, le véhicule peut être aéré sans laisser pénétrer d'insectes. La moustiquaire est cousue dans la toile de tente et ne peut pas être ouverte.

Fermeture d'une baie

- Relevez la toile de tente et fermez entièrement la fermeture éclair.

Lorsque le toit relevable est ouvert, vous pouvez accéder aux deux baies à moustiquaire intégrée situées dans la partie latérale de la toile de tente.

Prudence !

Pour éviter d'endommager la toile de tente, fermez les baies de toile de tente avant de fermer le toit relevable. ◀

Actionnement d'urgence du toit relevable

En cas d'urgence, le toit relevable peut être fermé manuellement. Pour cela, le cache (commande d'éclairage intérieur) situé dans la console de pavillon et l'unité de commande centrale doivent être retirés de leur logement.

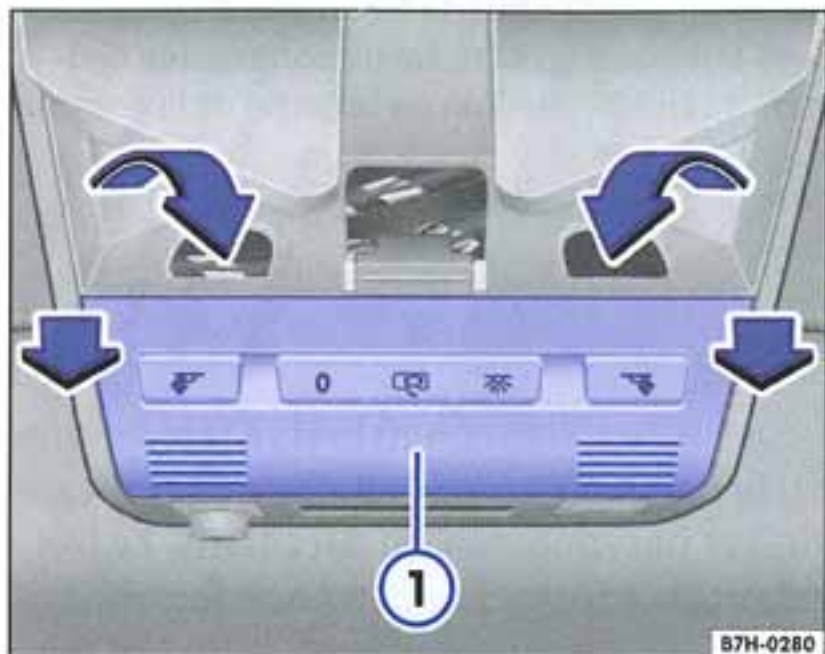


Fig. 9 Retrait du cache (commande d'éclairage intérieur)

Pour cette opération, vous avez besoin du tournevis muni de l'embout à lame plate faisant partie de l'outillage de bord. Pour cela, vous devez d'abord retirer le cache (commande d'éclairage intérieur) situé dans la console de pavillon. Pour terminer, vous devez fermer manuellement le toit relevable en vissant la vis correspondante.

Préparations

- Fermez les baies de toile de tente dans le toit relevable ⇒ page 24.
- Assurez-vous que le plateau de lit est rabattu et que le store à lamelles est ouvert et qu'il le reste ⇒ .
- Fixez la lampe de lecture au matelas à l'aide de la sangle de maintien.
- Assurez-vous que personne ni aucun objet, couvertures ou oreillers par exemple, ne se trouve sur le lit de pavillon.
- Ouvrez la porte du conducteur ou du passager avant ou la porte coulissante pour annuler la surpression créée lors de la fermeture du toit relevable.

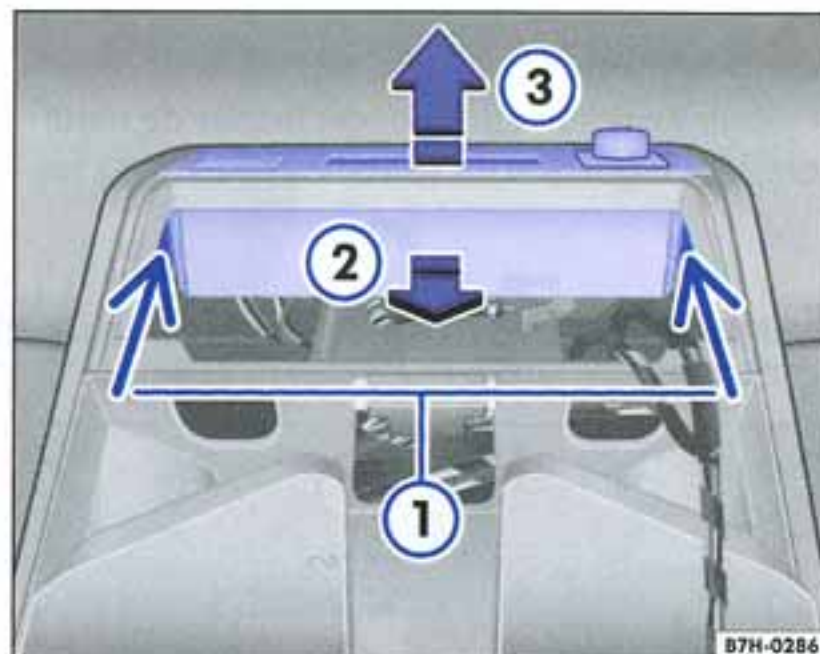


Fig. 10 Retrait de l'unité de commande centrale

Retrait du cache (commande d'éclairage intérieur)

- Ouvrez le range-lunettes dans la console de pavillon.
- Assurez-vous que le contact d'allumage est coupé. Saisissez les deux évidements situés **derrière** le cache (commande d'éclairage intérieur) et retirez avec précaution le cache (représenté dans le sens opposé au sens de marche sur la figure) ⇒ fig. 9 ① de son logement par l'arrière dans le sens de la flèche.

Retrait de l'unité de commande centrale

- Retirez l'unité de commande centrale en enfonçant avec précaution, à l'aide du tournevis muni de l'embout à lame plate, les clips de fixation latéraux (situés entre la console de pavillon et l'unité de commande centrale) à travers l'ouverture de montage du cache ⇒ fig. 10 ①. 

- Tirez l'unité de commande centrale vers vous **dans le sens de la flèche** ⇒ page 25, fig. 10 ②, puis retirez-la de son logement par le haut **dans le sens de la flèche** ③.

 Prudence !

- Pour éviter d'endommager la toile de tente lors de la fermeture du toit relevable, ouvrez tou-

jours le store à lamelles, la porte coulissante ou la glace de la porte du conducteur ou du passager avant afin d'annuler la surpression ainsi créée.

- Un montage ou un démontage de l'unité de commande centrale effectués sans précaution ou en utilisant l'outil de façon incorrecte peuvent endommager l'unité de commande centrale, le ciel de pavillon ou le cache de la console de pavillon. ◀

Fermeture manuelle du toit relevable

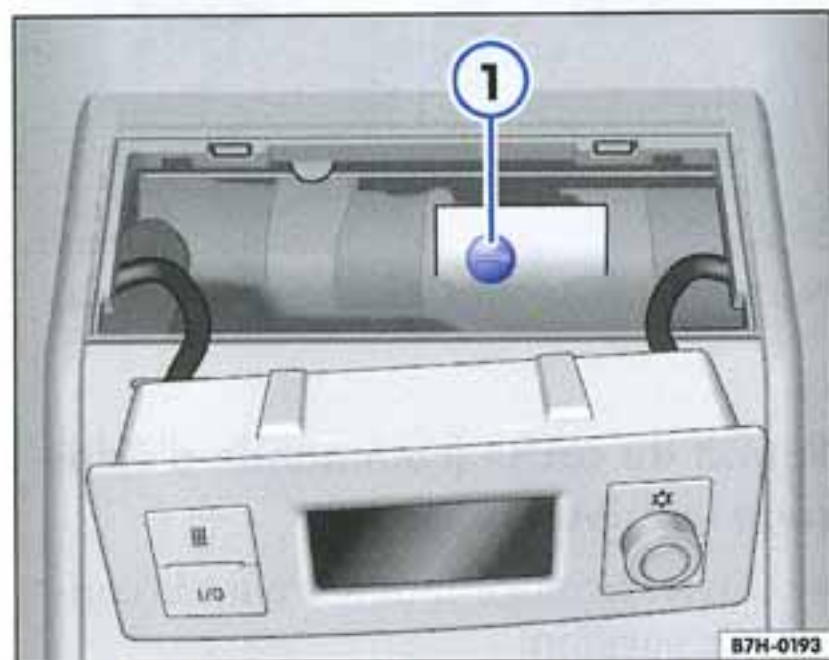


Fig. 11 Actionnement d'urgence du toit relevable avec unité de commande centrale retirée

Pour cette opération, vous avez besoin du tournevis muni de l'embout à lame plate faisant partie de l'outillage de bord. Après avoir retiré le cache de l'unité de commande centrale ⇒ page 25, vous pouvez fermer le toit relevable manuellement en vissant la vis devenue maintenant accessible.

- Insérez le tournevis muni de l'embout à lame plate dans la fente de la vis à tête fendue ⇒ fig. 11 ①.

- Dévissez légèrement la vis à tête fendue en la tournant vers la gauche avec précaution et par mouvement successifs. Le toit relevable commence alors à se fermer. La vitesse de fermeture manuelle du toit relevable dépend la charge de pavillon existante et du degré d'ouverture de la vis à tête fendue.

- Assurez-vous également, lors de la fermeture du toit, que la toile de tente ne reste coincée ni à l'avant, ni sur le côté entre la carrosserie et le pavillon, ni dans la tringlerie.

- Fermez le toit relevable jusqu'à ce qu'il repose entièrement sur la carrosserie.

- Revissez entièrement la vis à tête fendue en la tournant vers la droite.

- Remettez l'unité de commande centrale retirée dans l'ouverture prévue à cet effet et assurez-vous qu'elle est bien encliquetée. L'unité de commande centrale est montée correctement lorsqu'elle est entièrement encliquetée et qu'elle affleure les éléments qui l'entourent.

 Nota

Ce n'est que lorsque le toit relevable a été ouvert d'urgence de l'extérieur, que vous pouvez rouler prudemment à vitesse réduite jusqu'à l'atelier spécialisé le plus proche pour y faire éliminer le dysfonctionnement ⇒ page 27. ◀

Verrouillage d'urgence du toit relevable de l'extérieur

Après un actionnement d'urgence manuel, le toit relevable doit toujours être verrouillé de l'extérieur à l'aide de rails en plastique et de bandes velcro spécialement conçus à cet effet.

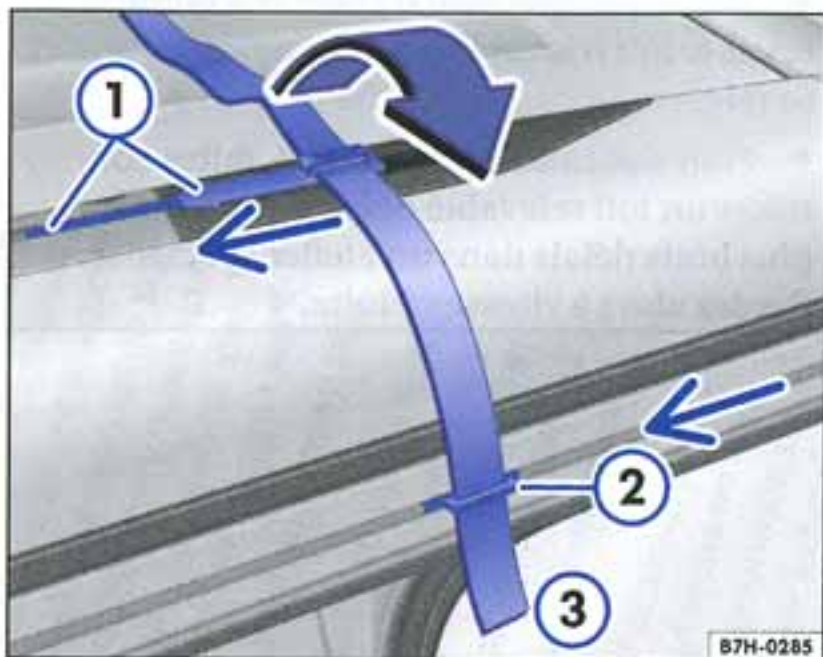


Fig. 12 Toit relevable : préparation du verrouillage d'urgence du toit relevable de l'extérieur (côté droit du véhicule)

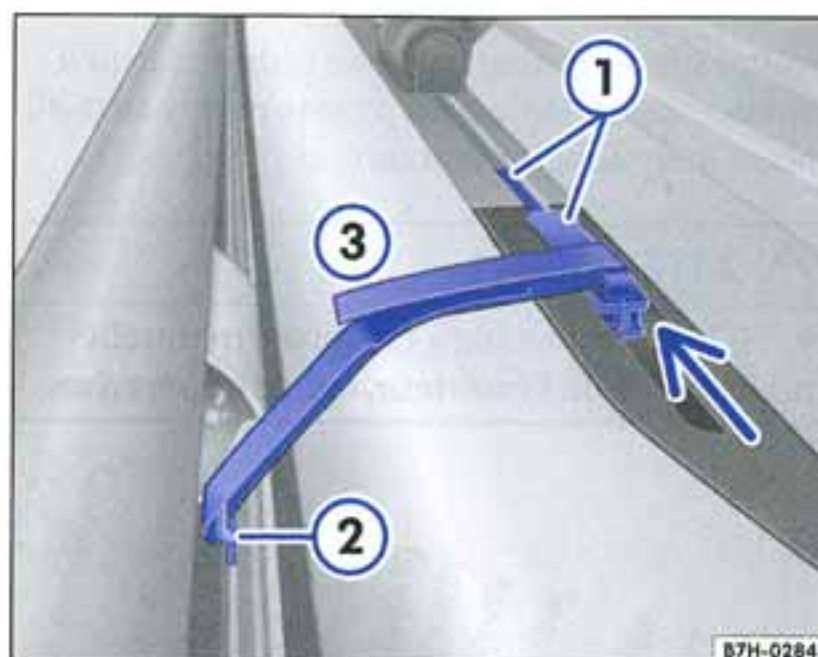


Fig. 13 Toit relevable : verrouillage d'urgence complet avec bandes velcro (côté droit du véhicule)

Le kit de verrouillage d'urgence permettant de fixer le toit relevable fermé manuellement se compose de quatre rails en plastique, assortis de deux bandes velcro, tous conçus spécialement à cet effet. Il se trouve dans le tiroir situé dans la partie droite du placard bas du bloc-cuisine. Une marquise a peut-être été montée du côté droit du véhicule ⁹⁾.

Fixation des bandes velcro du côté droit du véhicule

- Prenez d'abord un rail long en plastique et un rail court en plastique ainsi qu'une bande velcro dans le kit de fixation.
- Insérez le rail long en plastique jusqu'en butée dans le rail en aluminium supérieur sur le cadre de pavillon, du côté droit du véhicule, en orientant l'extrémité pointue du rail long en plastique vers l'arrière du véhicule ⇒ **fig. 12** ①.

- Faites passer la bande velcro ⇒ **fig. 12** ③ dans la fente du rail court en plastique.
- Insérez le rail court en plastique dans le rail inférieur en aluminium sur le cadre de pavillon, du côté droit du véhicule, en l'orientant parallèlement au rail long en plastique ⇒ **fig. 12** ②. Si une marquise⁹⁾ a été montée sur le véhicule, insérez le rail court en plastique avec la bande velcro jusqu'à ce qu'il touche le support de marquise ⇒ **fig. 13** ②.
- Faites passer l'extrémité supérieure de la bande velcro dans la fente du rail long en plastique que vous venez d'insérer dans le rail supérieur en aluminium.
- Reliez fermement les deux extrémités de la bande velcro ③. ▶

⁹⁾ Équipement optionnel



Fixation des bandes velcro du côté gauche du véhicule

- Pour la fixation du côté gauche du toit relevable fermé manuellement, procédez comme décrit au paragraphe précédent.

Roulez prudemment à vitesse réduite jusqu'à l'atelier spécialisé le plus proche pour y faire éliminer le dysfonctionnement ⇒ ⚠.

⚠ ATTENTION !

- Si le toit relevable a été fermé manuellement et fixé de l'extérieur, évitez impérative-

⚠ ATTENTION ! (suite)

ment de rouler à plus de 60 km/h. Le toit relevable n'étant pas fermement verrouillé dans ce cas, il peut s'ouvrir tout seul à vitesse élevée et se relever – risque d'accident !

- Même par fort vent de face et à faible vitesse, le toit relevable peut s'ouvrir tout seul et se relever.
- Pour des raisons de sécurité, faites contrôler un toit relevable défectueux dans les plus brefs délais dans un atelier spécialisé. Roulez alors à vitesse réduite. ◀



Lit de pavillon dans le toit relevable

Le lit de pavillon n'est accessible et ne doit être utilisé que lorsque le toit relevable est ouvert.

Store à lamelles

Au-dessus des sièges avant se trouve un store à lamelles qui peut être ouvert ou fermé. Lorsque le véhicule roule, le store à lamelles doit toujours être fermé. Ceci permet d'éviter que la toile de tente pendante ne gêne la visibilité du conducteur. Le store à lamelles réduit en outre les bruits aérodynamiques qui apparaissent pendant la marche du véhicule ⇒ ⚠.

Comment accéder au lit de pavillon ?

Montez avec précaution sur l'assise du siège avant et prenez appui sur le bord du lit pour « grimper » sur le lit. Ne posez jamais le pied sur les accoudoirs des sièges avant, sur les appuie-tête ou sur la plaque de verre du combiné réchaud/évier ⇒ ⚠.

Plateau de lit avec sommier à lattes et matelas

Le plateau de lit peut être relevé pour augmenter la garde au toit du compartiment passagers. Le plateau de lit est maintenu en position ouverte à l'aide de vérins à gaz.

Filet de sécurité pour lit de pavillon

Si des enfants doivent dormir dans le lit de pavillon, un filet de sécurité doit être installé correctement. Accrochez pour cela le crochet du filet de sécurité aux œillets situés en haut à gauche et à droite du toit relevable. Ouvrez la fixation de la lampe de lecture dans le ciel de pavillon. Soulevez ensuite le matelas du lit de pavillon et fixez la partie inférieure du filet de sécu-

rité aux boutons-pression, devenus maintenant accessibles, du plateau de lit. Respectez la consigne de sécurité figurant sur l'autocollant apposé sur la face intérieure du plateau de lit ⇒ ⚠.

⚠ ATTENTION !

- Lorsque vous descendez du lit de pavillon, évitez impérativement de poser le pied ou de vous appuyer sur le store à lamelles fermé. Le store à lamelles peut céder et se casser – risque de blessures !
- Pour des raisons de sécurité, ne transportez jamais personne dans le lit de pavillon pendant la marche du véhicule. Le toit relevable doit être entièrement fermé.

⚠ ATTENTION !

Ne sautez jamais du lit de pavillon vers le bas – risque de blessures ! Descendez au contraire avec précaution. Aidez en particulier les enfants à descendre en toute sécurité.

⚠ ATTENTION !

Aucun enfant ne doit se trouver sur le lit de pavillon ou y passer la nuit en cas d'absence ou de montage incorrect du filet de sécurité pour lit de pavillon. Pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons de ne laisser aucun enfant en bas âge passer la nuit dans le lit de pavillon. ◀

Sièges et rangements

Banquette/couchette

Équipements caractéristiques de la banquette/couchette

La banquette/couchette 2 places est dotée des équipements caractéristiques suivants :

- Une ceinture de sécurité intégrée trois points avec porte-pêne coulissant à chaque place assise
- Points d'ancrage ISOFIX pour deux sièges pour enfants aux deux places assises
⇒ brochure 2.1
- Appuie-tête réglables en hauteur

- Tiroir et trappe de chargement dans l'armature de banquette ⇒ page 30
- Coulissement en longueur dans les rails de sièges ⇒ page 32
- Banquette/couchette amovible ⇒ page 33
- Inclinaison de dossier à 3 positions et banquette transformable en couchette
- Rangement pour outillage de bord et boule amovible¹⁰⁾ du dispositif d'attelage. ◀

Tiroir et trappe de chargement

Le tiroir de banquette/couchette a une capacité de chargement maximale de 20 kg.

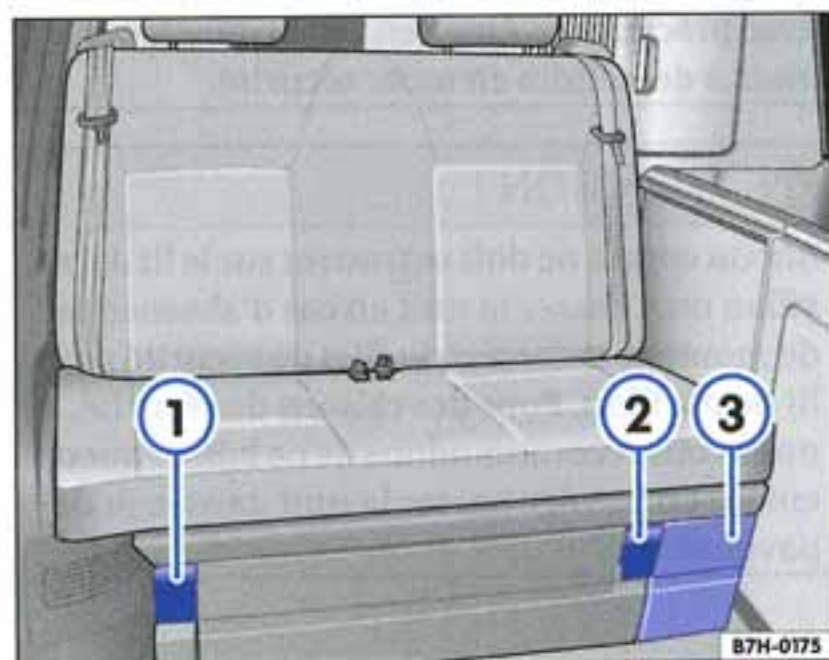


Fig. 14 Éléments de commande de la banquette/couchette

Ouverture du tiroir

- Soulevez le levier ⇒ fig. 14 (2) vers le haut jusqu'en butée.
- Ouvrez le tiroir en le tirant par le devant.

Fermeture du tiroir

- Poussez le tiroir dans la banquette/couchette avec élan jusqu'à ce qu'il s'encliquette et se verrouille entièrement.
- Assurez-vous que le levier (2) est bien encliqueté ⇒ ⚠.

Trappe de chargement

- Ouvrez le tiroir.
- Saisissez le cache (3) par le côté d'une main (poignée concave côté tiroir) et par le dessous de l'autre main. Tirez sur le côté du cache tout en exerçant une légère pression sur le dessous jusqu'à ce que le cache s'ouvre. Dégagez le cache de ses logements, puis retirez-le.
- Faites glisser les objets depuis le coffre à bagages à travers la trappe de chargement et fixez-les ⇒ ⚠.

¹⁰⁾ Équipement optionnel



Le kit de crevaison se trouve sur le côté de l'armature de la banquette/couche. Pour utiliser entièrement la trappe à carburant, il est conseillé de le retirer. Le meilleur moyen d'accéder au kit de crevaison est par le coffre à bagages. Autres remarques sur le kit de crevaison
⇒ brochure 3.2 « Conseils pratiques ».

ATTENTION !

- Prenez garde de ne pas dépasser la capacité de chargement maximale de 20 kg du tiroir de banquette/couche.
- Le tiroir doit toujours être entièrement fermé et verrouillé pendant la marche.
- Si le tiroir n'est pas fermé correctement, les objets placés à l'intérieur du tiroir ou le tiroir même peuvent être projetés à travers l'habitacle en cas de manœuvres de conduite ou de

ATTENTION ! (suite)

freinage brusques ou lors d'un accident et provoquer des blessures.

ATTENTION !

Fixez toujours les objets glissés dans la trappe de chargement pour éviter qu'ils ne soient projetés à travers l'habitacle en cas de manœuvre de conduite ou de freinage brusques ou d'accident et ne provoquent ainsi des blessures.

Nota

Pour ne pas salir l'habitacle de votre véhicule, nous vous conseillons d'envelopper les objets sales dans une couverture, par exemple, avant de les faire passer par la trappe de chargement. ◀

Outillage de bord

L'outillage de bord et la boule amovible¹¹⁾ du dispositif d'attelage se trouvent dans une boîte à outils logée dans un rangement situé au dos de la banquette/couche.

- Dévissez les deux verrouillages situés au dos de la banquette/couche.
- Rabattez le rangement le vers le bas.
- Détachez les deux bandes velcro.
- Ouvrez le rangement. L'outillage de bord est alors accessible.

- Procédez dans l'ordre inverse pour ranger l'outillage de bord.

ATTENTION !

Pour éviter les blessures occasionnées par la projections d'objets à travers l'habitacle, assurez-vous que le kit de crevaison, l'outillage de bord et la boule du dispositif d'attelage sont solidement fixés.

- Respectez les consignes de sécurité figurant dans ⇒ brochure 3.2 « Conseils pratiques » relatives à l'« Outillage de bord », au « Kit de crevaison » et à la « Conduite avec remorque ». ◀

¹¹⁾ Équipement optionnel

Valable pour les véhicules: California Trendline

Assemblage de l'occultation pour le pare-brise

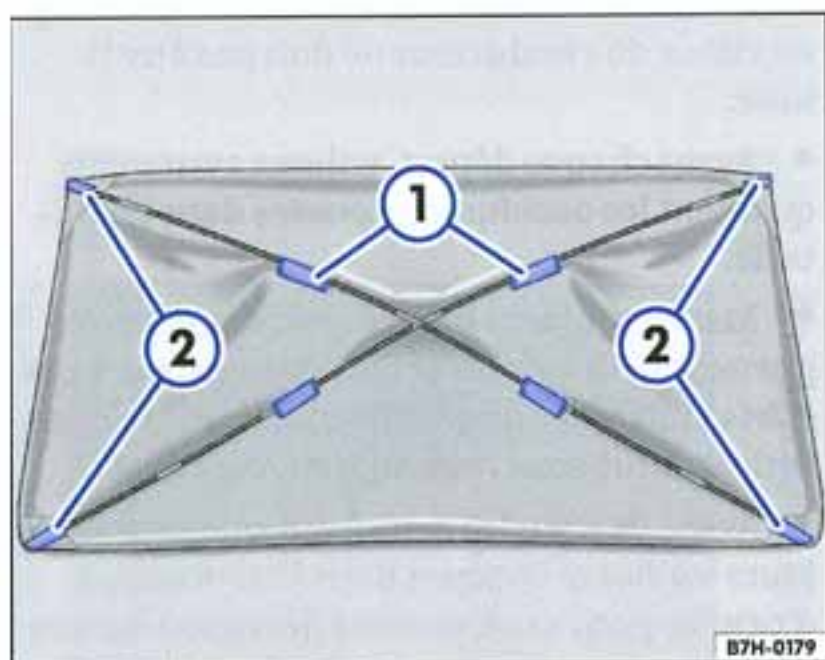


Fig. 30 Occultation pour le pare-brise à l'état assemblé

Assemblage de l'occultation

- Retirez du sac la toile ⇒ page 44, fig. 29
① et les baguettes en fibre de verre ②.

- Emboîtez les baguettes en fibre de verre les unes dans les autres et dépliez la toile.
- Faites passer les baguettes en fibre de verre l'une après l'autre, en diagonale, dans les tunnels prévus à cet effet ⇒ fig. 30
① au dos de la toile.
- Introduisez une extrémité de la baguette en fibre de verre dans l'une des poches de coin ②.
- Procédez pareillement avec l'autre extrémité de la baguette en fibre de verre et introduisez-la dans la poche de coin d'en face ②. Pour cela, il faut quelque peu plier la baguette en fibre de verre ⇒ ⚠ au chap. « Éléments d'occultation pour le pare-brise et les glaces latérales », page 44.
- Répétez les différentes étapes pour monter la deuxième baguette en fibre de verre. ◀

Valable pour les véhicules: California Trendline

Mise en place des occultations



Fig. 31 Schéma de principe : occultation pour pare-brise à l'état monté

Dépose et repose de la banquette/couquette

La dépose et la repose de la banquette/couquette sont plus faciles à réaliser à deux.

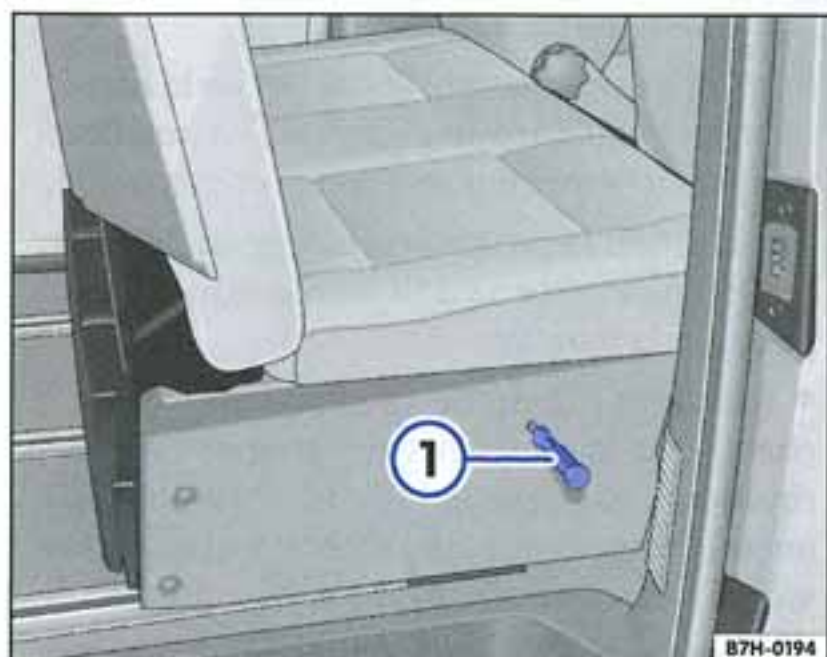


Fig. 16 Banquette/couquette avec mécanisme de verrouillage bloqué à l'aide du tournevis ①

Pour déposer et reposer la banquette/couquette, vous avez besoin du tournevis faisant partie de l'outillage de bord.

Dépose de la banquette/couquette

- Assurez-vous que la table de travail se trouve dans sa position de base ⇒ page 41.
- Assurez-vous que la table de camping n'est **pas** montée dans le véhicule.
- Déplacez les sièges du conducteur et du passager avant entièrement vers l'avant.
- Retirez tous les caches avant des rails de sièges extérieurs.
- Dévissez le bloqueur de banquette/couquette. Le bloqueur se trouve dans le rail de siège devant le bloc-cuisine. Utilisez pour cela l'embout plat du tournevis faisant partie de l'outillage de bord.
- Faites coulisser la banquette/couquette vers l'avant ⇒ page 32.
- Soulevez le levier ⇒ **fig. 17** ① entièrement vers le haut.

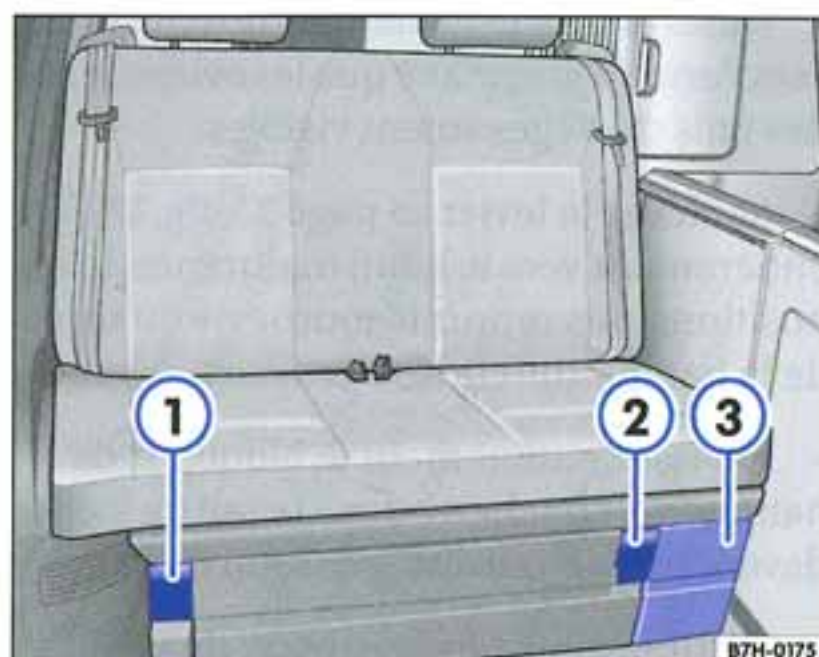


Fig. 17 Éléments de commande de la banquette/couquette

- Maintenez le levier ① en position et insérez le tournevis dans le trou de la banquette/couquette ⇒ **fig. 16** ①. Ceci entraîne le blocage du mécanisme de verrouillage de la banquette/couquette ⇒ .
- Faites coulisser la banquette/couquette dans les rails vers l'avant jusqu'à ce qu'elle puisse être soulevée hors des évidements.
- Déposez la banquette/couquette ⇒ .
- Insérez tous les caches que vous avez retirés dans les évidements des rails de sièges.

Repose de la banquette/couquette

- Retirez tous les caches avant des rails de sièges extérieurs.
- Assurez-vous que la table de travail se trouve dans sa position de base ⇒ page 41.
- Assurez-vous que la table de camping n'est **pas** montée dans le véhicule.
- Assurez-vous que l'embout plat du tournevis est inséré dans le trou de la banquette/couquette ① et que le mécanisme de verrouillage de la banquette/couquette est bloqué.

- Insérez la banquette/couchette avec ses pieds dans les évidements des rails de sièges ⇒ page 33, fig. 16.
- Faites coulisser la banquette/couchette vers l'arrière jusqu'à ce que les évidements des rails de sièges soient visibles.
- Soulevez le levier ⇒ page 33, fig. 17 ① entièrement vers le haut, maintenez-le en position, puis retirez le tournevis du trou de la banquette/couchette.
- Revissez entièrement le bloqueur de banquette/couchette dans le rail de siège devant le bloc-cuisine (position d'origine).
- Assurez-vous que le dossier de la banquette/couchette se trouve en position verticale et qu'il est bien encliqueté.
- Assurez-vous que la banquette/couchette est bien encliquetée ⇒ ⚠.
- Insérez tous les caches que vous avez retirés dans les évidements des rails de sièges.

⚠ ATTENTION !

- Après la repose, la banquette/couchette doit être correctement insérée avec tous ses pieds dans les rails de sièges.
- Pendant la marche, le dossier de la banquette/couchette doit se trouver en position verticale et être bien encliqueté et verrouillé.
- Le mécanisme de verrouillage de la banquette/couchette ne doit jamais être bloqué pendant la marche.
- Pendant la marche, la banquette/couchette doit toujours être entièrement verrouillée et encliquetée. Elle ne présente ainsi aucun danger pour l'ensemble des passagers en cas de freinage brusque ou d'accident.
- Veuillez lire et respecter les consignes de sécurité relatives à l'utilisation de la banquette/couchette ⇒ page 36.

⚠ Prudence !

- Prenez garde de ne pas salir ou endommager les pieds de la banquette/couchette lors de la dépose ou de la repose de celle-ci.
- Ne poussez ni tirez jamais sur le sol la banquette déposée, vous risquez sinon d'en tordre ou d'en abîmer les pieds. ◀

Transformation de la banquette en couchette

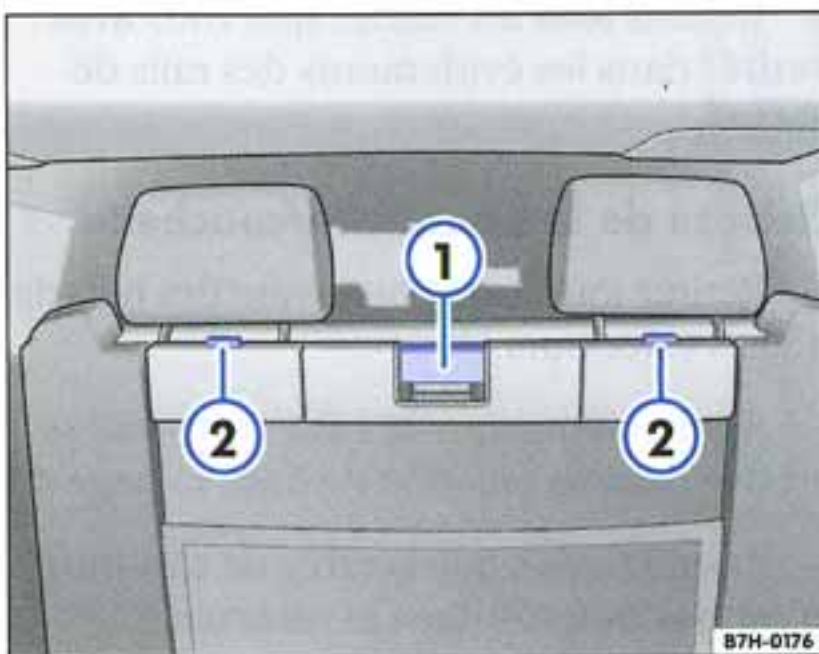


Fig. 18 Banquette/couchette vue à travers le hayon

- Faites coulisser la banquette/couchette vers l'avant jusqu'au bloqueur ⇒ page 32, « Coulisser de la banquette/couchette ».
- En fonction de la version, rabattez ou déposez les appuie-tête ⇒ fig. 18 ②.
- Tirez la poignée de déverrouillage ① située au dos du dossier et rabattez celui-ci entièrement vers l'arrière. La banquette/couchette se soulève.

Pour accroître le confort de la banquette/couchette, les boîtiers de verrouillage des ceintures de sécurité de la banquette/couchette peuvent être rabattus.

Glissez pour cela la main entre le dossier et l'assise et relevez l'assise de la banquette/couchette.

jusqu'à ce que les boîtiers de verrouillage des ceintures de sécurité se rabattent sur les côtés.

Assurez-vous que les boîtiers de verrouillage des ceintures de sécurité sont toujours bien remis en place et accessibles lorsque vous utilisez la banquette/couchette pour le transport de personnes ⇒ ⚠.

⚠ ATTENTION !

- Personne ne doit être transporté sur la banquette/couchette lorsque celle-ci a été transformée en couchette – danger de mort !
- Ne marchez pas dans la partie charnière entre l'assise et le dossier – risques de blessures !
- Veuillez respecter les consignes de sécurité relatives à l'utilisation de la banquette/couchette ⇒ page 36. ◀

Coussin de couchette

Le coussin de couchette à inclinaison réglable améliore le confort de la couchette.

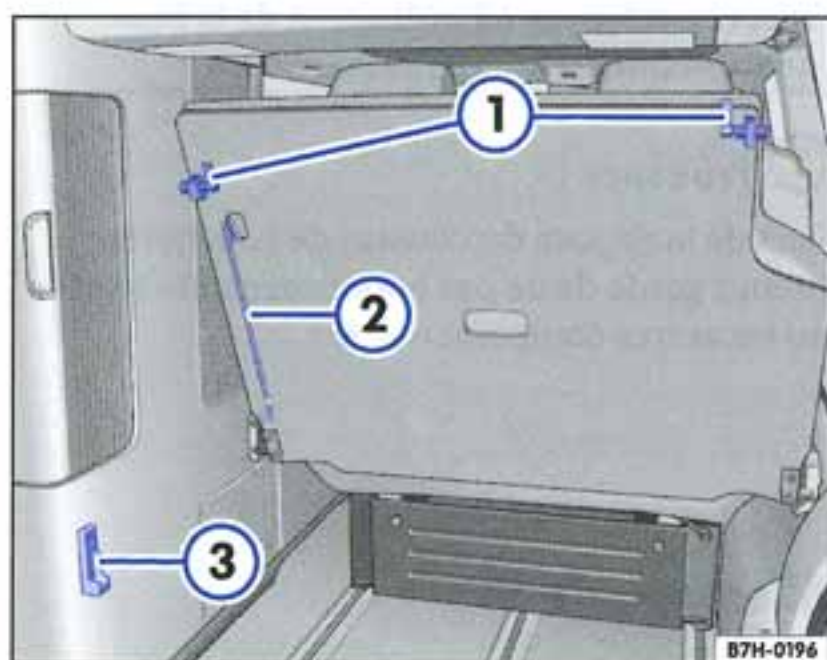


Fig. 19 Éléments de commande du coussin de couchette : leviers ①, béquille ② et supports ③ dans le coffre à bagages.

Les supports gauche ⇒ fig. 19 ③ et droit sont chacun dotés de deux logements destinés au coussin de couchette à inclinaison réglable.

Réglage en inclinaison du coussin de couchette

- Déverrouillez le coussin de couchette en tournant les deux leviers ① situés sous le coussin de couchette.
- Soulevez légèrement le coussin de couchette et maintenez-le dans cette position.

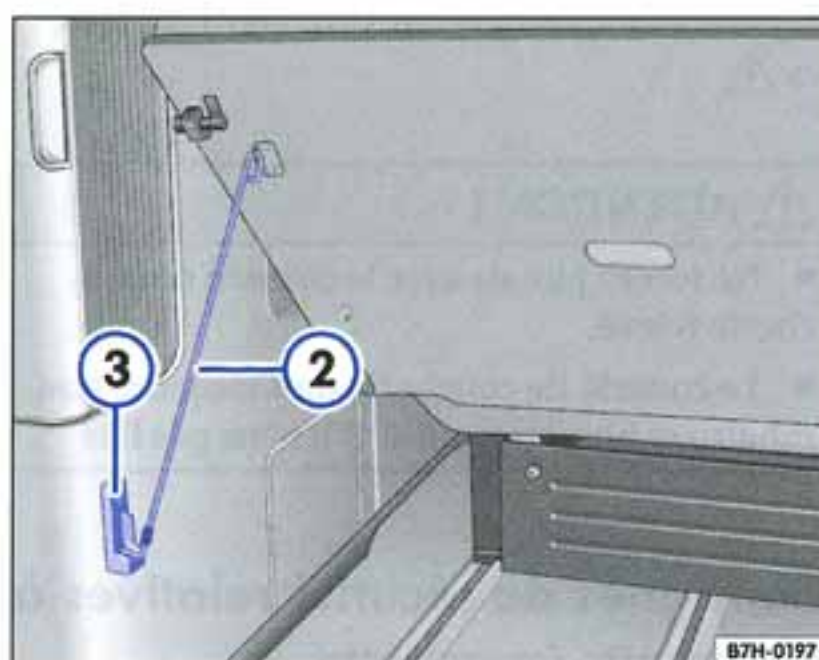


Fig. 20 Coussin de couchette relevé facilitant l'accès au coffre à bagages

- Rabattez les leviers ① et verrouillez le coussin de couchette dans les supports latéraux ③.
- Assurez-vous que les leviers ① sont correctement encliquetés dans les supports et que le coussin de couchette est bien verrouillé ⇒ ⚠.

Relèvement du coussin de couchette

- Déverrouillez le coussin de couchette en tournant les deux leviers ①, puis relevez-le.



- Maintenez d'une main le coussin de couchette en position relevée et dégagez simultanément la béquille ⇒ page 35, fig. 19 ② située du côté gauche.
- Insérez l'extrémité de la béquille dans le support ⇒ page 35, fig. 20 ③.
- Assurez-vous que la béquille est bien encliquetée ⇒ ⚠.

Dépose du coussin de couchette

- Déverrouillez le coussin de couchette en tournant les deux leviers ⇒ page 35, fig. 19 ①.
- Relevez le coussin de couchette, puis déposez-le avec précaution par l'arrière ⇒ ⚠.

⚠ ATTENTION !

- Ne roulez jamais avec le coussin de couchette relevé.
- Le coussin de couchette doit toujours être rabattu et bien verrouillé. S'il n'est pas fixé

⚠ ATTENTION ! (suite)

correctement, le coussin de couchette peut constituer un danger de mort pour l'ensemble des occupants du véhicule. Ne roulez donc jamais lorsque le coussin de couchette est déposé dans le véhicule.

- Ne laissez traîner aucun objet sur le coussin de couchette pour réduire le risque de blessures pouvant être occasionnées par la projections d'objets à travers l'habitacle en cas de manœuvres de conduite ou de freinage brusques ou en cas d'accident.
- La couchette ne doit jamais être utilisée aux fins de transport de personnes pendant la marche du véhicule – danger de mort !
- Veuillez lire et respecter les consignes de sécurité relatives à l'utilisation de la banquette/couchette ⇒ page 36.

! Prudence !

Lors de la dépose du coussin de couchette, prenez garde de ne pas endommager le hayon ou les autres équipements. ◀

Consignes de sécurité relatives à l'utilisation de la banquette/couchette

⚠ ATTENTION !

- Vous ne devez transporter des personnes sur la banquette/couchette dans le compartiment passagers que si les conditions suivantes sont réunies :
 - La banquette/couchette doit se trouver dans les rails prévus à cet effet et doit être fermement encliquetée.
 - Le dossier de la banquette/couchette doit se trouver en position verticale et doit être fermement encliqueté.
 - Les ceintures de sécurité doivent être accessibles et correctement ajustées par les passagers installés sur la banquette arrière ⇒ brochure 2.1.
 - Tous les occupants du véhicule doivent être correctement assis et le rester durant

⚠ ATTENTION ! (suite)

le déplacement du véhicule ⇒ brochure 2.1 « La sécurité avant tout ».

- Tant que le véhicule se déplace, personne ne doit se trouver sur la couchette, sur le coussin de couchette ou dans le coffre à bagages. En cas d'accident ou de manœuvres de freinage ou de conduite brusques, les personnes qui se trouvent sur la couchette, sur le coussin de couchette ou dans le coffre à bagages peuvent être projetées vers l'avant de façon incontrôlée et se mettre eux-mêmes, ainsi que tous les autres occupants du véhicule, en danger de mort.
- Lorsque vous faites coulisser, déposez ou reposez la banquette/couchette, assurez-vous que le véhicule à l'arrêt se trouve bien à l'horizontale et non pas en pente raide. En pente raide, la banquette/couchette peut, dans cer-

taines circonstances, coulisser toute seule dès que vous manœuvrez le levier ⇒ page 33, fig. 17 ① – risque de blessures !

- Ne roulez jamais avec la banquette/couquette ou le coussin de banquette déposés à l'intérieur du véhicule. La banquette/couquette doit toujours se trouver dans les rails de

⚠ ATTENTION I (suite)

sièges et doit être fermement encliquetée. Une banquette ou un coussin de banquette qui ne sont pas fixés correctement constituent un danger de mort pour l'ensemble des occupants du véhicule. ◀

Appuie-tête

Appuie-tête

Les appuie-tête sont réglables en hauteur et en inclinaison. Sur certaines versions, les appuie-tête sont rabattables. Ces appuie-tête ne peuvent pas être déposés.

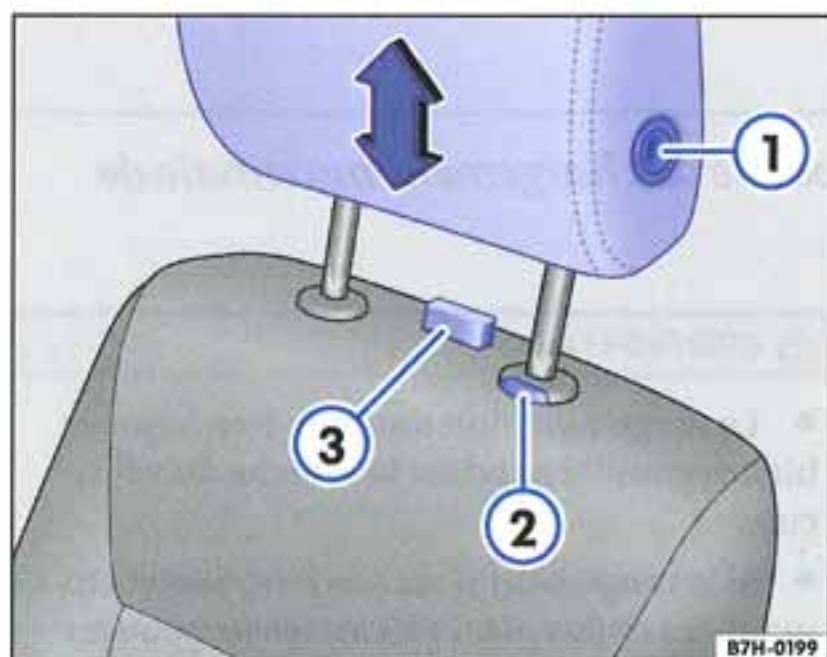


Fig. 21 Réglage en hauteur de l'appuie-tête

Veillez à ce que l'appuie-tête soit toujours ajusté à votre taille ⇒ brochure 3.1.1 « Utilisation générale », chap. « Réglage correct des appuie-tête ».

Réglage en hauteur des appuie-tête (vers le bas)

- Saisissez l'appuie-tête par les côtés.
- En fonction de la version, appuyez sur la touche ⇒ fig. 21 ① ou ② et maintenez-la enfoncée.
- Déplacez l'appuie-tête vers le bas.

- Assurez-vous que l'appuie-tête est bien encliqueté.

Réglage en hauteur des appuie-tête (vers le haut)

- Saisissez l'appuie-tête par les côtés.
- Déplacez l'appuie-tête vers le haut.

Rabattement des appuie-tête rabattables¹²⁾

- Déplacez l'appuie-tête vers le haut.
- Appuyez sur la touche ③ et rabattez l'appuie-tête vers l'arrière.

Relèvement des appuie-tête rabattables¹²⁾

- Relevez l'appuie-tête jusqu'à ce qu'il s'enclenche fermement.

Dépose des appuie-tête non rabattables

- Faites coulisser l'appuie-tête au maximum vers le haut.
- Maintenez la touche ② enfoncée tout en retirant l'appuie-tête par le haut. ▶

¹²⁾ Équipement optionnel spécifique à certaines versions



Repose des appuie-tête non rabattables

- Insérez l'appuie-tête dans les guides du dossier correspondant et modifiez l'inclinaison du dossier, le cas échéant.
- Faites coulisser l'appuie-tête au **maximum** vers le bas tout en maintenant la touche ② enfoncée.
- Veillez à ce que l'appuie-tête soit reposé dans le bon sens dans le dossier et qu'il soit fermement encliqueté.
- Ajustez l'appuie-tête à la taille de l'occupant.

⚠ ATTENTION !

Ne roulez jamais avec des appuie-tête déposés, mal réglés ou rabattus – danger de mort !

- Reposez toujours l'appuie-tête dans le bon sens. Un appuie-tête reposé dans le mauvais sens constitue un danger.
- Après leur repose, ajustez toujours les appuie-tête à la taille des occupants afin de garantir une protection optimale.
- Tenez compte des avertissements
⇒ brochure 3.1.1 « Utilisation générale ». ◀

Rangement de ciel de pavillon

Le rangement de ciel de pavillon a une capacité de chargement maximale de 2,5 kg.

Le rangement, qui s'ouvre vers le bas, s'ouvre et se ferme à l'aide du levier de verrouillage fixé au milieu. Il peut par exemple contenir des vêtements légers.

⚠ ATTENTION !

- Prenez garde de ne pas dépasser la capacité de chargement maximale de 2,5 kg du rangement.

⚠ ATTENTION ! (suite)

- Le rangement doit toujours être fermé et bien verrouillé pendant la marche du véhicule.
- Si le rangement n'est pas fermé correctement, les objets placés à l'intérieur peuvent être projetés à travers l'habitacle en cas de manœuvres de conduite ou de freinage brusques ou lors d'un accident et provoquer des blessures. ◀

Hayon

Ouverture du hayon

Le hayon peut être soulevé facilement et en toute sécurité grâce aux vérins à gaz Hydrolift. Une fois ouvert, le hayon reste positionné à 45° pour vous permettre de retirer aisément les chaises de camping ⇒ page 39 du revêtement en tissu du hayon. Pour ouvrir le hayon encore davantage, vous pouvez le soulever à votre guise en fonction de votre taille.

Fermeture du hayon

Lors de la fermeture du hayon, vous devez surmonter un couple résistant initial d'environ 10 à 15 cm à partir de la position de fin de course pour assurer le fonctionnement des vérins à gaz Hydrolift. Le hayon s'immobilise alors à 45° quelle que soit sa position initiale. Vous pouvez ensuite fermer le hayon normalement.

Informations relatives à l'ouverture et à la fermeture du hayon ⇒ brochure 3.1.1 « Utilisation générale », chap. « Hayon » ▶

⚠ ATTENTION !

Veillez dans tous les cas lire et respecter les consignes de sécurité relatives à l'utilisation du hayon ⇒ brochure 3.1.1 « Utilisation générale », chap. « Hayon » ◀

Équipement de camping

Chaises de camping

Deux chaises de camping pliantes sont logées dans le hayon.

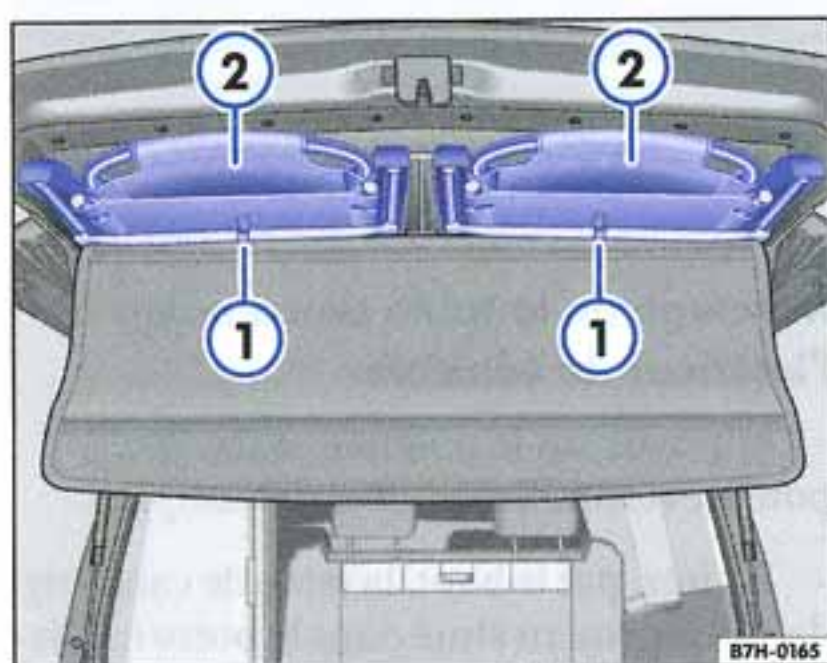


Fig. 22 Chaises de camping dans le hayon

Les deux chaises de camping sont logées dans le hayon, derrière un revêtement en tissu à fermeture éclair.

Retrait des chaises de camping

- Ouvrez le hayon.
- Ouvrez entièrement la fermeture éclair située sur le chant du hayon ouvert.
- Détachez le crochet de fixation (un seul d'abord) ⇒ fig. 22 ① retenant les chaises de camping.
- Retirez les chaises de camping ②.

- Fermez la fermeture éclair, puis le hayon.

Rangement des chaises de camping

- Ouvrez le hayon.
- Ouvrez entièrement la fermeture éclair située sur le chant du hayon ouvert.
- Pliez la chaise de camping.
- Rabattez d'abord le crochet de fixation vers le bas avant de ranger la chaise de camping.
- Rangez la chaise de camping dans son logement dans le bon sens ⇒ fig. 22.
- Fixez la chaise de camping à l'aide du crochet de fixation ① jusqu'à ce qu'elle s'encliquette fermement.
- Fermez la fermeture éclair.
- Fermez le hayon.

⚠ Prudence !

Lorsque vous ouvrez la fermeture éclair, prenez garde de ne pas endommager la peinture du hayon. ◀

Table de camping

La table de camping peut être montée à l'intérieur ou à l'extérieur du véhicule.

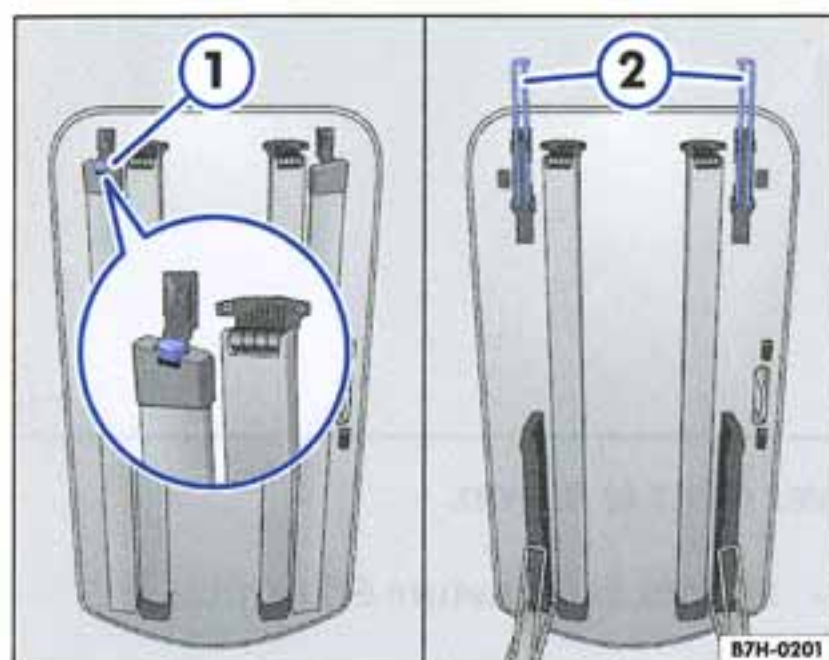


Fig. 23 Éléments de commande de la table de camping

La table de camping est logée dans la porte coulissante ⇒ [fig. 24](#). Elle est constituée d'un plateau de table doté de quatre pieds escamotables. Une vis moletée réglable ⇒ [fig. 23](#) ① permet le réglage en hauteur d'un pied pour assurer la stabilité de la table en cas d'inégalités du sol.

Montage de la table de camping à l'extérieur du véhicule

- Appuyez sur la poignée ⇒ [fig. 24](#) ① pour déverrouiller la table de camping.
- Retirez, par le haut, la table de camping de son logement situé dans la porte coulissante.
- Dépliez entièrement les quatre pieds de la table jusqu'à ce qu'ils s'encliquettent fermement.
- En cas d'inégalités du sol, ajustez la hauteur du pied à l'aide de la vis moletée réglable ⇒ [fig. 23](#) ①.
- Procédez dans l'ordre inverse pour ranger la table de camping dans la porte coulissante.

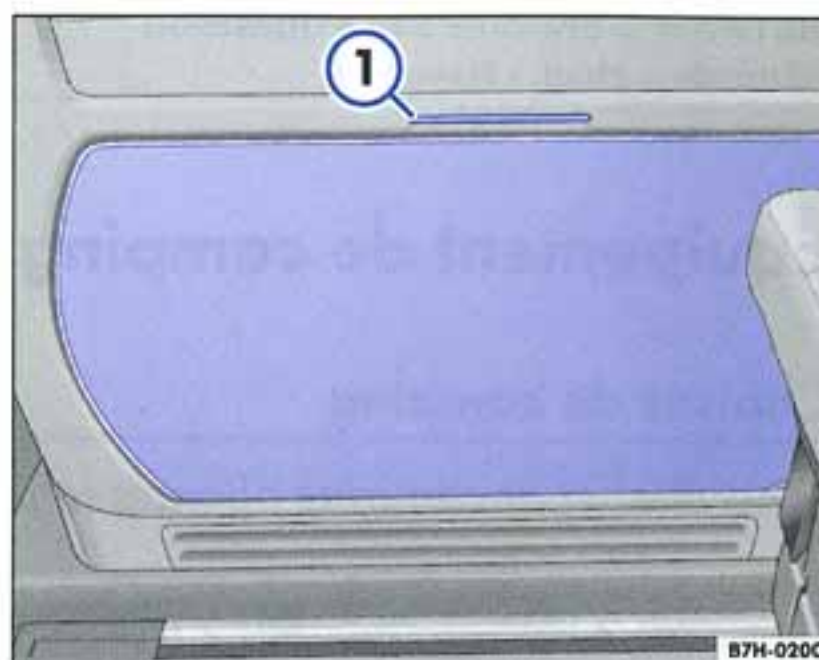


Fig. 24 Table de camping dans la porte coulissante

Montage de la table de camping à l'intérieur du véhicule

- Appuyez sur la poignée ⇒ [fig. 24](#) ① pour déverrouiller la table de camping.
- Retirez, par le haut, la table de camping de son logement situé dans la porte coulissante.
- Retirez entièrement les guides de table ⇒ [fig. 23](#) ②.
- Reliez les guides de table aux rails de guidage du bloc-cuisine. Insérez les guides de table par le haut dans la rainure prévue à cet effet dans le placard en maintenant la table de camping à l'horizontale.
- Dépliez entièrement les deux pieds avant jusqu'à ce qu'ils s'encliquettent fermement.
- Procédez dans l'ordre inverse pour ranger la table de camping dans la porte coulissante.

ATTENTION !

Pendant la marche du véhicule, la table de camping ne doit pas être utilisée à l'intérieur du véhicule en raison des risques de blessures

⚠ ATTENTION ! (suite)

pouvant exister en cas d'accident ou de manœuvres de freinage ou de conduite brusques.

- La table de camping doit toujours être correctement rangée et fixée dans le logement de

⚠ ATTENTION ! (suite)

la porte coulissante pendant la marche du véhicule.



Prudence !

Ne posez jamais d'objets chauds comme des casseroles ou des poêles sur la table de camping. Cela risque d'en endommager le revêtement. ◀

Table de travail

La table de travail peut être montée et déplacée à l'intérieur du véhicule.

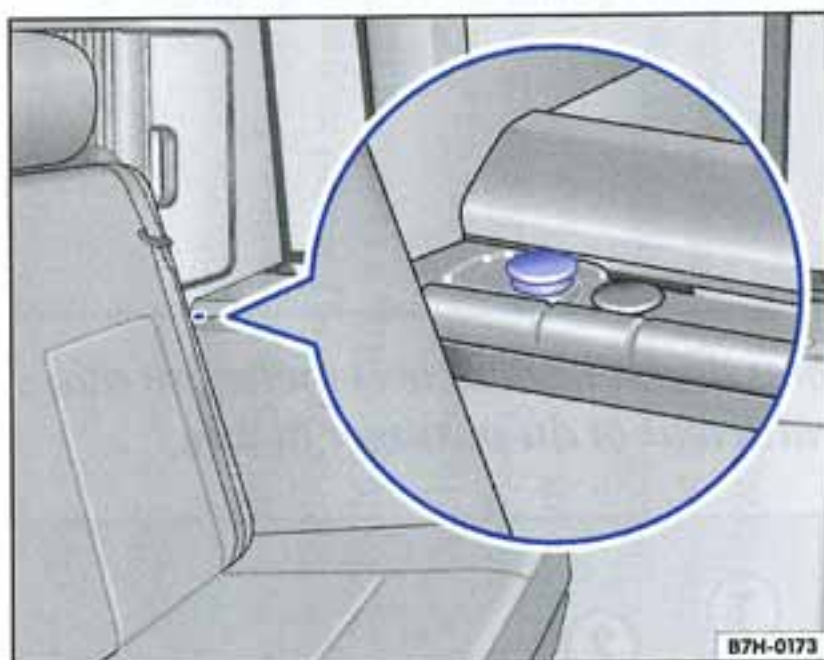


Fig. 25 Table de travail en position de base : l'agrandissement montre le bouton de verrouillage

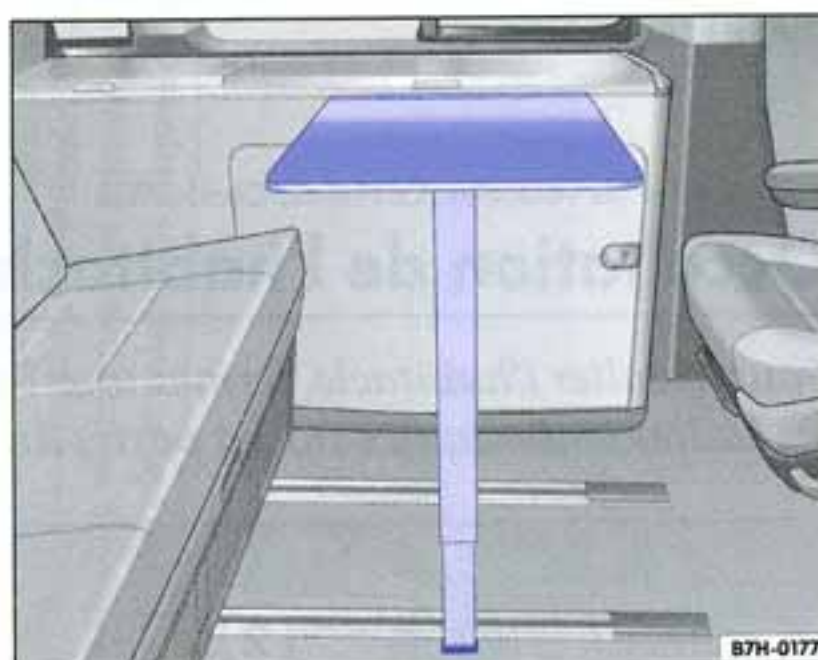


Fig. 26 Table de travail montée

Montage de la table de travail

- Appuyez sur le bouton de verrouillage ⇒ [fig. 25](#).
- Faites coulisser la table de travail jusqu'à devant la banquette/couche.
- Relevez la table jusqu'à l'horizontale.
- Maintenez la table dans cette position et déployez entièrement le pied réglable en hauteur jusqu'à ce qu'il se bloque.
- Déverrouillez la partie inférieure du pied réglable en hauteur en appuyant sur le bouton rouge et tirez-la jusqu'à ce qu'elle s'encliquette fermement ⇒ [fig. 26](#).
- Posez la table sur le plancher du véhicule.

Coulissement de la table de travail

- Soulevez légèrement la table de travail pour en dégager le pied.
- Maintenez la table dans cette position et faites-la coulisser jusqu'en position souhaitée.

Rabattement de la table de travail

- Soulevez légèrement la table de travail pour en dégager le pied.
- Déverrouillez la partie inférieure du pied réglable en hauteur en appuyant sur le bouton rouge et enfoncez-la jusqu'à ce qu'elle s'encliquette fermement ⇒ [fig. 26](#). ▶

- Maintenez la table dans cette position et repliez entièrement le pied réglable en hauteur en appuyant dessus avec précaution jusqu'à ce qu'il se bloque.
- Rabattez la table de travail et faites-la coulisser entre la banquette/couche et le réfrigérateur. Assurez-vous que le tenon de la table de travail est bien inséré dans la rotule et correctement encliqueté dans le bouton de verrouillage.

La table de travail se trouve dans sa **position de base** lorsqu'elle est entièrement rabattue et fermement encliquetée entre la banquette/couche et le réfrigérateur.

Valable pour les véhicules: California Comfortline

Occultation de l'habitacle

Pour occulter l'habitacle, fermez tous les stores dans l'habitacle et mettez en place les cadres emboîtables sur les portes du conducteur et du passager avant.

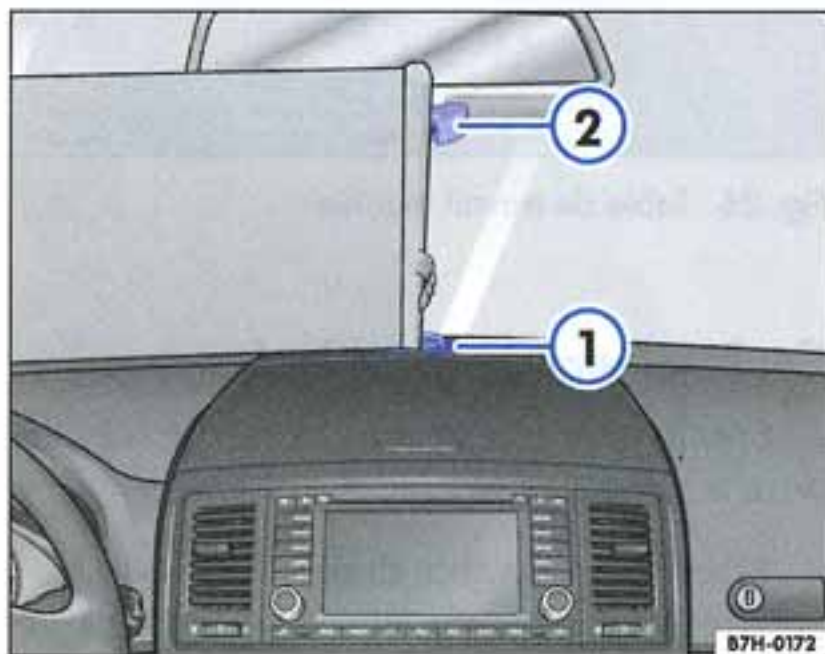


Fig. 27 Occultation de la partie gauche du pare-brise

Occultation du pare-brise

- En fonction des versions, basculez soit le rétroviseur intérieur vers le haut, soit le levier du rétroviseur intérieur vers l'avant, jusqu'à ce que les deux aimants du rétroviseur intérieur $\Rightarrow$ fig. 27 (2) soient visibles.

ATTENTION !

Pendant la marche du véhicule, la table de travail ne doit pas être utilisée en raison des risques de blessures pouvant exister en cas d'accident ou de manœuvres de freinage ou de conduite brusques.

- La table de travail doit toujours être bloquée dans sa position de base pendant la marche du véhicule.

Prudence !

Pour éviter d'en endommager le revêtement, ne posez jamais d'objets chauds comme des casseroles ou des poêles sur la table de travail. 

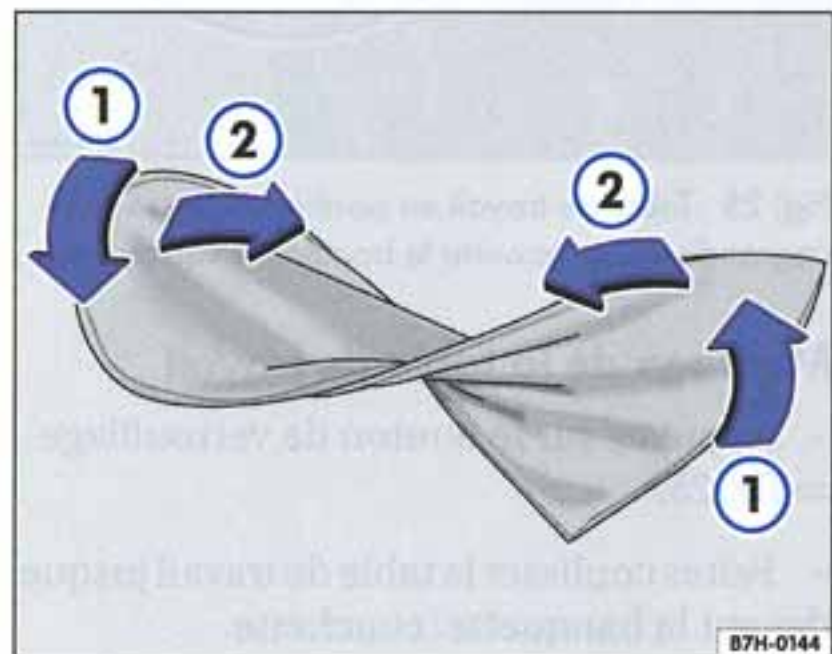


Fig. 28 Repliage de l'occultation pour les portes conducteur et passager avant

- Tirez le store opaque gauche hors du revêtement latéral de pare-brise en le saisissant par la poignée centrale.
- Placez la baguette de retenue du store opaque dans son logement (1) situé au centre du tableau de bord. 

- Amenez le haut de la baguette de retenue du store opaque en contact avec l'aimant gauche ② du rétroviseur intérieur.
- Procédez de la même façon du côté droit.
- Rabattez les deux pare-soleil pour permettre une fixation supplémentaire des stores opaques.

Occultation de la glace arrière

- Tirez le store opaque entièrement vers le haut en le saisissant par la poignée centrale.
- Accrochez ensuite fermement le store aux supports prévus à cet effet dans le haut du revêtement de hayon.

Occultation des glaces centrale et arrière ainsi que de la porte coulissante

- En les saisissant par les poignées centrales, tirez les deux stores opaques entièrement vers le bas jusqu'à ce qu'ils s'encliquettent fermement.

Occultation des glaces latérales arrière côté conducteur

- Appuyez légèrement au centre du cache en plastique situé entre la penderie et la glace latérale pour le dégager de ses crans.
- Retirez ensuite entièrement le cache en plastique.

Occultation des portes du conducteur et du passager avant

- Dépliez avec précaution les occultations des portes du conducteur et du passager avant.
- Remontez les glaces latérales des portes du conducteur et du passager avant.

- Placez l'occultation pour la porte du conducteur en insérant d'abord le cadre en bas entre le joint de la glace et la glace de la porte.
- Insérez l'occultation pour la porte du conducteur en haut et sur les côtés entre le joint de la glace et la glace de la porte.
- Mettez pareillement en place l'occultation pour la porte du passager avant.

Retrait et repliage des occultations des portes conducteur et passager avant

- Retirez l'occultation de la porte du conducteur.
- Maintenez l'occultation de la porte conducteur à l'état déplié sur les bords extérieurs et tournez les mains en sens opposé ⇒ page 42, fig. 28 ①.
- Rejoignez les mains vers le milieu ②.
- Procédez de la même manière avec l'occultation pour la porte du passager avant.
- Rangez les occultations des portes du conducteur et du passager avant dans le sac situé au dos du siège du conducteur ou du passager avant.

Le kit d'occultation de l'habitacle comprend les éléments suivants :

- Stores opaques de pare-brise et de glace arrière
- Occultation des portes conducteur et passager avant sous forme d'un cadre emboîtable flexible
- Stores opaques côté passager avant pour la porte coulissante et la glace latérale arrière
- Store opaque côté conducteur pour la glace latérale centrale et cache coulissant en plastique pour l'occultation de la glace latérale arrière

Rangement du kit d'occultation de l'habitacle

Rangez toujours les différents éléments d'occultation de l'habitacle et les baguettes en fibre de verre qui en font partie dans le sac fourni à cet

effet. Vous pouvez ranger en toute sécurité ce sac dans le tiroir situé sous la banquette/couche.

ATTENTION !

Pour une conduite en toute sécurité, le champ de vision du conducteur ne doit pas être limité.

- Avant de prendre la route, remettez toujours les stores opaques dans leur position d'origine pour avoir une vue dégagée à travers toutes les glaces.
- Avant de prendre la route, retirez toujours les occultations des portes du conducteur et du passager avant et rangez-les en sécurité dans le véhicule.

Prudence !

Ne laissez jamais « filer » les stores opaques, mais accompagnez-les toujours de la main jusqu'aux poignées de maintien prévues à cet effet. Ceci évite d'endommager les stores opaques ou les pièces du revêtement latéral.

Nota

Les occultations pour les portes côtés conducteur et passager avant sont entourées d'un étrier métallique flexible. L'étrier métallique sert de « cadre emboîtable » à l'occultation et lui donne sa forme. ◀

Valable pour les véhicules: California Trendline

Éléments d'occultation pour le pare-brise et les glaces latérales

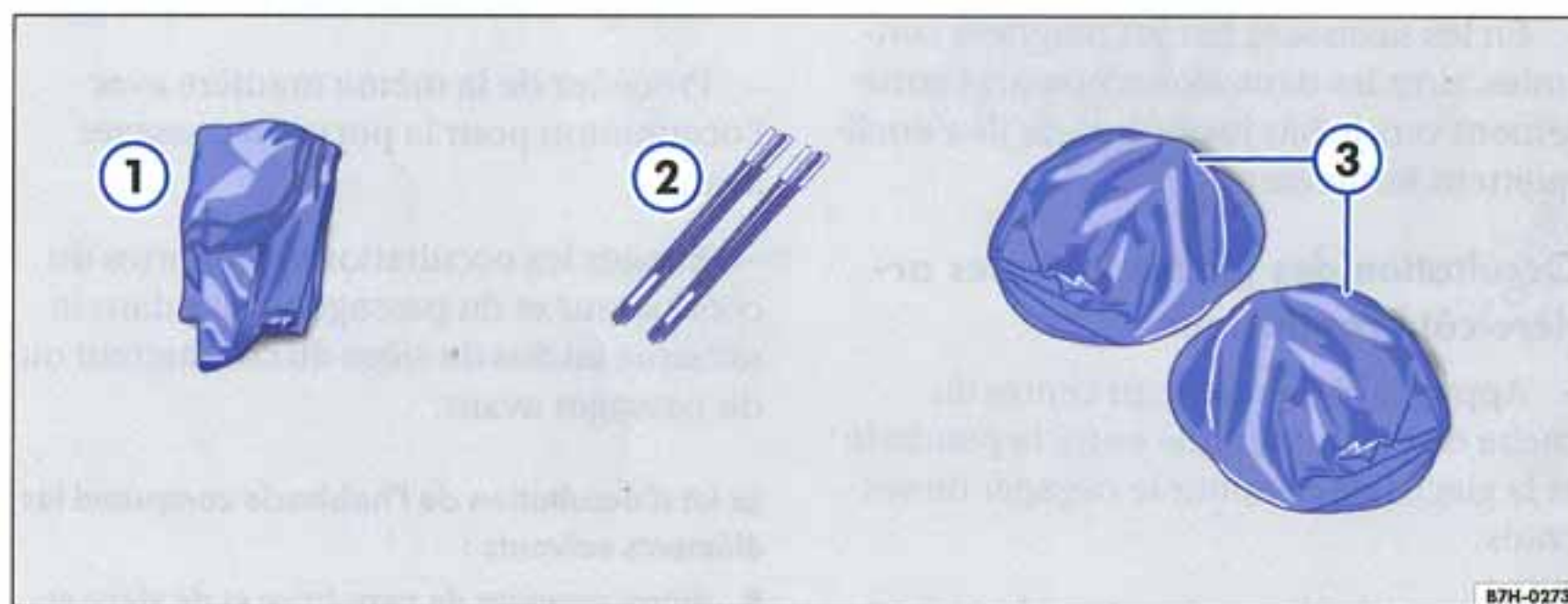


Fig. 29 Vue d'ensemble des éléments d'occultation pour le pare-brise et les glaces latérales

Les différents éléments de l'occultation de l'habitacle sont fournis dans un sac que vous pouvez ranger dans le tiroir situé sous la banquette/couche.

Le kit d'occultation pour pare-brise et glaces latérales comprend les éléments suivants :

- Occultation pour le pare-brise ⇒ fig. 29 ①
- Baguettes en fibre de verre pour l'occultation sur le pare-brise ②

- Occultations pour les glaces latérales sur les portes conducteur et passager avant, sous forme de cadre emboîtable flexible ③

ATTENTION !

Les baguettes en fibre de verre et leurs raccords peuvent être abîmés en cas de flexion trop forte et causer ainsi des blessures.

- Ne laissez pas les enfants jouer avec les baguettes en fibre de verre - risque d'accident. ◀

Coulissement de la banquette/couche

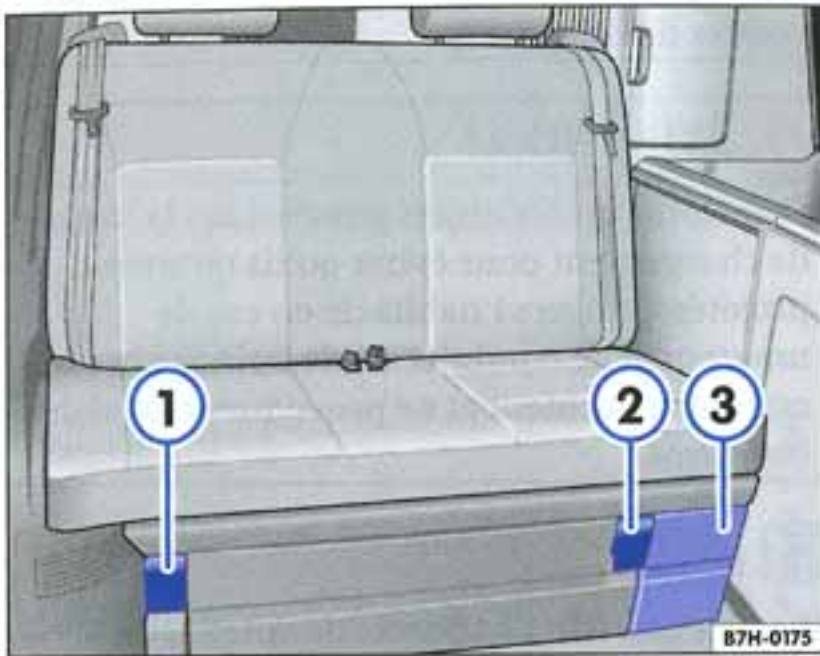


Fig. 15 Éléments de commande de la banquette/couche

- Assurez-vous que la table de travail se trouve dans sa position de base ⇒ page 41.
- Soulevez entièrement le levier de verrouillage ⇒ fig. 15 ① et maintenez-le en position.
- Faites coulisser la banquette/couche.
- Lâchez le levier ①.

- Assurez-vous que la banquette/couche est bien encliquetée dans les rails.

ATTENTION !

- Ne faites coulisser la banquette/couche que lorsque le véhicule est à l'arrêt. La banquette/couche risque sinon de se dérégler de façon inattendue pendant la marche et d'entraîner des blessures. Vous adoptez en outre une position assise incorrecte lorsque vous faites coulisser la banquette/couche – risque de blessures !
- Lorsque vous faites coulisser la banquette/couche, assurez-vous que le véhicule à l'arrêt se trouve bien à l'horizontale et non pas en pente raide. En pente raide, la banquette/couche peut, dans certaines circonstances, coulisser toute seule dès que vous manœuvrez le levier ① – risque de blessures !
- Pendant la marche, le dossier de la banquette/couche doit se trouver en position verticale et être bien encliqueté.
- Veuillez lire et respecter les consignes de sécurité relatives à l'utilisation de la banquette/couche ⇒ page 36. ◀



Mise en place de l'occultation pour pare-brise

- Placez l'occultation pour pare-brise assemblée en posant sa partie inférieure sur le tableau de bord ⇒ .
- Poussez l'occultation pour pare-brise, de l'intérieur, sur le côté gauche derrière le pare-brise. L'occultation doit affleurer le cadre de la glace ⇒ page 45, fig. 31.
- Procédez de la même façon du côté droit.
- Rabattez les deux pare-soleil pour assurer un blocage supplémentaire de l'occultation pour pare-brise.

Mise en place des occultations pour glaces latérales

- Dépliez avec précaution les occultations ⇒ page 42, fig. 28 prévues pour les glaces latérales des portes conducteur et passager avant.
- Remontez les glaces latérales des portes du conducteur et du passager avant.
- Placez l'occultation pour la porte du conducteur en insérant d'abord le cadre en bas entre le joint de la glace et la glace de la porte ⇒ .
- Enfoncez le cadre à emboîter en haut et sur les côtés entre le joint de la glace et la glace de la porte.

- Mettez pareillement en place l'occultation pour la porte du passager avant.

ATTENTION !

Pour une conduite en toute sécurité, le champ de vision du conducteur ne doit pas être limité.

- Avant chaque départ, enlevez systématiquement les occultations posées dans l'habitacle.
- Mettez toujours les occultations et les baguettes en fibre de verre dans le sac prévu à cet effet et rangez ce dernier de manière sûre dans le tiroir situé sous la banquette/couchette.
- Avant de prendre la route, remettez toujours les stores opaques dans leur position d'origine pour avoir une vue dégagée à travers toutes les glaces.

Prudence !

Pour enrouler les stores opaques des autres glaces, ne les laissez pas « filer », mais accompagnez-les en les tenant par les poignées de maintien prévues à cet effet. Ceci évite d'endommager les stores opaques ou les pièces du revêtement latéral.

Nota

Les occultations prévues pour les glaces latérales des portes conducteur et passager avant sont entourées d'un étrier métallique flexible. L'étrier métallique sert de « cadre emboîtable » à l'occultation et lui donne sa forme. ◀

Valable pour les véhicules: California Trendline

Retrait et rangement des occultations de l'habitacle

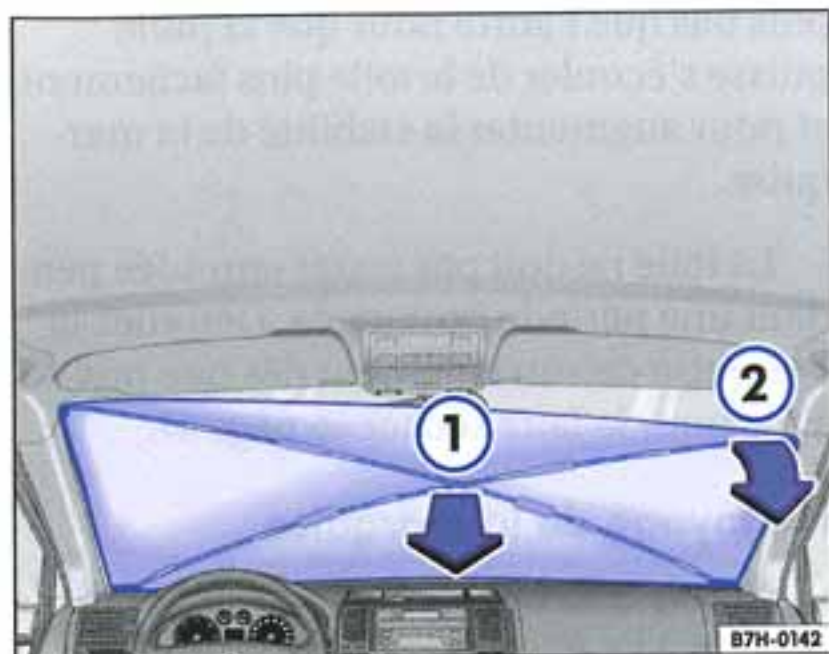


Fig. 32 Retrait de l'occultation pour pare-brise

Retrait de l'occultation pour pare-brise

- Relevez les pare-soleil.

- Pliez les baguettes en fibre de verre quelque peu en arrière ⇒ fig. 32 ①.
- Tirez ensuite l'occultation du côté droit d'env. 15 cm en arrière et retirez l'occultation ②.
- Désassemblez l'occultation dans l'ordre inverse de la procédure décrite sous « Assemblage de l'occultation pour le pare-brise » ⇒ page 45.
- Rangez les différents éléments dans le sac ⇒ page 43.

Retrait et repliage des occultations des portes conducteur et passager avant ⇒ page 43. ◀

Valable pour les véhicules: avec marquise

Marquise

Une marquise peut être fixée sur le rail inférieur en aluminium situé du côté droit du véhicule.

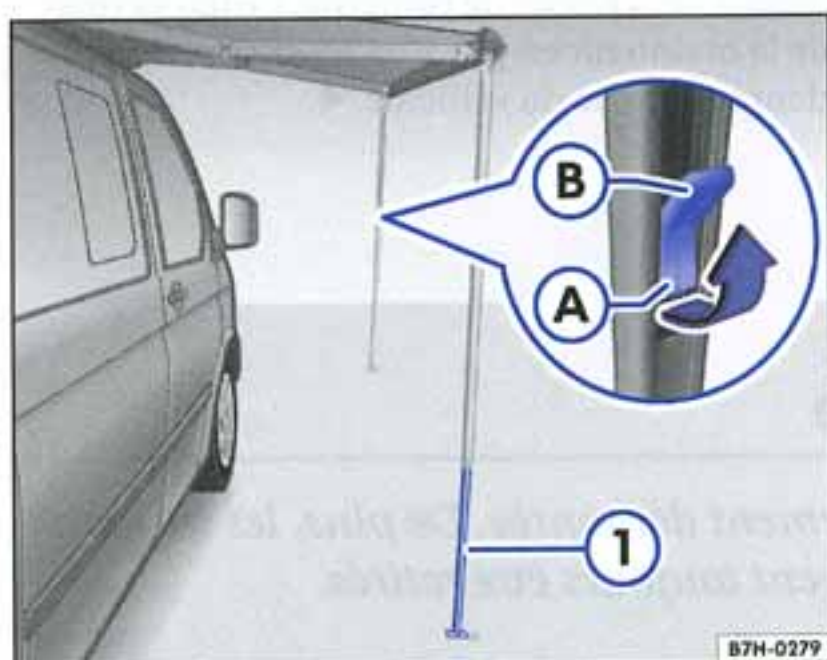


Fig. 33 Fixation solide de la marquise déroulée

Déroulement et enroulement de la marquise

- Introduisez la manivelle dans la fixation à baïonnette de la marquise. Pour éviter d'endommager la peinture, nous vous conseillons de fermer la porte coulissante de votre véhicule.
- Tournez la manivelle jusqu'à ce que la marquise sorte de 50 cm au maximum de son support. Pendant cette opération, tenez la manivelle toujours orientée vers le bas. ▶

- Sortez d'abord un pied de soutien du profilé avant en appuyant légèrement sur l'extrémité du pied de soutien (au milieu du profilé avant) pour la faire coulisser vers l'extérieur. Pendant cette opération, retenez fermement l'extrémité de la rallonge du pied de soutien pour éviter qu'elle ne soit éjectée de son logement. Retirez ensuite, de la même façon, le deuxième pied de soutien de son logement.

- Réglez les deux pieds de soutien ⇒ page 47, fig. 33 ① à la hauteur souhaitée, puis bloquez-les en faisant passer le bloqueur à bascule situé au milieu du pied de soutien de la position ① à la position ②.

- Continuez à dérouler la marquise de son support à la manivelle jusqu'à ce que la toile soit tendue.

- Placez les deux pieds de soutien à la verticale, et en parallèle, aux extrémités de la marquise. Pour assurer la stabilité du pied de soutien, vous pouvez le fixer dans le sol à l'aide d'une sardine.

Enroulement de la marquise

- Procédez dans l'ordre inverse à celui décrit précédemment. Enroulez la marquise jusqu'en butée pour éviter les bruits forts (« claquements ») pendant la marche du véhicule.

Valable pour les véhicules: avec marquise

Démontage de la marquise

La marquise peut être facilement et rapidement démontée. De plus, les supports de marquise sur le rail en aluminium doivent toujours être retirés.

Le montage et le démontage de la marquise sont plus faciles à réaliser à deux. Déroulez la marquise ⇒ page 47.

Conduite à tenir en cas de vent et de pluie

- Réglez un pied de soutien nettement plus bas que l'autre pour que la pluie puisse s'écouler de la toile plus facilement et pour augmenter la stabilité de la marquise.

- La toile ne doit pas rester enroulée pendant une période prolongée. Déroulez la marquise de son logement dès que possible pour la faire sécher ⇒ page 47.

Nettoyage de la marquise

- Nettoyez la toile de la marquise exclusivement à l'eau ou à l'aide du produit « OMNI-CLEANER » spécialement prévu à cet effet (disponible dans les magasins spécialisés en matériel de camping).

Nota

- La marquise constitue un pare-soleil et non une protection contre les intempéries. Elle doit être enroulée à l'approche d'un orage, ou en cas de chute de neige ou de forte pluie.
- La marquise ne doit pas être utilisée sans pieds de soutien.
- La manivelle de la marquise peut être facilement coincée dans le rangement du hayon, au-dessus des chaises de camping. Ce qui permet de la maintenir en place en toute sécurité pendant la marche du véhicule. ◀

Démontage de la marquise

- Retirez les deux vis assurant la fixation de la marquise au rail en aluminium. Celles-ci se trouvent dans le rail en aluminium, à droite de chaque bras de soutien déployé de la marquise

- Enroulez avec précaution la marquise jusqu'en butée.
- Soulevez la marquise à l'une de ses extrémités et retirez-la de son support. Nous vous conseillons de faire appel à une seconde personne pour tenir l'autre extrémité et la retirer ensuite de son support.

Nota

Les vis de fixation de la marquise sont uniquement accessibles lorsque la marquise est déroulée. ◀

Valable pour les véhicules: avec marquise

Démontage des supports de marquise

Pour des raisons de sécurité, les deux supports de marquise sur le rail en aluminium doivent toujours être retirés après le démontage de la marquise.

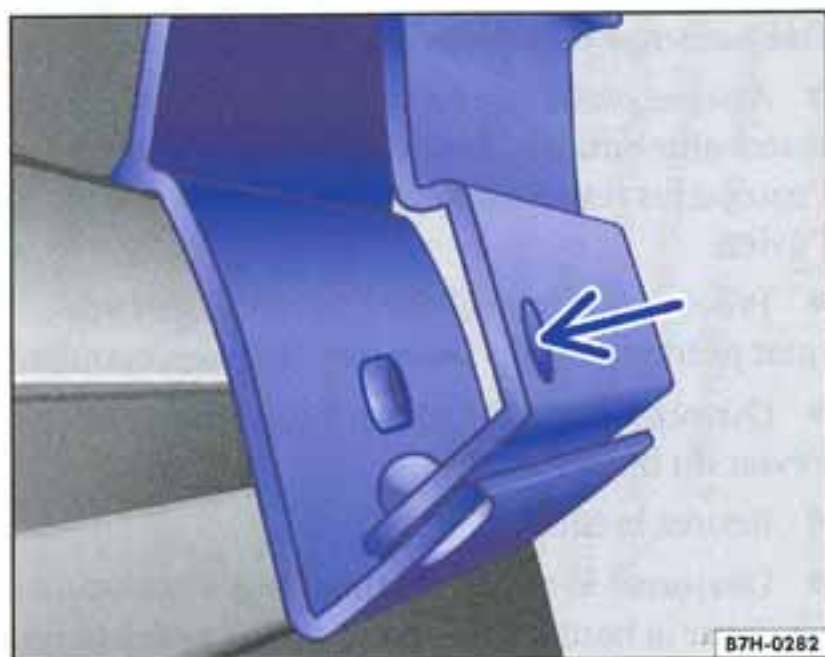


Fig. 34 Vis dans le support de marquise

Pour retirer les supports de marquise, utilisez un escabeau. Assurez-vous que celui-ci repose sur un sol plat et ferme et qu'il ne peut pas se renverser. ⇒ ⚠

Retrait des supports de marquise

- Dévissez d'abord la vis centrale du premier support ⇒ fig. 34.
- Dévissez ensuite les trois vis supérieures du premier support ⇒ fig. 35.

Montage des supports de marquise

- Procédez dans l'ordre inverse à celui décrit au paragraphe « Retrait des supports de marquise ».

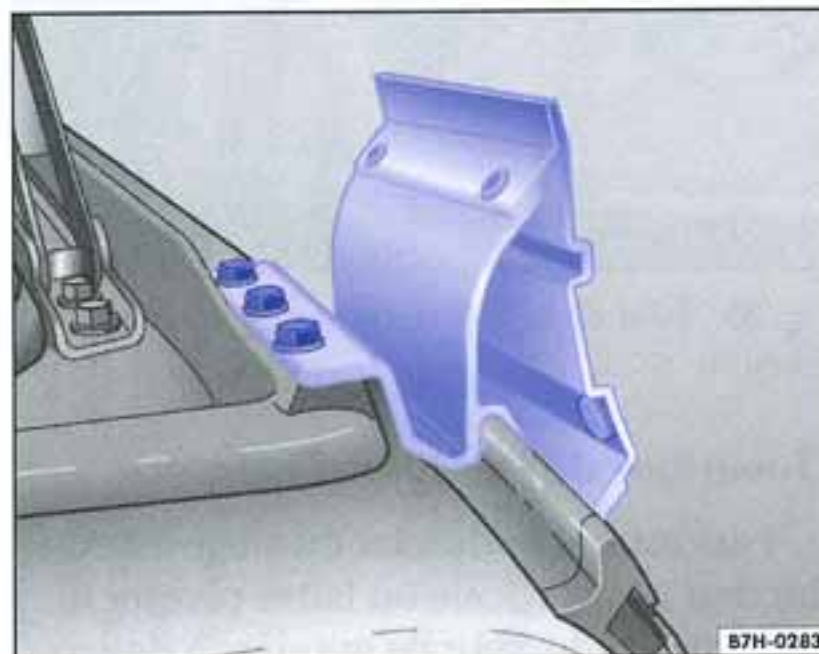


Fig. 35 Trois vis (supérieures) dans le support de marquise

Pour le retrait et le montage du deuxième support de marquise à l'autre extrémité du rail en aluminium, procédez comme décrit aux paragraphes précédents.

ATTENTION !

- Ne montez jamais sur le seuil de porte ou sur d'autres objets instables. Vous risquez sinon de déraiper et de vous blesser !
- Avant de prendre la route, vérifiez que les supports de marquise sont bien fixés. Les supports risquent sinon de tomber et de mettre en danger, voire de blesser les autres usagers de la route. ◀

Bloc-cuisine

Vaisselle

Évier



Fig. 36 Évier dans le bloc-cuisine avec robinet d'eau

Ouverture de l'arrivée d'eau

- Positionnez le dossier du siège du conducteur à la verticale ou faites pivoter le siège du conducteur de manière à pouvoir ouvrir la plaque de protection.
- Relevez entièrement la plaque de protection du bloc-cuisine.
- Assurez-vous que le réservoir d'eau propre contient de l'eau.
- Relevez le robinet d'eau ⇒ fig. 36 ① jusqu'à la hauteur souhaitée.
- Soulevez le levier ② pour actionner la pompe à eau. La pompe à eau ne doit pas fonctionner à vide, elle risque sinon d'être endommagée.

Coupure de l'arrivée d'eau

- Abaissez le levier ② pour arrêter la pompe à eau.
- Rabattez le robinet ① entièrement vers le bas.

- Positionnez le dossier du siège du conducteur à la verticale ou faites pivoter le siège du conducteur de manière à pouvoir fermer la plaque de protection.

- Rabattez entièrement la plaque de protection, puis verrouillez-la solidement.

Débouchage du siphon

- Assurez-vous que l'évier ne contient ni eau ni restes alimentaires. Enlevez, le cas échéant, l'eau ou les restes alimentaires contenus dans l'évier.
- Prévoyez, le cas échéant, un récipient adéquat pour récupérer l'eau risquant de s'écouler.
- Ouvrez la porte de placard bas située sous l'évier du bloc-cuisine.
- Retirez le tiroir.
- Desserrez le collier du flexible d'évacuation situé sur le haut du réservoir d'eaux usées et retirez avec précaution le flexible d'évacuation du raccord de réservoir d'eaux usées.
- Laissez s'écouler l'eau contenue dans le flexible d'évacuation dans le récipient prévu à cet effet.
- Nettoyez le flexible d'évacuation et le siphon de l'évier à l'aide d'un objet flexible et mou comme un cure-pipe ou un objet similaire.
- Raccordez le flexible d'évacuation au raccord du réservoir d'eaux usées.
- Vissez à fond le collier du flexible d'évacuation au raccord du réservoir d'eaux usées.
- Assurez-vous que le flexible d'évacuation est raccordé correctement et vérifiez son étanchéité ⇒ ①.

! Prudence !

- La pompe à eau ne doit pas fonctionner à vide, elle risque sinon d'être endommagée. ►



- Le dévissage, la dépose ou la repose du siphon d'évier peuvent entraîner des fuites et, par conséquent, des dégâts d'eau.

- Si vous ne reposez pas le flexible d'évacuation correctement, les eaux usées de l'évier peuvent s'écouler dans le placard bas et occasionner des dégâts. ◀

Réchaud à gaz

Utilisation du réchaud à gaz

Indications générales

- La mise en service du réchaud à gaz peut entraîner momentanément la formation d'odeurs désagréables.
- Avant de cuisiner, fermez toujours toutes les vannes de coupure de gaz.
- Les grilles ⇒ page 52, fig. 37 ① peuvent être retirées facilement pour le nettoyage du réchaud à gaz, elle sont simplement coincées.
- Pour manipuler des casseroles ou des poêles chaudes, utilisez uniquement des maniques sèches ⇒ ⚠.

Utilisation optimale de l'énergie

Pour utiliser l'énergie de façon optimale, nous vous conseillons d'observer ce qui suit :

- La taille des casseroles doit être comprise entre 16 et 20 cm de diamètre.
- Évitez d'utiliser des casseroles à fond bombé.
- Centrez les casseroles sur la flamme.
- La flamme ne doit pas dépasser du bord de la casserole.

Avant de cuisiner

Avant de cuisiner, nous vous conseillons d'observer ce qui suit :

- Ouvrez la vanne de sécurité de la bouteille de gaz.

- Ouvrez la vanne de coupure de gaz dans le bloc-cuisine.
- Avant de relever la plaque de protection du bloc-cuisine, positionnez, le cas échéant, le dossier du siège du conducteur à la verticale ou faites pivoter le siège du conducteur.
- Relevez entièrement la plaque de protection.

Après avoir cuisiné

- Fermez la vanne de coupure de gaz dans le bloc-cuisine.
- Fermez la vanne de sécurité de la bouteille de gaz.
- Retirez tous les objets se trouvant sur le réchaud et laissez-le entièrement refroidir.
- Avant de rabattre la plaque de protection du bloc-cuisine, positionnez, le cas échéant, le dossier du siège du conducteur à la verticale ou faites pivoter le siège du conducteur pour pouvoir rabattre la plaque de protection.
- Rabattez entièrement la plaque de protection, puis verrouillez-la solidement.



ATTENTION !

Pour manipuler des casseroles ou des poêles chaudes, utilisez uniquement des maniques sèches. Des maniques humides ou mouillées peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures ! ◀

Réchaud à gaz

Avant de cuisiner, ouvrez la vanne de sécurité de la bouteille de gaz et la vanne de coupure de gaz située dans le bloc-cuisine.

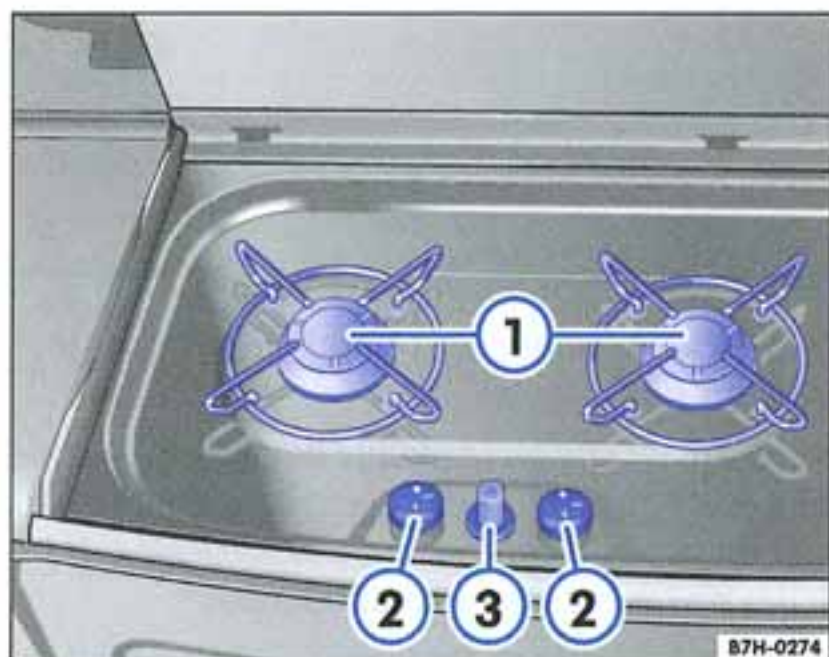


Fig. 37 Vue d'ensemble du réchaud à gaz avec allumeur piézoélectrique et boutons de réglage pour les feux droit et gauche avec grilles

Pour des raisons de sécurité, vous ne devez ni ouvrir le couvercle du réfrigérateur, à partir de l'allumage de la flamme jusqu'à son extinction, ⇒  ni fermer le store opaque de la glace se trouvant derrière le réchaud à gaz.

Allumage du réchaud à gaz

- Ouvrez la vanne de sécurité de la bouteille de gaz ⇒ page 54.
- Ouvrez la vanne de coupure de gaz dans le bloc-cuisine ⇒ [fig. 38](#).
- Avant d'allumer la flamme, relevez entièrement, le cas échéant, le store opaque de la glace située derrière le réchaud à gaz ⇒ .
- Avant d'allumer la flamme, ouvrez la glace située derrière le réchaud à gaz et laissez-la ouverte jusqu'à l'extinction de la flamme afin de permettre la circulation de l'air ⇒ .

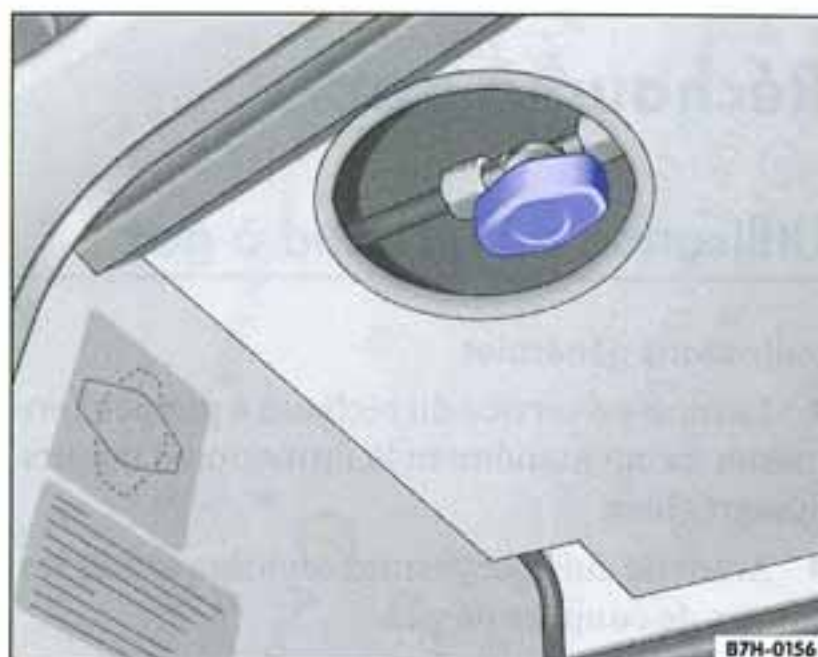


Fig. 38 Vanne de coupure de gaz ouverte dans le bloc-cuisine, sous le réchaud à gaz

- Positionnez le dossier du siège du conducteur à la verticale ou faites pivoter le siège du conducteur de manière à pouvoir ouvrir la plaque de protection.
- Relevez entièrement la plaque de protection du bloc-cuisine.
- Appuyez sur le bouton de réglage correspondant au feu souhaité ⇒ [fig. 37](#) ② et tournez-le sur le symbole représentant une petite flamme.
- Maintenez enfoncé le bouton de réglage correspondant au feu choisi et appuyez sur l'allumeur piézoélectrique ③ jusqu'à ce que le gaz qui s'échappe s'enflamme.
- Maintenez le bouton encore enfoncé pendant environ 15 secondes pour shunter momentanément la sécurité d'allumage. La flamme s'éteint si vous lâchez le bouton de réglage trop tôt. Vous pouvez toutefois la rallumer comme indiqué précédemment.
- Lâchez le bouton de réglage et réglez la flamme sur l'intensité souhaitée.



Extinction du réchaud à gaz

- Pour éteindre la flamme, tournez le bouton de réglage ② correspondant entièrement vers la droite.
- Fermez la vanne de coupure de gaz dans le bloc-cuisine ⇒ page 52, fig. 38.
- Retirez tous les objets se trouvant sur le réchaud et laissez-le entièrement refroidir.
- Positionnez le dossier du siège du conducteur à la verticale ou faites pivoter le siège du conducteur de manière à pouvoir fermer la plaque de protection.
- Rabattez entièrement la plaque de protection, puis verrouillez-la.

ATTENTION !

Les flammes absorbent de l'oxygène de l'air ambiant. Veillez, par conséquent, à ce qu'il y ait toujours suffisamment d'air frais à l'intérieur du véhicule à partir de l'allumage de la flamme jusqu'à son extinction, par exemple lorsque vous cuisinez.

- Les flammes ne doivent pas servir à chauffer l'habitable. Les flammes absorbent de l'oxygène, ce qui peut entraîner un manque d'oxygène en cas d'aération insuffisante du camping-car – danger de mort !
- Veillez à ce que les flammes ne dépassent pas le bord de la casserole – risque d'incendie !
- Ne laissez jamais le réchaud à gaz allumé sans surveillance, en particulier lorsque des enfants se trouvent à proximité – danger de mort !
- Pour des raisons de sécurité, le réchaud à gaz ne doit pas être utilisé pendant la marche du véhicule.

ATTENTION ! (suite)

- Pour des raisons de sécurité, vous ne devez pas ouvrir le couvercle du réfrigérateur à partir de l'allumage de la flamme jusqu'à son extinction.
- Pour des raisons de sécurité, vous ne devez pas fermer le store opaque de la glace située derrière le réchaud à gaz, à partir de l'allumage de la flamme jusqu'à son extinction - risque d'incendie !
- Fermez toujours toutes les vannes de coupure de gaz avant de prendre la route ou en cas de stationnement prolongé.
- Veillez à ce qu'aucun reste alimentaire inflammable – de la graisse ou de l'huile par exemple – ne se trouve à proximité des brûleurs – risque d'incendie !
- Tenez les torchons, vêtements, papiers ou autres matériaux inflammables à l'écart du réchaud à gaz. Cette recommandation s'applique également aux pièces en matière plastique qui peuvent non seulement brûler mais aussi fondre – risque d'incendie !
- Ne faites jamais trop chauffer de l'huile ou de la graisse – risque d'incendie !
- Ne laissez jamais dépasser les poignées de casseroles ou de poêles du bord du réchaud à gaz afin d'éviter tout risque de renversement.
- Tenez compte des avertissements ⇒ brochure 3.5 « California », chap. « Consignes de sécurité relatives à l'utilisation de l'installation de gaz ».

Prudence !

- Vous ne devez pas ouvrir le couvercle du réfrigérateur, à partir de l'allumage de la flamme jusqu'à son extinction, afin d'éviter tout endommagement du réfrigérateur.
- Ne posez jamais d'objets chauds comme des casseroles ou des poêles sur la plaque de protection du bloc-cuisine, sur le réfrigérateur ou sur la table de travail ou de camping. Cela risque d'en endommager le revêtement. ◀

Installation de gaz

Raccordement de la bouteille de gaz

Utilisez exclusivement des bouteilles de gaz butane « Campingaz® » de type 907 avec vanne de sécurité.

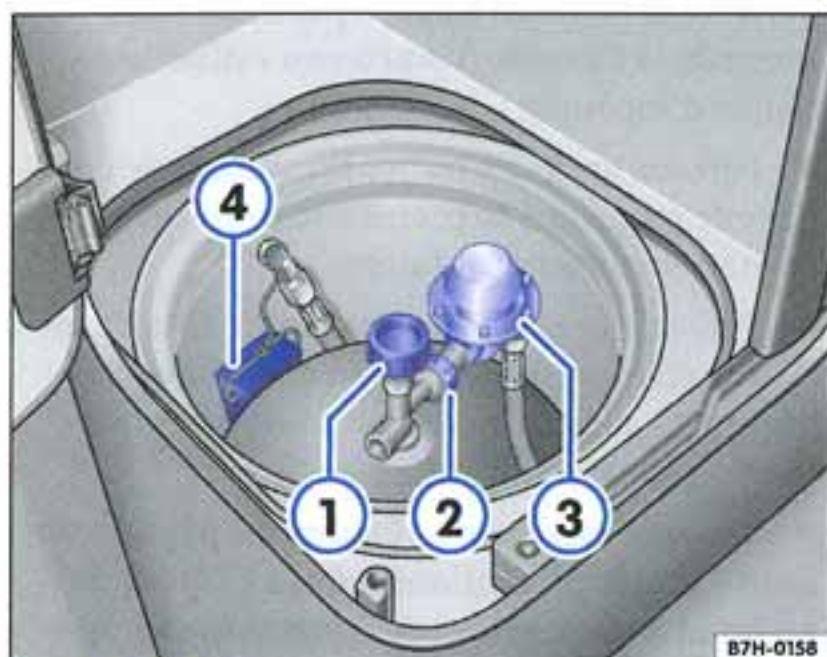


Fig. 39 Bouteille de gaz raccordée avec vanne de sécurité et détendeur

- Ouvrez le hayon.
- Ouvrez la porte de la lingère située du côté arrière gauche du véhicule.
- Retirez les plateaux central et inférieur de la lingère.
- Dévissez entièrement le couvercle du coffre à gaz, puis retirez-le.
- Assurez-vous que la vanne de sécurité de la bouteille de gaz ⇒ fig. 39 ① est fermée pour éviter toute fuite involontaire de gaz lorsque vous la raccordez ⇒ ⚠.
- Raccordez la vanne de sécurité de la bouteille de gaz à la bouteille de gaz.
- Vérifiez que la vanne de sécurité de la bouteille de gaz ① a été raccordée correctement et que le raccord est étanche.
- Vérifiez que le tuyau souple de gaz est vissé correctement au détendeur ③ ainsi qu'au raccord avec la conduite de gaz et que tous les autres raccords sont étanches.

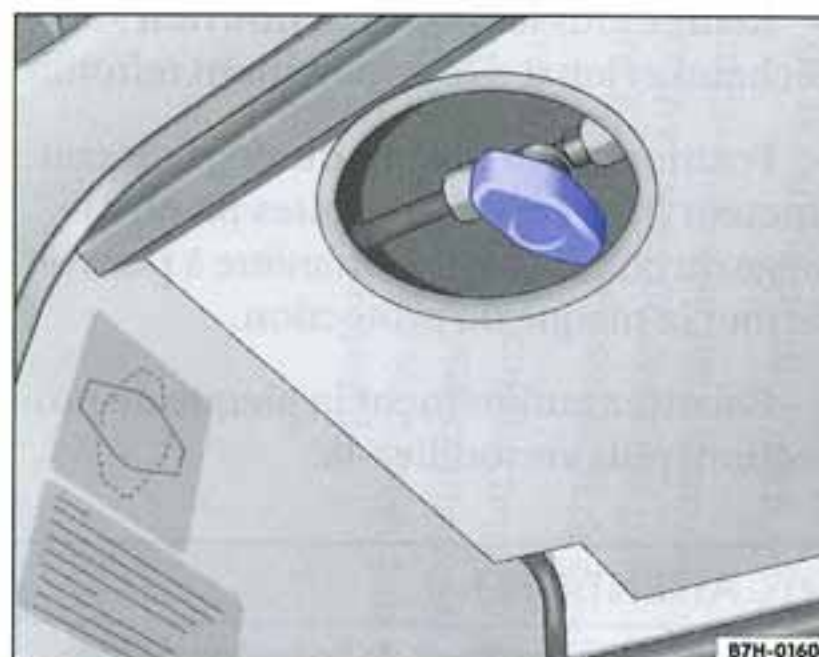


Fig. 40 Vanne de coupure de gaz fermée dans le placard bas du bloc-cuisine

- Placez la bouteille de gaz dans le coffre à gaz.
- En orientant son extrémité mince vers le bas, insérez la cale ④ sur le côté, entre la bouteille de gaz et le coffre à gaz.
- Assurez-vous que la bouteille de gaz repose fermement sur le fond du coffre à gaz.
- Raccordez le détendeur à la vanne de sécurité de la bouteille de gaz en vissant l'écrou raccord ② vers la gauche.
- Vérifiez que le détendeur a été raccordé correctement à la vanne de sécurité de la bouteille de gaz et que le raccord est étanche.
- Assurez-vous que le tuyau souple de gaz est dégagé et qu'il n'est coincé ou endommagé à aucun endroit.
- Après avoir reposé la bouteille de gaz, revissez le couvercle du coffre à gaz.
- Vissez à fond le couvercle du coffre à gaz.



- Remettez les plateaux en place dans la lingère, puis verrouillez la porte de la lingère.
- Fermez le hayon.

Vanne de sécurité de la bouteille de gaz avec détendeur

- ① Vanne de sécurité de la bouteille de gaz
⇒ page 54, fig. 39
- ② Écrou-raccord de détendeur avec filetage à gauche !
- ③ Détendeur (30 mbar)
- ④ Cale pour le blocage de la bouteille de gaz

La bouteille de gaz est logée dans la lingère située du côté arrière gauche du coffre à bagages. Le couvercle du coffre à gaz est accessible après l'ouverture de la porte de la lingère et le retrait des plateaux central et inférieur de la lingère. Pour des raisons de sécurité, le couvercle du coffre à gaz doit toujours être fermé et vissé à fond lorsque ce dernier contient une bouteille de gaz. Pour des raisons de sécurité, la porte de la lingère doit toujours être fermée et verrouillée pendant la marche du véhicule.

Vanne de coupure de gaz

La vanne de coupure de gaz (sur la conduite de gaz) se trouve dans le placard bas du bloc-cuisine. La vanne de coupure de gaz se trouve en position fermée lorsqu'elle est perpendiculaire à la conduite de gaz ⇒ page 54, fig. 40.

ATTENTION !

Si vous décelez une odeur de gaz lorsque vous raccordez la bouteille de gaz, aérez immédiatement le véhicule en laissant pénétrer de l'air frais. Évitez impérativement toute étincelle, feu ou flamme nue tant que la cause de l'odeur de gaz n'a pas été déterminée – risque d'explosion !

ATTENTION ! (suite)

- Ne raccordez pas la bouteille de gaz si la cause n'a pas pu être déterminée ! Faites contrôler l'installation de gaz dans un atelier spécialisé.

Nota

La bouteille de gaz Campingaz® de type 907, homologuée pour votre véhicule, avec la vanne de sécurité correspondante, a été pourvue de la mention suivante par le fabricant : « Ne convient pas pour une utilisation dans les camping-car et les caravanes ». Cet avertissement signifie que ce type de bouteille **ne doit pas être utilisé librement dans le véhicule** mais uniquement dans le coffre à gaz spécialement prévu à cet effet dans le véhicule.

Nota

- Pour remplacer la bouteille de gaz, dévissez la vanne de sécurité de la bouteille de gaz vide.
- Pour des raisons de sécurité, le couvercle du coffre à gaz doit toujours être fermé et vissé à fond lorsque ce dernier contient une bouteille de gaz.
- La porte de la lingère (où se trouve le coffre à gaz) doit toujours être verrouillée pendant la marche du véhicule.
- L'installation de gaz ne doit pas être contrôlée après chaque remplacement de la bouteille de gaz !

Nota

Véhicules exportés vers la Norvège :

- Le coffre à gaz et l'installation de gaz sont conçus pour une bouteille de gaz propane de 2,0 kg. Les raccords de détendeur et de bouteille de gaz propane différent de ceux décrits dans la présente brochure, ces pièces étant installées en deuxième monte par le revendeur ou distributeur agréé Volkswagen ou par l'importateur. ◀



Remplacement de la bouteille de gaz

- Ouvrez le hayon.
- Ouvrez la porte de la lingère située du côté arrière gauche du véhicule.
- Retirez les plateaux central et inférieur de la lingère.
- Dévissez entièrement le couvercle du coffre à gaz, puis retirez-le.
- Assurez-vous que la vanne de sécurité de la bouteille de gaz $\Rightarrow$ page 54, fig. 39 ① est entièrement fermée pour éviter toute fuite involontaire de gaz lorsque vous dévissez l'écrou-raccord ②.
- Dévissez entièrement l'écrou-raccord de détendeur de la vanne de sécurité de la bouteille de gaz en le tournant vers la droite.
- Retirez la bouteille de gaz avec la cale par le haut.
- Raccordez la bouteille de gaz neuve $\Rightarrow$ page 54.

ATTENTION !

Si vous décelez une odeur de gaz lorsque vous remplacez la bouteille de gaz, aérez immédiatement le véhicule en laissant pénétrer de l'air frais. Évitez impérativement toute étincelle, feu ou flamme nue tant que la cause de l'odeur de gaz n'a pas été déterminée – risque d'explosion !

Nota

- Pour remplacer la bouteille de gaz, dévissez la vanne de sécurité de la bouteille de gaz vide.
- Pour des raisons de sécurité, le couvercle du coffre à gaz doit toujours être fermé et vissé à fond lorsque ce dernier contient une bouteille de gaz.
- Assurez-vous que la porte de la lingère (où se trouve le coffre à gaz) est toujours verrouillée pendant la marche du véhicule.
- L'installation de gaz ne doit pas être contrôlée après chaque remplacement de la bouteille de gaz ! $\blacktriangleleft$

Consignes de sécurité relatives à l'utilisation de l'installation de gaz

ATTENTION !

Tous les travaux sur l'installation de gaz doivent être effectués dans un atelier spécialisé.

- Pour des raisons de sécurité, le couvercle du coffre à gaz doit être vissé à fond lorsque ce dernier contient une bouteille de gaz.
- Ne raccordez jamais l'installation de gaz au réseau de gaz de ville ou de gazoducs !
- N'effectuez aucune modification sur l'installation de gaz !
- Fermez toujours toutes les vannes de coupure de gaz avant de prendre la route ou en cas de stationnement prolongé.
- Si vous décelez une odeur de gaz lorsque vous n'utilisez pas le réchaud à gaz, fermez immédiatement la vanne de sécurité de la bouteille de gaz, puis aérez le véhicule en laissant pénétrer de l'air frais. Évitez impérative-

ATTENTION ! (suite)

ment toute étincelle, feu ou flamme nue tant que la cause de l'odeur de gaz n'a pas été déterminée – risque d'explosion !

- En cas de fuite présumée ou réelle de l'installation de gaz, faites contrôler celle-ci dans un atelier spécialisé.

ATTENTION !

- Le butane se solidifie lorsque la température est inférieure à 0 °C !
- Le tuyau souple de gaz reliant le détendeur à l'installation de gaz doit être vérifié à intervalles réguliers. Il doit être immédiatement remplacé en cas de fuite présumée ou réelle. Assurez-vous alors que le tuyau souple neuf est également conforme à la norme inscrite sur le tuyau souple usagé.

⚠ ATTENTION ! (suite)

- La ventilation de plancher dans le coffre à gaz ne doit pas être obstruée (par de la neige boueuse ou des chiffons, par exemple) pour permettre au gaz de s'échapper en cas de défaut d'étanchéité. Vérifiez, à intervalles réguliers, que la ventilation de plancher est bien dégagée !

⚠ ATTENTION ! (suite)

- Pour des raisons de sécurité, faites impérativement effectuer un contrôle d'étanchéité et de fonctionnement de l'installation de gaz tous les 2 ans dans un atelier spécialisé.
- Un contrôle d'étanchéité doit également être effectué dans un atelier spécialisé après chaque réparation de l'installation de chauffage et chaque ouverture des raccords de l'installation de gaz. ◀

Service d'eau et évacuation des eaux usées

Service d'eau propre

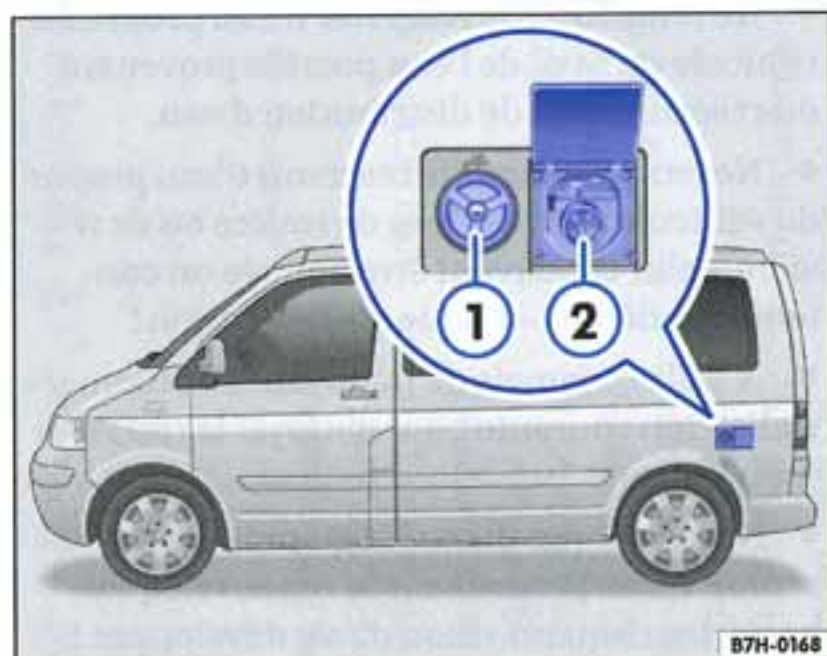


Fig. 41 Orifice de remplissage d'eau propre ① et prise de courant extérieure 230 volts ②

Avant la première utilisation du service d'eau propre

- Remplissez entièrement le réservoir d'eau propre ⇒ page 57, « Remplissage d'eau propre ».
- Ouvrez le robinet d'eau et laissez s'écouler quelques litres d'eau par l'évier dans le réservoir d'eaux usées pour éliminer les résidus pouvant éventuellement se trouver dans le service d'eau propre.
- Vidangez entièrement les deux réservoirs d'eau.

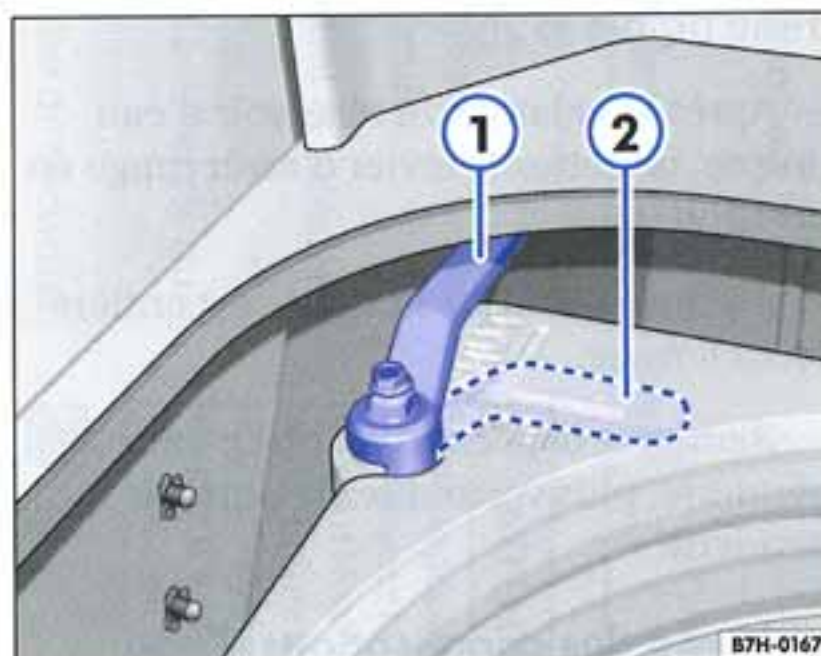


Fig. 42 Levier d'arrêt du réservoir d'eau propre : vanne fermée ① ou ouverte ②

Remplissage d'eau propre

- Avant de remplir le réservoir d'eau propre, assurez-vous que le levier d'arrêt du réservoir d'eau propre ⇒ fig. 42 ① est fermé.
- Déverrouillez le bouchon de l'orifice de remplissage d'eau propre ⇒ fig. 41 ① à l'aide de la clé correspondante.
- Dévissez entièrement le bouchon, puis retirez-le.
- Ajoutez du produit bactéricide si nécessaire ⇒ page 60. ▶

⚠ ATTENTION ! (suite)

- La ventilation de plancher dans le coffre à gaz ne doit pas être obstruée (par de la neige boueuse ou des chiffons, par exemple) pour permettre au gaz de s'échapper en cas de défaut d'étanchéité. Vérifiez, à intervalles réguliers, que la ventilation de plancher est bien dégagée !

⚠ ATTENTION ! (suite)

- Pour des raisons de sécurité, faites impérativement effectuer un contrôle d'étanchéité et de fonctionnement de l'installation de gaz tous les 2 ans dans un atelier spécialisé.
- Un contrôle d'étanchéité doit également être effectué dans un atelier spécialisé après chaque réparation de l'installation de chauffage et chaque ouverture des raccords de l'installation de gaz. ◀

Service d'eau et évacuation des eaux usées

Service d'eau propre

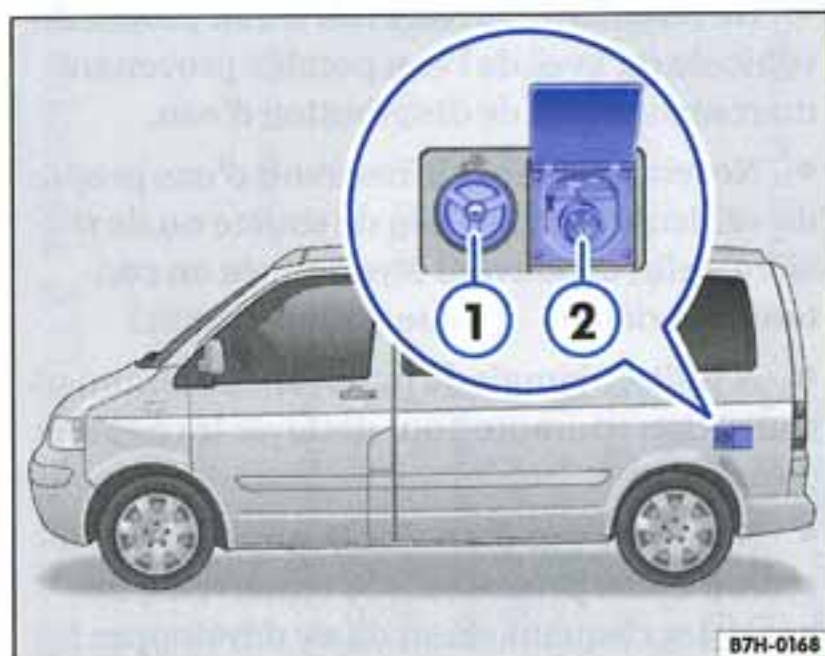


Fig. 41 Orifice de remplissage d'eau propre ① et prise de courant extérieure 230 volts ②

Avant la première utilisation du service d'eau propre

- Remplissez entièrement le réservoir d'eau propre ⇒ page 57, « Remplissage d'eau propre ».
- Ouvrez le robinet d'eau et laissez s'écouler quelques litres d'eau par l'évier dans le réservoir d'eaux usées pour éliminer les résidus pouvant éventuellement se trouver dans le service d'eau propre.
- Vidangez entièrement les deux réservoirs d'eau.

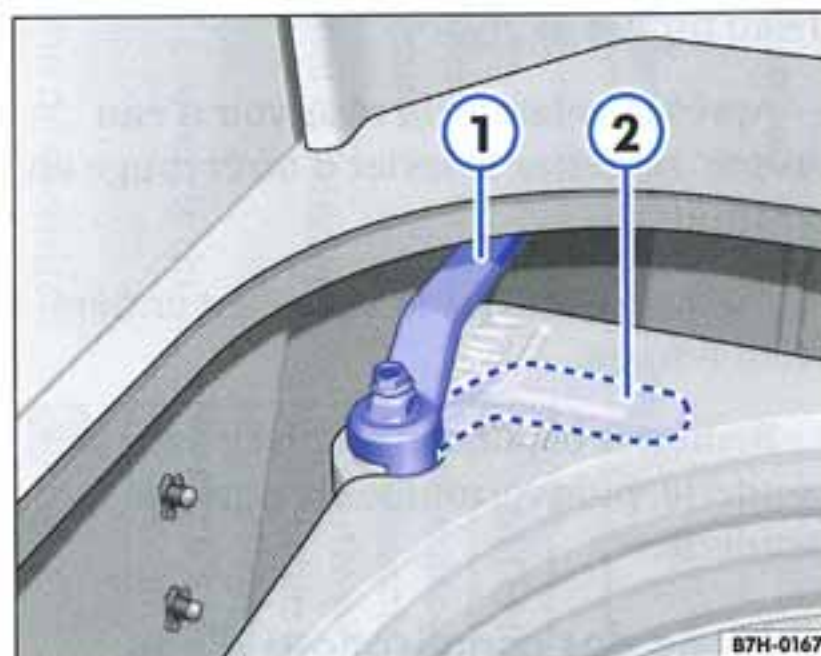


Fig. 42 Levier d'arrêt du réservoir d'eau propre : vanne fermée ① ou ouverte ②

Remplissage d'eau propre

- Avant de remplir le réservoir d'eau propre, assurez-vous que le levier d'arrêt du réservoir d'eau propre ⇒ fig. 42 ① est fermé.
- Déverrouillez le bouchon de l'orifice de remplissage d'eau propre ⇒ fig. 41 ① à l'aide de la clé correspondante.
- Dévissez entièrement le bouchon, puis retirez-le.
- Ajoutez du produit bactéricide si nécessaire ⇒ page 60. ▶

burant ⇒ brochure 3.2 « Conseils pratiques »,
chap. « Ravitaillement en carburant » ◀

Produit bactéricide

- Par mesure de précaution, ajoutez du produit bactéricide à l'eau potable par l'orifice de remplissage d'eau propre ⇒ page 57, fig. 41 ① ⇒ ⚠.
- Ajoutez le produit bactéricide par l'évier et faites couler un peu d'eau pour qu'il puisse arriver jusque dans le réservoir d'eaux usées.

Ouvrez le robinet d'eau et laissez s'écouler un litre d'eau par l'évier dans le réservoir d'eaux usées pour diluer le produit bactéricide dans le service d'eau.

Avant d'ajouter du produit bactéricide dans le réservoir d'eau propre, assurez-vous que le levier d'arrêt du réservoir d'eau propre ⇒ page 57, fig. 42 ① et le levier d'arrêt du réservoir d'eaux usées sont bien fermés.

⚠ ATTENTION !

Respectez impérativement les indications et instructions de mélange figurant sur l'emballage du produit bactéricide.

Nota

Le produit bactéricide est disponible dans les magasins de camping ou en pharmacie. ◀

Nettoyage du réservoir d'eau propre

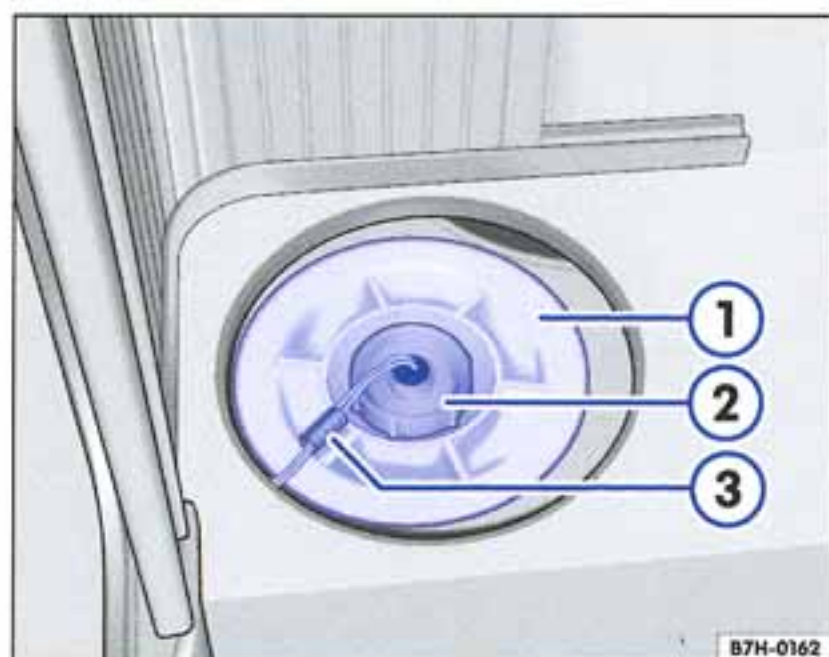


Fig. 43 Regard de nettoyage du réservoir d'eau propre

Le regard de nettoyage est accessible par la porte de la penderie. Le regard de nettoyage du réservoir d'eau propre se trouve sur le dessus du réservoir. Dévissez le couvercle ⇒ fig. 43 ① du regard de nettoyage en le tournant vers la gauche.

Nettoyage du réservoir d'eau propre

- Ouvrez la porte de la penderie.
- Retirez le couvercle rond en plastique situé au fond de la penderie.
- Débranchez avec précaution le connecteur ③ relié au capteur de niveau d'eau ②.
- Dévissez le couvercle du réservoir ① avec son capteur de niveau d'eau ② en le tournant vers la gauche.
- Procédez dans l'ordre inverse pour la repose.

Nota

Pour les véhicules à usage professionnel en Allemagne :

- Conformément à la législation en vigueur, le service d'eau potable d'un véhicule à usage professionnel doit être contrôlé dans le respect de l'ordonnance sur l'eau potable. ◀

Réservoir d'eaux usées

L'orifice de vidange du réservoir d'eaux usées est situé au milieu, sous le véhicule.

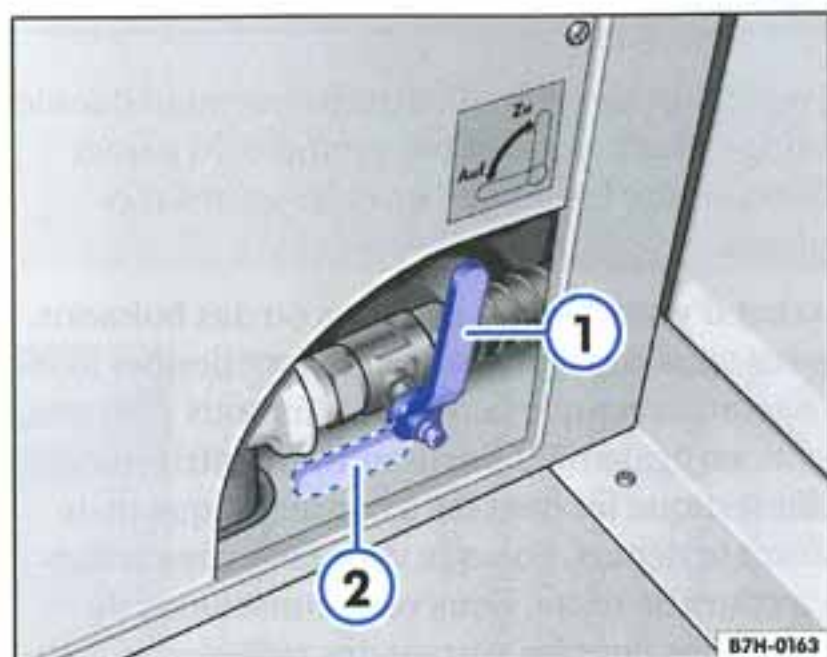


Fig. 44 Levier d'arrêt du réservoir d'eaux usées dans le placard bas : vanne fermée ① ou ouverte ②

Le niveau de remplissage du réservoir d'eaux usées est mesuré par un capteur de niveau intégré et visualisé sur l'unité de commande centrale ⇒ page 12.

- Ouvrez la porte coulissante gauche du placard bas.
- Positionnez le levier d'arrêt à l'horizontale ⇒ fig. 44 ②. Les eaux usées contenues dans le réservoir passent à travers l'orifice de vidange et se déversent sous le véhicule.
- Après la vidange du réservoir d'eaux usées, positionnez le levier d'arrêt à la verticale ①.

ATTENTION !

Les eaux usées se déversent sous le véhicule. Il y a risque de verglas en cas de gel !

Prudence !

Le service d'eaux usées doit toujours être vidangé en cas de gel si le véhicule n'est pas chauffé en permanence ou s'il n'est utilisé que brièvement.

Conseil antipollution

- Il est conseillé de toujours vidanger le réservoir d'eaux usées à temps pour éviter que les eaux usées ne s'écoulent de façon incontrôlée par le trop-plein. Le niveau de remplissage est visualisé sur l'unité de commande centrale.
- Le réservoir d'eaux usées peut être directement vidangé sur de nombreux terrains de camping ou installations communales. Pour connaître les emplacements de vidange, consultez par exemple le *Handbuch für Motorcaravaner* (manuel du camping-cariste) édité par le VDWH/Verband Deutscher Wohnwagen-Hersteller (association allemande des constructeurs de caravanes) ou d'autres guides de camping.

Nota

- Les eaux usées provenant de l'évier sont collectées dans un réservoir d'eaux usées logé derrière le bloc-cuisine et d'une contenance d'env. 30 litres.
- Avant de laisser s'écouler des eaux usées dans le réservoir, assurez-vous que le levier d'arrêt du réservoir d'eaux usées est bien fermé.
- Si le véhicule n'est pas utilisé en hiver, l'installation doit être entièrement vidangée. ◀

Réfrigérateur

Conseils d'utilisation pour le réfrigérateur

Le panier accrochable du réfrigérateur permet de réfrigérer les aliments. La température est plus basse sous le panier accrochable qu'à l'intérieur de celui-ci. Les récipients hermétiquement fermés ou les bouteilles en verre ont par conséquent plus de chance d'éclater au fond du réfrigérateur que dans le panier ⇒  au chap.

« Consignes de sécurité relatives à l'utilisation du réfrigérateur », page 63.

Le fonctionnement du réfrigérateur pendant une période prolongée, lorsque le moteur est coupé et sans branchement au secteur 230 volts, décharge la batterie auxiliaire.

Avant sa mise en service, il est conseillé de nettoyer soigneusement le réfrigérateur avec de l'eau tiède additionnée de nettoyant doux.

Le réfrigérateur fonctionne indépendamment du moteur et n'est pas asservi au contact d'allumage. Il est exclusivement alimenté par la batterie auxiliaire. La mise en marche et l'arrêt du réfrigérateur ainsi que son réglage s'effectuent par l'intermédiaire de l'unité de commande centrale ⇒ page 11.

Dans la mesure du possible, nous vous conseillons conserver les aliments et les boissons dans des récipients hermétiques.

Ne remplissez pas trop le réfrigérateur réchauffeur afin de ne pas gêner la circulation de l'air à l'intérieur.

Pour éviter les bruits d'entrechoquement dans le réfrigérateur, bourrez par exemple du papier froissé entre les bouteilles et les autres récipients.

Avant d'y stocker des aliments ou des boissons, nous vous conseillons de faire fonctionner le réfrigérateur pour le faire refroidir. Nous vous conseillons également de ne sortir du réfrigérateur domestique les denrées à conserver que juste avant le départ. Lorsque vous faites des achats en cours de route, nous vous conseillons de mettre les denrées sortant des réfrigérateurs du supermarché le plus rapidement possible dans le réfrigérateur du camping-car.

Arrêtez le réfrigérateur si vous n'en avez pas besoin. Ouvrez le couvercle pour éviter la formation de moisissures ou de piqûres d'humidité.

En cas de dysfonctionnement du réfrigérateur, consultez les remèdes ⇒ page 14.

ATTENTION !

Veillez lire et respecter les consignes de sécurité relatives à l'utilisation du réfrigérateur ⇒ page 63.

Prudence !

Ne mettez pas de récipients, denrées ou objets chauds ou brûlants dans le réfrigérateur. Vous risquez sinon de l'endommager. ◀



Consignes de sécurité relatives à l'utilisation du réfrigérateur

- Le réfrigérateur n'est pas conçu pour refroidir l'habitacle du véhicule.
- Utilisez le réfrigérateur exclusivement pour refroidir des boissons et des aliments ou pour transporter, sur de courtes distances, des produits sensibles à la chaleur.
- Nettoyez le réfrigérateur si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée. Pour éviter la formation de piqûres d'humidité et de moisissures dans le réfrigérateur après son nettoyage, placez une serviette sèche pliée entre le couvercle et le réfrigérateur.

ATTENTION !

- Pour des raisons de sécurité, le couvercle du réfrigérateur doit toujours être fermé et verrouillé pendant la marche du véhicule.
- Si la température ambiante régnant autour du réfrigérateur est trop basse, la température à l'intérieur du réfrigérateur peut devenir in-

ATTENTION ! (suite)

férieure à +2 °C. Le contenu du réfrigérateur peut donc geler. Les bouteilles ou d'autres récipients peuvent éclater – risque de blessures !

- Pour des raisons de sécurité, le couvercle du réfrigérateur ne doit pas être utilisé comme table ou rangement pendant la marche du véhicule.
- Fermez et verrouillez toujours le couvercle du réfrigérateur avant que le véhicule ne se mette en marche. Un couvercle ouvert peut retomber au démarrage du véhicule et provoquer ainsi des blessures.
- Si vous transportez un réfrigérateur supplémentaire, celui-ci doit être fixé correctement pour éviter qu'il ne constitue un danger pour les occupants du véhicule en cas d'accident ou de freinage brusque – risque de blessures ! De plus, le couvercle doit toujours être fermé et verrouillé. ◀



Conduite

Pour rouler en toute sécurité

Avant de prendre le volant

Avant de prendre la route au volant de votre camping-car, vous devez observer les points suivants en plus des recommandations contenues dans la ⇒ brochure 2.1 « La sécurité avant tout », chap. « Pour rouler en toute sécurité » :

- Fermez toujours le toit relevable ⇒ page 22.
- Fermez tous les tiroirs, couvercles, portes de lingère, de penderie et de placard bas.
- Assurez-vous que la marquise¹³⁾ a bien été enroulée jusqu'en butée.
- Assurez-vous que toutes les occultations de l'habitacle ont été retirées et que tous les stores sont ouverts ⇒ page 42.
- Fixez la table de camping dans son logement situé dans la porte coulissante ⇒ page 40.

- Rabattez la table de travail et faites-la coulisser entièrement vers l'arrière ⇒ page 41.
- Fermez toutes les vannes de coupure de gaz ⇒ page 54.
- Attachez correctement tous les objets susceptibles de se déplacer dans l'habitacle.
- Arrêtez le chauffage stationnaire lorsque vous faites le plein ¹³⁾.



ATTENTION !

Lisez les informations et les avertissements relatifs à la sécurité de conduite figurant dans la ⇒ brochure 2.1 « La sécurité avant tout », chap. « Pour rouler en toute sécurité » et respectez-les. ◀

¹³⁾ Équipement optionnel

Conduite à tenir en cas d'orage

Prenez les mesures suivantes avant que le centre d'un orage ne se déplace au-dessus de l'emplacement où est stationné votre camping-car :

- Fermez le toit relevable ⇒ page 22.
- Enroulez entièrement la marquise¹⁴⁾, le cas échéant.
- Débranchez le câble d'alimentation 230 volts reliant le véhicule au secteur ⇒ page 8.

- Attendez la fin de l'orage à l'intérieur du véhicule.

Nota

En cas de rafales accompagnées de pluie (pluie battante) de l'eau risque de passer à travers la toile de tente. La toile de tente est en coton avec une imprégnation spéciale. Une imperméabilité à 100 % ne peut pas être garantie. Pour éviter la pénétration d'eau, fermez le toit relevable lorsque les conditions météorologiques l'exigent. ◀

Conseils de voyage

Avant la première sortie

Un avantage considérable de votre camping-car réside dans le fait que vous pouvez choisir rapidement la durée et la destination de votre voyage et les modifier tout aussi spontanément.

Si vous êtes un conducteur de camping-car expérimenté, la conduite, le maniement et les manœuvres de stationnement propres à un camping-car n'ont certainement plus aucun secret pour vous.

S'il s'agit en revanche de votre premier voyage au volant d'un camping-car, nous vous conseillons de tenir compte des recommandations suivantes :

- Familiarisez-vous au préalable avec le maniement et les manœuvres de stationnement.
- Notez impérativement les cotes de hauteur et de largeur de votre camping-car. En particulier si des pièces rapportées supplémentaires en modifient la hauteur et la largeur. ◀

¹⁴⁾ Équipement optionnel

Avant le départ

La liste suivante (qui ne prétend pas être exhaustive) a pour but de vous aider à préparer votre voyage et de vous permettre de vérifier, en un tour de main, si tout ce qui est important se trouve bien à bord avant le grand départ. Vous éviterez ainsi toute surprise désagréable.

Généralités

- Vérifiez le bon fonctionnement des principaux équipements.
- Planifiez votre itinéraire. Faites le cas échéant appel aux clubs automobiles et aux offices de tourisme des régions de destination.
- Observez la réglementation en vigueur concernant l'entrée et la vaccination dans le pays de destination.
- Faites suivre ou résilier la distribution de vos journaux ou de votre courrier.
- Laissez votre adresse de vacances ainsi qu'un numéro de portable auquel on peut vous joindre.

Dresser une liste des équipements ménagers et de camping nécessaires

Il est très utile de dresser une liste de tous les objets dont vous pouvez avoir besoin pour le camping et l'organisation de vos loisirs.

Papiers

- Papiers d'identité ou passeports valides
- Permis de conduire et papiers du véhicule
- Livre de Bord (Notice d'Utilisation, Plan d'Entretien, Notice d'Utilisation de l'autoradio, etc.)
- Certificat de vaccination et carnet de santé canins, le cas échéant

- Cartes routières, guides de camping et de voyage
- Carte d'assurance verte
- Couverture d'assurance suffisante

Véhicule

- Vérifiez l'état de marche du véhicule (niveau d'huile-moteur, pression de gonflage des pneus, etc.). Faites effectuer, le cas échéant, une inspection du véhicule ou un Service Entretien Intermédiaire.
- Contrôlez la réserve de gaz et remplacez la bouteille de gaz, le cas échéant.
- Remplissez le réservoir d'eau propre.
- Vidangez entièrement le réservoir d'eaux usées.
- Contrôlez l'état de l'outillage de bord.
- Emportez un câble d'alimentation électrique et un enrouleur de câble si vous souhaitez vous brancher au secteur 230 volts en cours de route.

Voyages à l'étranger

Avant de partir, renseignez-vous sur les particularités en vigueur concernant les camping-cars dans les pays de transit et de destination, par exemple :

- Papiers nécessaires
- Interdictions de dépasser
- Limitations de vitesse
- Apposez la plaque de nationalité aux dimensions prescrites à l'arrière du véhicule.
- Emportez un adaptateur ainsi qu'une fiche de branchement secteur 230 volts si vous souhaitez l'utiliser en cours de route. ◀

Situations diverses

Nettoyage de l'habitacle

Nettoyage du mobilier, du réchaud à gaz et de l'évier

Nettoyage du réchaud à gaz et de l'évier

Nettoyez les surfaces du réchaud à gaz et de l'évier avec un produit de nettoyage et d'entretien non abrasif de commercialisation courante. Retirez pour cela les grilles du réchaud à gaz.

Lors du nettoyage du réchaud à gaz, veillez à ce que les éléments thermiques des brûleurs ne soient pas endommagés ou déformés. Nous vous conseillons de nettoyer régulièrement les brûleurs à l'aide d'une brosse.

Nettoyage du bloc-cuisine et du mobilier

Nettoyez les surfaces du bloc-cuisine et du mobilier avec un produit de nettoyage et d'entretien non abrasif de commercialisation courante.

Nettoyez les taches tenaces avec un chiffon imbibé d'alcool à brûler, d'essence F ou de nettoyant pour matières plastiques.

Prudence !

- Les nettoyants contenant des solvants (acétone, diluants, etc.) attaquent le matériau et peuvent l'endommager.
- N'utilisez en aucun cas une éponge ou un produit d'entretien abrasifs pour le nettoyage. ◀

Nettoyage du réfrigérateur

– Avant sa première utilisation, nettoyez soigneusement le réfrigérateur avec un nettoyant domestique d'utilisation courante.

– Nettoyez toujours l'intérieur du réfrigérateur lorsqu'il est sale.

Si vous n'utilisez pas le réfrigérateur pendant une période prolongée, débranchez l'alimenta-

tion électrique et nettoyez l'intérieur du réfrigérateur.

Tant que le véhicule reste immobile, placez une serviette de toilette pliée et sèche entre le couvercle et le réfrigérateur. Cette précaution vous permet d'éviter la formation de piqûres d'humidité et de moisissures dans le réfrigérateur.

Lorsque le véhicule roule, le couvercle du réfrigérateur doit être entièrement fermé. ◀

Nettoyage de l'unité de commande centrale

Pour nettoyer l'afficheur, utilisez un chiffon ou un produit antistatique afin d'éviter toute charge statique susceptible de rendre l'affichage illisible.

Prudence !

Cet afficheur n'est pas un afficheur tactile. N'appuyez pas dessus. L'afficheur peut être nettoyé avec un chiffon doux et un peu d'alcool, le cas échéant. Pour le nettoyage, n'utilisez pas de solvants comme l'essence ou la térébenthine car ils risquent d'endommager l'afficheur. ◀

Utilisation hivernale

Votre camping-car peut être utilisé en hiver dans certaines conditions.

Les services d'eau propre et d'eaux usées restent fonctionnels même en cas de gel jusqu'à une température d'environ -5 °C si le véhicule est chauffé en permanence (température de l'habitable).

Si le véhicule n'est pas utilisé (ou utilisé pendant un court laps de temps seulement), vidangez entièrement les services d'eau propre et d'eaux usées en cas de risque de gel.

Sur une aire de stationnement

- Bloquez le véhicule en engageant une vitesse pour éviter qu'il ne se déplace, puis placez des cales ou d'autres objets contre les roues.
- Desserrez le frein à main pour éviter que celui-ci ne gèle.
- Ne laissez pas les câbles d'alimentation en courant sur le sol pour éviter qu'ils ne soient emprisonnés par le gel.
- Laissez un espace libre aussi important que possible sous le plancher du camping-car pour que le chauffage stationnaire¹⁵⁾ reçoive suffisamment d'air de combustion et que les gaz

d'échappement puissent être évacués. Ne remblayez donc pas de neige autour du véhicule.

Aération et ventilation

- L'aération et la ventilation sont particulièrement importantes en hiver. L'humidité très élevée de l'air due à l'haleine des passagers, aux vapeurs de cuisine, à la neige pénétrant à l'intérieur du véhicule ainsi qu'aux vêtements humides, doit pouvoir être évacuée.
- Pour réduire l'humidité de l'air à l'intérieur du camping-car, nous vous recommandons d'utiliser un déshumidificateur de commercialisation courante.

Prudence !

- Si les services d'eau propre et d'eaux usées ne sont pas adaptés aux conditions hivernales, les conduites et les réservoirs d'eau risquent d'être endommagés.
- Si le véhicule n'est pas utilisé (ou utilisé pendant un court laps de temps seulement), vidangez entièrement les services d'eau propre et d'eaux usées en cas de risque de gel. ◀

¹⁵⁾ Équipement optionnel

Caractéristiques techniques

Indications fondamentales

Les données figurant dans les papiers officiels du véhicule ont toujours un caractère prioritaire.

Toutes les indications contenues dans la présente brochure s'appliquent au modèle de base disponible en Allemagne. Il est également indiqué sur la plaquette d'identification du véhicule reproduite dans le Plan d'Entretien et dans ses papiers officiels de quel moteur celui-ci est équipé.

Les valeurs indiquées peuvent être différentes si votre véhicule comporte des options ou correspond à un autre niveau d'équipement ou bien quand il s'agit de véhicules spéciaux et de véhicules destinés à d'autres pays.

Abréviations utilisées dans cette notice

Abréviation	Signification
kW	Kilowatt, indication de puissance du moteur
ch	Cheval DIN, indication (obsolète) de puissance du moteur
tr/min	Nombre de tours du moteur (régime) par minute
Nm	Newton-mètre, unité de mesure indiquant le couple-moteur
l/100 km	Consommation de carburant en litres sur une distance de 100 kilomètres
g/km	Quantité de dioxyde de carbone (en grammes) produite par kilomètre parcouru
CO ₂	Dioxyde de carbone (ou gaz carbonique)
CN	Cetane Number (indice de cétane), unité de mesure permettant de déterminer l'inflammabilité du gazole
RON	Research Octane Number (indice d'octane recherche), unité de mesure permettant de déterminer la résistance au cliquetis de l'essence
BM5 / BM6	Boîte mécanique à 5 vitesses / boîte mécanique à 6 vitesses
BA6	Boîte automatique à 6 rapports
4x4-BM6	Transmission intégrale avec boîte mécanique à 6 vitesses

Poids et charges pour tous les moteurs

Les plages de poids à vide indiquées dans le tableau figurant ci-après s'appliquent aux véhicules avec réservoir à carburant rempli à 90 % et un conducteur pesant 75 kg. Les options augmentent le poids à vide du véhicule, c'est la raison pour laquelle nous indiquons des plages de poids ⇒ ⚠.

En cas de traction d'une remorque, la charge utile possible diminue du poids sur flèche ; en cas de transport de charges sur le pavillon, elle diminue du poids de la charge sur pavillon, y compris de celui de la galerie porte-bagages. ►



Poids et charges	63 kW – BM5	77 kW – BM5	96 kW – BM6	96 kW – BA6	128 kW – BM6	128 kW – BA6
Plage de poids à vide	2 387 à 2 413 kg		2 462 à 2 488 kg			
Charge autorisée sur l'essieu avant	1 500 kg		1 575 kg			
Charge autorisée sur l'essieu arrière	1 575 kg		1 500 kg			
Poids total autorisé en charge (P.T.A.C.)	3 000 kg					
Charge autorisée sur le pavillon	50 kg					
Poids sur flèche autorisé	100 kg					

⚠ ATTENTION !

• En cas de transport d'objets lourds, les qualités routières du véhicule sont modifiées en raison du déplacement du centre de gravité – risque d'accident ! Le style de conduite et la vitesse doivent toujours être adaptés en conséquence.

⚠ ATTENTION ! (suite)

• N'excédez jamais les charges autorisées sur les essieux et le poids total autorisé en charge (P.T.A.C.). Lorsque les charges autorisées sur les essieux ou le P.T.A.C. ne sont pas respectés, les qualités routières du véhicule peuvent être modifiées. Cela risque de provoquer des accidents, des blessures et l'endommagement du véhicule. ◀

Vitesse maximale et consommation de carburant

Vitesse maxi		Poids
63 kW – BM5	143 km/h	2 540 kg
77 kW – BM5	156 km/h	2 540 kg
96 kW – BM6	165 km/h	2 590 kg
96 kW – BA6	161 km/h	2 590 kg
128 kW – BM6	185 km/h	2 590 kg
128 kW – BA6	180 km/h	2 590 kg

Consommation de carburant

Valeurs en litres	Cycle urbain	Cycle extra-urbain	Cycle complet	Émissions de CO ₂	Poids
63 kW – BM5	9,5 l	6,7 l	7,7 l	208 g/km	2 540 kg
77 kW – BM5	9,5 l	6,7 l	7,7 l	208 g/km	2 540 kg
96 kW – BM6	10,9 l	6,7 l	8,2 l	221 g/km	2 590 kg
96 kW – BA6	12,5 l	7,2 l	9,1 l	246 g/km	2 590 kg ▶



Consommation de carburant					
128 kW – BM6	10,8 l	6,4 l	8,0 l	216 g/km	2 590 kg
128 kW – BA6	12,3 l	6,9 l	8,9 l	240 g/km	2 590 kg

Poids tractés

Poids tractés

Les poids tractés et sur flèche que nous avons homologués ont été calculés dans le cadre d'essais très poussés effectués en fonction de critères extrêmement précis. Les poids tractés homologués s'appliquent aux véhicules immatriculés en *Allemagne* et sont systématiquement valables jusqu'à une vitesse maximale de 80 km/h (également 100 km/h dans des cas exceptionnels). Ces valeurs peuvent être différentes pour les véhicules immatriculés dans d'autres pays. Les données figurant dans les papiers officiels du véhicule ont toujours un caractère prioritaire ⇒ ⚠.

Les poids tractés et le poids total roulant indiqués ne sont valables qu'à des **altitudes** n'excédant pas 1 000 m au-dessus du niveau de la mer. Plus l'altitude est élevée, plus le rendement du moteur et la tenue en côte diminuent du fait de la densité décroissante de l'air et, par conséquent, plus le poids tracté autorisé et le poids total roulant diminuent. Le poids total roulant autorisé doit être réduit de 10% par tranche de 1 000 m supplémentaire. Si nécessaire, réduisez le poids tracté. Tenez compte de ces conseils

lorsque vous projetez et effectuez des déplacements avec remorque.

Exemple : pour les trajets à 2 200 m d'altitude au-dessus du niveau de la mer, le poids total roulant autorisé ne peut être au plus que de 80 % de la valeur mentionnée dans le tableau correspondant.

Poids sur flèche

Le poids sur flèche *maximal* autorisé du timon sur la boule d'attelage ne doit pas dépasser 100 kg.

Le poids sur flèche augmente le poids sur l'essieu arrière et réduit d'autant la charge utile.

Pour des raisons de sécurité, nous vous conseillons de toujours exploiter le poids sur flèche maximal autorisé. Un poids sur flèche trop faible nuit au comportement routier de l'ensemble de véhicules. Si le poids sur flèche maximal autorisé ne peut être respecté (par ex. dans le cas de petites et légères remorques vides à un ou deux essieux avec un écart entre les essieux de moins de 1,0 m), la loi prescrit que le poids sur flèche corresponde au moins à 4% du poids tracté réel.

Poids tractés

Poids tractés maximum autorisés				
	63 kW	77 kW	96 kW	128 kW
Poids total roulant maximal autorisé ¹⁾ , rampes jusqu'à 12%	4 800 kg	4 900 kg	5 200 kg	
Poids total roulant maximal autorisé ¹⁾ , rampes jusqu'à 8%	5 100 kg	5 200 kg		
Remorque freinée, rampes jusqu'à 12 %	2 200 kg		2 500 kg	
Remorque freinée, rampes jusqu'à 8 %	2 500 kg			
Remorque non freinée, rampes jusqu'à 12 %	750 kg			



Poids tractés maximum autorisés

Poids sur flèche maximal autorisé ²⁾	100 kg
---	--------

¹⁾ Le poids total roulant est égal à la somme du poids total en charge du véhicule et du poids total en charge de la remorque.

²⁾ Le poids sur flèche augmente le poids sur l'essieu arrière et réduit d'autant la charge utile.

⚠ ATTENTION !

- Pour des raisons de sécurité, il est préférable de ne pas rouler à plus de 80 km/h avec une remorque. Cette recommandation vaut également pour les pays où des vitesses plus élevées sont autorisées.
- N'excédez jamais les poids tractés maximaux autorisés, le poids sur flèche maximal autorisé et le poids total roulant autorisé. Si vous ne respectez pas les poids autorisés, les qualités routières du véhicule peuvent s'en trouver modifiées. Cela risque de provoquer

⚠ ATTENTION ! (suite)

des accidents, des blessures et l'endommagement du véhicule.

⚠ Prudence !

Lorsque vous roulez dans des régions situées à 1 000 mètres d'altitude au-dessus du niveau de la mer, le poids total roulant autorisé diminue de 10 % tous les 1 000 m d'altitude supplémentaires. Si vous roulez en tractant des poids importants et ne réduisez pas le poids total roulant, le moteur, la boîte de vitesses et le véhicule peuvent subir d'importants endommagements. ◀

Cotes

Cotes	
Empattement	3 000 mm
Hauteur :	
- toit relevable fermé	1 990 mm
- toit relevable ouvert	3 100 mm
Largeur	1 904 mm
- aux rétroviseurs	2 242 mm
- portes ouvertes	3 820 mm
Longueur	4 890 mm
avec dispositif d'attelage	4 990 mm
Porte-à-faux avant	894 mm
Porte-à-faux AR	996 mm
avec dispositif d'attelage	1 095 mm
Garde au sol avec P.T.A.C.	180 mm
Selon la motorisation, la taille des pneus et les pièces rapportées, ces valeurs peuvent être différentes des valeurs indiquées. ◀	



Séjour

Chauffage stationnaire

Puissance calorifique : 2,5 kW

Consommation de carburant : 0,3 l/h

Puissance absorbée : 22 watts

Réfrigérateur

Tension d'alimentation : 12 volts

Puissance absorbée maximale : 54 watts

Température réglable

Contenance du réfrigérateur : 42 litres

Installation de gaz

Bouteille de gaz butane de type 907 avec détendeur (30 mbar) et vanne de sécurité

Contenance de la bouteille de gaz : 2,8 kg

Pression de service : 30 mbar

Consommation de gaz pour chaque feu : 140 g/h maxi

Service d'eau

Réservoir d'eau propre avec pompe immergée, capteur de niveau et vanne de vidange sous le véhicule.

Contenance du réservoir d'eau propre : env. 30 litres

Puissance absorbée : 15 watts

Évacuation des eaux usées

Réservoir d'eaux usées avec capteur de niveau et vanne de vidange sous le véhicule.

Contenance du réservoir d'eaux usées : env. 30 litres ◀